



11 DE AGOSTO DE 1980
VOLUMEN 55 No. 4
LA REVISTA INTERAMERICANA
VISION
EJEMPLAR DE SUSCRIPCION PROHIBIDA LA VENTA


| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| POR AVION | | | CUBA | Pesos | 1,80 | GUATEMALA | Quetzales | 1,25 | PERU | Soles | 320,00 |
| ARGENTINA | Pesos | 4.200,00 | CHILE | Pesos | 78,00 | HONDURAS | Lempiras | 2,50 | PUERTO RICO | Dólares | 1,35 |
| BOLIVIA | Pesos | 35,00 | ECUADOR | Sucres | 35,00 | MEXICO | Pesos | 27,00 | REP. DOMINICANA | Pesos | 1,35 |
| BRASIL | Cruzeiros | 50,00 | EL SALVADOR | Colones | 3,15 | NICARAGUA | Córdobas | 12,50 | URUGUAY | N. Pesos | 20,00 |
| COLOMBIA | Pesos | 50,00 | ESPAÑA | Pesetas | 70,00 | PANAMA | Balboas | 1,80 | VENEZUELA | Bolívares | 8,00 |
| COSTA RICA | Colones | 11,00 | EE.UU. Y EUROPA | Dólares | 1,35 | PARAGUAY | Guaraníes | 180,00 | DEMAS PAISES | Dólares | 1,35 |

## Para ser su línea aérea, debemos ser los mejores.

# Somos Braniff. Volamos los más modernos jumbos: los 747SP.

La gente está viajando más que nunca. A más lugares que nunca. Más lejos que nunca.

Y quieren una línea aérea que los lleve alrededor del mundo, con mejor servicio y los mejores equipos.

En Braniff estamos haciéndolo todo para ser los mejores, como incorporar el 747SP — el jumbo más moderno nunca antes visto — como miembro de nuestra flota.

El 747SP, de performance, especial, vuela una milla más alto, 50 millas por hora más rapido y 7,200 millas sin paradas. Es lo más alto, más veloz y más lejos que un jumbo puede volar.

Los Braniff 747SP, también, son especiales en su interior. Están decorados lujosamente con cómodos asientos de cuero a lo largo de todo el avión. Detalles como éste son los que hacen, realmente, volar el tiempo en los viajes largos.

Y los 747SP son sólo una parte de nuestra flota de más de 100 jets, formada además por Boeing 747-200, 727 Y DC-8.

Así es que, cuando quiera viajar con los mejores equipos, vuele en Braniff. Estamos haciendo los vuelos mejor para usted, con mejores aviones, mejor servicio, mejores horarios.

Porque sabemos que si queremos ser su línea aérea, debemos ser los mejores.

Para mayor información y reservaciones, llame a su agente de viajes o a Braniff.




**Debemos ser los mejores.**
**Somos Braniff**

Estados Unidos Continental, Hawaii, El Pacífico, Canadá, México, Sudamérica, Gran Bretaña, Europa, Asia.

# Indice

11 DE AGOSTO DE 1980



VOLUMEN 55 No. 4

PORTADA: Diseño Nicolás Lozano, Foto Carlos Contreras de Oteyza




6
**El poder de los alimentos**

Los alimentos, siempre actuales, han adquirido en los últimos tiempos un poder político de importancia. El crecimiento inexorable de la población y las dificultades de aumentar la producción hasta volverla suficiente para dar de comer a tantas bocas han vuelto a dar vigencia a las doctrinas del doctor Malthus, y el fantasma del hambre vuelve a perfilar su sombra dramática sobre un mundo angustiado en un plazo que los expertos han calculado en 30 años como máximo.

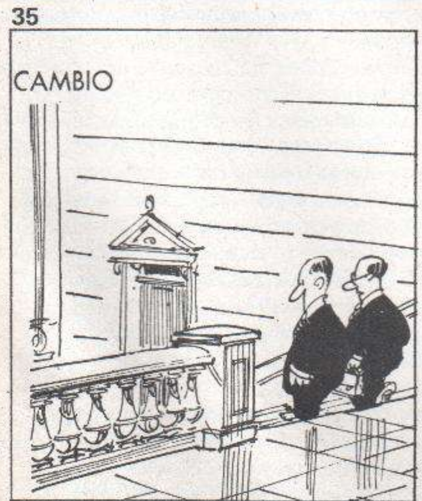
19



28



35



LA REVISTA INTERAMERICANA
**VISION**
FUNDADA EN 1950

**DIRECTOR GENERAL:** Mariano Grondona.
**SUBDIRECTOR EJECUTIVO:** Daniel Prieto Arrate.
**ASESORES DE LA DIRECCION:** Vizconde David Montgomery, Herman Kahn.
**DIRECTORES REGIONALES:** Víctor M. Olivar (México); Winthrop P. Carty (Washington); Luis Vidal Rucabado (Argentina).

**ADMINISTRACION:**
**Gerente General:**
Richard Rapold.
**Gerentes Regionales:**
Eduardo Rodríguez (Sudamérica);
Sergio Domínguez (México y América Central).
**Subgerentes para:**
Colombia: Guillermo Pinilla;
Chile: Aniceto Martín;
Perú: Gustavo Rochabrun.

**REDACCION:** Luis Chávez Carrillo, coordinador general. Redactores: J. Enrique Ortiz Franco, María Luisa Arredondo Sánchez, Francisco Leal.
**ARTE:** Nicolás Lozano, director; Fernando Castaños Dávila y Marcos Díaz Esquerre asistentes.
**CORRECCION Y ESTILO:** Juan Enrique Lemus, Rogelio Castañeda.
**PRODUCCION:** MEXICO: Hans Howald, Alejandro Islas. COLOMBIA: Guillermo Pinilla. EE.UU.: Steve Green. ARGENTINA: Juan Smutilo. CHILE: Manuel León.

**CORRESPONSALES:** BEIRUT: Mounir B. Abboud. BOGOTA: Carlos Alberto Rueda. CARACAS: Raúl Riutor. ESTRASBURGO: Jürgen Liminski. GUATEMALA: Carmen Escribano. JERUSALEN: Elías Goldenberg. LA PAZ: Gonzalo López Muñoz. LIMA: Alfonso Delboy. LONDRES: I. Alvarez, Alberto Elósegui, Alfonso Pezuela. MADRID: Adolfo Drigani. MEXICO: Jorge Celiz. NUEVA YORK: Teresa Szent-Miklosy. PARIS: George Herald, Raúl Zamora. LISBOA: Nicole Dauder. QUITO: Solón Ramírez Pérez. ROMA: Corrado Pallenberg. SANTIAGO: Sergio Prieto. SAN JOSE: Robert A. Grey. SAN PABLO: Carlos de Oliveira, Vicente Alessi Filho. SAN SALVADOR: Marco Antonio Guzmán. TOKIO: Osvaldo Peralva.
**CORRESPONSALES ESPECIALES:** ASUNCION, HAMBURGO, MANAGUA, MONTEVIDEO, OTTAWA, PANAMA, SAN JUAN, TAIWAN.

**PUBLICIDAD:** ARGENTINA: Orlando de Benedetti y Patricio Loizaga, representantes.
**América Latina:** COLOMBIA: María Elena Serrano Ysaza, gerente.
MEXICO: José P. Mora y Juan Urquidi, representantes.
SAN PABLO: L. Bilyk, BRAZMEDIA, representante.
**Norteamérica:** Director de Ventas: Ron La Villa, Nueva York.
NUEVA YORK: Robert Murray.
CHICAGO: Rudy Bauser, gerente.
SAN FRANCISCO: Peter Scott, Richard Sands, representantes.
LOS ANGELES: William Marshall, representante.
**Europa:** BRUSELAS: Arthur Maixner, representante.
DUSSELDORF: Joachim Weissig, gerente.
LONDRES: Christopher D. Warburton, representante.
MILAN: Dr. Giuliano Blei, representante.
PARIS: S.O.G.I.P.
ZURICH: Carl M. Farner, representante.
**Lejano Oriente:** SEUL: Tae Hyun Chung, KIMA, representante.
TOKIO: Yoshiro Mitsui, gerente; Toshio Egusa.
German S. Tajiri.

**OFICINAS DE REDACCION Y SUSCRIPCIONES:** Hamburgo 20, México 6, D.F., México. Teléfono 5-66-21-00
**OFICINA DE PUBLICIDAD:** 641 Lexington Avenue, New York 10022.
**SEDES REGIONALES:** BOGOTA: Carrera 15 No. 90-46 oficina 202. BUENOS AIRES: Montevideo No. 496, 6o. piso. SANTIAGO: Merced 32, 3er. piso, oficina 32.

# Cartas

## ESTATUA DE JOSE OLMEDO

En la sección Carta de Washington y con el título "El libro de los récords" (**Visión**, 22 de marzo de 1980), el señor Winthrop P. Carty escribe en la primera columna, lo que sigue:

"Guayaquil, Ecuador, posee uno de los más desusados monumentos: una estatua del poeta José Olmedo que es, en realidad una estatua de Lord Byron comprada de ocasión porque costaba mucho encargar una del propio Olmedo".

En verdad, el señor Carty no nos dice nada nuevo ni tiene por qué ser responsable de hacerse eco de una afirmación que se hizo hace muchos años y que no fue desvirtuada oportunamente, quizá porque aquí, país pequeño, no se la conoció.

Antes del señor Carty, la revista Reader's Digest, edición inglesa de enero 1979, bajo el título general "Notes from All Over", pág. 87, escribió una información parecida, al pie de la cual se lee: Paul Stirling Hagerman, *It's an Odd World* (Sterling). El señor Julio E. Estrada escribió sobre este asunto al propio Reader's Digest.

Ripley también se ha ocupado, en la sección "Believe It or Not" de este mismo asunto y afirmó que la estatua de Olmedo, era en realidad de Lord Byron. Creo que esto ocurría por 1940. Véase cómo de una invención, ingeniosa o no, se hace una montaña.

Sea de ello lo que fuere, la verdad es bien distinta y deseo que sea conocida por **Visión**, encargándole, si le es posible, haga conocer estos particulares. No es otro mi propósito ni hago a nadie reclamo alguno al respecto. Esto debe quedar bien claro. Simplemente soy poseedor, por derecho familiar, de documentos auténticos de la época y como, aun sin ser yo un historiador, son de mi agrado estos temas, he dado a conocer que ni es verdad que tengamos en Guayaquil estatua que no sea de Olmedo, ni es cierto que se compró una de segunda mano de Lord Byron, ni son verdaderas las demás afirmaciones.

Un elemental sentimiento patriótico me obliga a ello y no me interesa conocer, a estas fechas, cuál haya sido el origen de afirmación tan falsa, ni en qué tiempo se publicó por vez primera, ni en qué país, pudiendo agregar de antemano que poseo cuatro retratos de Byron enviados gentilmente por Shawmut Bank of Boston al señor César Durán Ballén, gerente general del Banco de Guayaquil, de esta ciudad, quien amablemente me las ha obsequiado. No tienen parecido con Olmedo, que en la estatua aparenta tener 60 años, mientras Byron murió

# Cartas

en plena juventud, a los 36 años de edad.

Repito que no es mi intención formular reclamo alguno, ni pido siquiera aclaraciones al respecto, que quedan a la conciencia de cada cual. Me basta con que llegue a conocimiento de ustedes la verdad de lo ocurrido, puesto que en la época en que nos ha tocado vivir no se sabe qué creer, si lo que es hoy cierto, mañana es mentira y viceversa.

A Guayaquil, le basta y le sobra con saber lo que tiene y que lo que tiene es todo un monumento dedicado a Olmedo y su obra, como son las estatuas del Amazonas, del Inca Huayna-Capac, los bajorrelieves y demás detalles del expresado monumento. Por otra parte, los museos tienen muchas obras de Byron que no guardan parecido alguno con Olmedo, como no sea el de que nuestra estatua lo muestra sentado, y que, en Londres, en Hyde Park, está un monumento a Byron también sentado. . .

Luis Noboa Icaza
Guayaquil, Ecuador

## MAS INVESTIGACION TEOLOGICA

Quiero expresar mi personal disgusto por la teología que exhibe un lector (**Visión**, 7 de abril de 1980), al referirse al columnista Aldo Cammarota por el chistecito aquel de: ". . .Y Adán cuando le dijo a Eva: Vamos, dame un besito; total ¿quién va a enterarse?"

La teología que exhibe dicho lector, la tradicional, archisabida y artificiosa, mejor que no la esgrima más. Necesitamos olvidarla para que funcione la imaginación y así poder llegar algún día a la Verdad Bíblica.

Por cierto que no es ésta la única área de la teología que huele a podrido. Y conste que yo no comparto la postura de ciertos teólogos de hoy que ante el aparente *impasse* seriamente planteado por la ciencia evolucionista optan por abandonar la creencia en el bíblico pecado original.

Personalmente pienso que el chiste de Cammarota está más en la vena de la Verdad Bíblica, que la teología que esgrime el referido lector, y todos hemos tenido que aguantar y repetir hasta hoy. ¿O es que no ha visto a los jóvenes de Buenos Aires exhibiendo la famosa manzana, bien mordida. . ., en camisetas y pantalones? ¿No ha captado el "obsceno sensu" que carga la dichosa manzana "mordida"? Eso es pura exégesis bíblica.

El pueblo siempre creyó en el fuerte olor a sexo del relato bíblico, y hoy, después de tantos siglos de oír la





# Cartas

consabida versión de la teología tradicional sigue gritando descocadamente que el problema del paraíso terrenal ("sea lo que sea ese paraíso" —San Gregorio Nacianceno) fue problema sexual.

A la teología romana le ha faltado imaginación; no así a la griega. Si se molesta en investigar hallará que San Teófilo Antioqueño, San Justino, San Gregorio de Nisa, San Gregorio Nacianceno, Clemente de Alejandría, Orígenes y otros, aun podríamos incluir a San Agustín, son decididos pioneros de una interpretación "sexy" del pecado original. Pero el pragmatismo occidental también ahí cortó los vuelos del genio griego. Y eso por no ser capaces de sospechar siquiera *otro modo generacional* menos animalesco que el actual —que Dios no quiso para el *hombre* — precisamente por animalesco. Necesitamos investigación teológica. El *impasse* que sobre el pecado original tenemos, nos va a ayudar.

Y no digo más porque no es **Visión** lugar para lanzar al aire un tratado de teología. Más a gusto me explayara en una revista de investigación teológica. . .

Termino con una cita de San Gregorio Nacianceno en uno de sus sermones: "Entonces se presentó el demonio (sic), tentó a Eva y la utilizó para provocar la caída de Adán. Oh, desdichado de mí, porque llevo la tarea de mi Primer Padre".

J. Liévana C.
Maracá, Ecuador

## ¿QUIEN ERES. . . PORTADA?

Reconociendo que las portadas de **Visión**, por lo general, son muy atractivas y con un excelente diseño, deseo expresar en estas breves líneas mis felicitaciones al creador de la portada del 2 de junio de 1980, bajo el título *400 años de Buenos Aires.* Fue una perfecta motivación para introducirnos al nostálgico y atractivo mundo que envuelve a la capital argentina, con sus tangos sonoros, sus agitadas calles, bulliciosas y alegres, con sus personajes típicos. . . en fin, con su vorágine cotidiana.

Sergio Espinosa Ruiz
Viña del Mar, Chile.

N. de la R.: Junto con agradecer tan elogiosos conceptos, mencionamos que la creación de la aplaudida portada, correspondió al prestigioso fotógrafo argentino Jorge Miller, cuyo nombre fue omitido involuntariamente.


LA REVISTA INTERAMERICANA
**VISION**
FUNDADA EN 1950

SUSCRIPCIONES POR CORREO
Sírvase enviar su pedido con la cantidad indicada a: VISION, Hamburgo 20, México 6, D.F.

| | PRECIO POR UN AÑO |
|---|---|
| ARGENTINA | Pesos Ley 109.200,00 |
| BOLIVIA | Pesos 910,00 |
| BRASIL | Cruzeiros 1.300,00 |
| COLOMBIA | Pesos 1.300,00 |
| COSTA RICA | Colones 286,00 |
| CUBA | Pesos 46,80 |
| CHILE | Pesos 2.028,00 |
| ECUADOR | Sucres 910,00 |
| EL SALVADOR | Colones 81,90 |
| EE UU. y EUROPA | Dólares 35,00 |
| ESPAÑA | Pesetas 1.820,00 |
| GUATEMALA | Quetzales 32,50 |
| HONDURAS | Lempiras 65,00 |
| MEXICO | Pesos 702,00 |
| NICARAGUA | Córdobas 325,00 |
| PANAMA | Balboas 47,00 |
| PARAGUAY | Guaraníes 4.680,00 |
| PERU | Soles 8.320,00 |
| PUERTO RICO | Dólares 35,00 |
| REP. DOMINICANA | Pesos 35,00 |
| URUGUAY | N. Pesos 520,00 |
| VENEZUELA | Bolívares 208,00 |
| DEMAS PAISES (ordinario) | Dólares 35,00 |

En caso de cambio de domicilio, sírvase enviarnos inmediatamente su nueva dirección, así como la antigua. Nos es imposible efectuar cualquier cambio sin antes contar con la notificación solicitada.

CONCESIONARIOS LOCALES: ARGENTINA: Montevideo 496, 6o. Piso, Of. 66, Buenos Aires. BOLIVIA: Calle Loayza No. 250 Piso 4o., Oficina 408 Edificio Castilla, La Paz. COLOMBIA: Calle 30A No. 6-22, Of. 1204, Bogotá. CHILE: Merced 32, 2o. Piso, Santiago. ECUADOR: Mejía 438, 5o. Piso, Of. 51, Quito. MEXICO: VISION, Inc., Hamburgo 20, México 6, D.F. PERU: Lampa 277, Oficina 801, Lima. URUGUAY: Juncal 1327/D Piso 13o. Oficina 1301, Montevideo. VENEZUELA: Av. Francisco de Miranda, esq. Mis Encantos Centro Perú, Torre B Piso 6, Of. 63 B Chacao, Caracas.
Subscriptions for all other countries, including the United States are U.S. $ 35,00 (ordinary mail) or U.S. $ 65,00 air mail, and should be sent to Visión: Hamburgo 20, México 6, D.F.
VISION (USPS 661-260), is published twice a month by Visión Inc. S.A. U.S. Office of publication: 641 Lexington Ave., New York 10022. Second Class Postage Paid at New York, N.Y., and at additional mailing offices.
Impresa en Argentina, Colombia, Chile y México.



Impresa y distribuida en la Argentina, Uruguay y Paraguay por convenio con Editorial Técnica, Editora y Comercial Financiera, Sociedad Anónima. Registro Nal. de la Propiedad Intelectual NR 60377. Inscrita como correspondencia de tarifa reducida, Concesión No. 4439, bajo franqueo pagado concesión No. 4783-2623 del Correo Argentino Central (B).
Inscrita como correspondencia de segunda clase en la Administración de Correos de La Habana.
Registrada como correspondencia de segunda clase en la Administración de Correos de Guatemala el 12 de enero de 1951, bajo No. 793.
Registro de propiedad intelectual y prensa, resolución 000314 del 5 de mayo de 1967, otorgado por el Ministerio de Gobierno de Colombia. "Tarifa postal reducida número 17 de la Administración Postal Nacional".
Impresa y distribuida en Chile, Bolivia y Perú por convenio con Editorial Técnica de Chile Ltda. por Visión Inc., S.A.
Registrada como correspondencia de segunda clase en la administración de Correos No. 1 de México, D.F., el 2 de enero de 1951 con el No. 285.
Impresa en los talleres de la Empresa Editora Nacional Gabriela Mistral. Av. Santa María 076, Santiago, Chile.

# "Agropoder": ¿cuánto poder?

De un tiempo a esta parte se empezó a hablar cada vez más en los círculos internacionales del "agropoder". El neologismo apuntaba, sobre todo, al gran sobrante de granos de los Estados Unidos. Tenerlo era tener "poder". No sólo, por cierto, sobre los países pobres del Tercer Mundo, que eran atraídos de este modo hacia Occidente a través de ventas concesionales de trigo para calmar su hambre, sino también en relación con las dos superpotencias comunistas, la Unión Soviética y China, ambas deficitarias en producción alimenticia. La idea de que existe un "agropoder" en el mundo implicaba, además, cierta revisión de conceptos con respecto a otra idea, antes indiscutida, según la cual el poder y la modernidad consistían en la industrialización. He aquí, sin embargo, que la potencia más avanzada del mundo, los Estados Unidos, descubría en plena civilización posindustrial que su poder se basaba en buena medida sobre el agro.

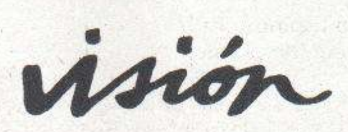
La exaltación del agropoder subrayaba, así, la nueva atención que el mundo dedicaba, al lado de los consabidos problemas de la industrialización, a la necesidad de sostener aún en medio de avanzados estadios de modernización una producción agropecuaria abundante. Pocos países, por otra parte, podían ostentar el lujo de ser al mismo tiempo exportadores industriales y de granos—los Estados Unidos, Canadá, en menor medida Francia. . . Para la mayoría una "o" sustituía a la "y": o industrias o alimentos.

Fue en medio de este clima internacional que el novelista Federico Forsyth escribió y publicó, en 1979, *La alternativa del diablo.* El libro, que imaginaba una situación en la cual la Unión Soviética debía optar entre arrodillarse ante los Estados Unidos o ir a la guerra como consecuencia de dos cosechas fracasadas, estaba llamado a tener una gran influencia. Es que precisamente cuando *La alternativa del diablo* era el *best seller* en Washington y los Estados Unidos, la Unión Soviética invadió Afganistán. Como se sabe, la principal medida que el presidente Carter adoptó para castigar a los soviéticos fue el embargo de las exportaciones norteamericanas de granos. Algunos pensaron que Forsyth había anticipado el futuro. Otros, menos benévolos para Carter, llegaron a sostener exactamente lo contrario: que, falto de ideas ante la embestida de Moscú en Kabul, Carter recurrió al fin al expediente que parecía más a la mano: Nada menos que en la mesa de noche de miles de lectores —incluido él mismo— del libro de Forsyth.

Pero tanto una tesis como la otra ignoran que el uso del agropoder contra la URSS resultó, al fin, un fiasco. En varias direcciones. Se demostró, en primer lugar, que el gobierno estadounidense no contaba con la obediencia incondicional de sus aliados. Las demás naciones productoras de granos se rehusaron a seguir al pie de la letra la iniciativa del presidente Carter contra la URSS; algunas de ellas, por el contrario, aumentaron sus exportaciones. En segundo lugar, las propias firmas exportadoras de los Estados Unidos, o firmas a las cuales ellas vendían, terminaron por permitir que la oferta saliera en busca de la demanda. Los soviéticos no quedaron sin alimentos para su población ni para sus ganados. Padecieron, sí, ligeras molestias, y tuvieron que pagar en ocasiones algún sobreprecio. Eso fue todo. Afganistán, mientras tanto, sigue en sus manos. Quien quiera hiciese el balance del lado soviético tendría que declararse satisfecho.

¿Qué queda, después de esta experiencia, del agropoder? En años anteriores, cuando usó sus grandes excedentes de granos para financiar ventas masivas en condiciones concesionales a países pobres, el gobierno norteamericano obtuvo a cambio indudables réditos políticos. También los obtuvieron este año gobiernos como el argentino, cuya capacidad de maniobra diplomática aumentó varias veces al comprobarse que podía cubrir en buena parte el faltante de ventas de granos a la URSS. De estas observaciones podría deducirse que el agropoder existe cuando se usa positivamente, esto es, cuando el país con sobrantes vende y se ubica, como vendedor cotizado, en el mercado internacional. Pero los granos, al no estar concentrados como el petróleo en pocos productores, no parecen otorgar en cambio agropoder a quienes, como quiso hacerlo Carter ante Afganistán, quieren usarlos negativamente, retirándolos del mercado mundial. Nadie dispone de cantidades tan enormes en este sentido como para condenar al otro al hambre. Y si no las tiene, ¿cuál es su agropoder?

De alguna manera, el concepto de agropoder obtiene así su lógica medida. Poseer una importante producción alimenticia es agropoder, primero, en dirección del mercado interno al emanciparlo de los proveedores internacionales. Poseer, además, sobrantes, otorga herramientas considerables en el comercio internacional aunque ellas no sean, como vimos, decisivas. Pero el hecho de que, contra lo que pensó un industrialismo a ultranza, exista al fin el agropoder, no quiere decir que no haya en el mundo otros poderes tanto o más importantes que él. En estos días al menos, ¿cómo olvidar al más viejo de todos, al poder militar? Fue con ese poder y ningún otro, al fin y al cabo, que los soviéticos se quedaron con Afganistán pese a los granos.



# El poder de los alimentos

## El peligro de una hambruna se proyecta sobre el mundo

Desde que el hombre apareció sobre la corteza terrestre, los alimentos han sido motivo de alianzas o enfrentamientos. Lo mismo han servido para unir que para separar. Dentro de un amplio espectro de formas, los nutrientes, abundantes o escasos, constituyen el motor que ha propiciado el progreso o el estancamiento de los pueblos. Han proporcionado poder, y han conducido a la ruina.

La actual civilización, tan notoriamente tecnificada, no ha podido modificar esta situación elemental, inclinada siempre en favor de quienes más alimentos producen, en un mundo integrado por países altamente interdependientes.

Más allá de su función básica de nutrición, los alimentos han adquirido en la escena mundial una estrategia que sobrepasa lo que pudiera habérseles asignado en el devenir histórico. Países ricos por su calidad industrial o bélica se ven hoy significativamente disminuidos en su poder y en su influencia, cuando se muestran incapaces de producir las cantidades necesarias de artículos alimenticios para satisfacer las necesidades de su propia población y se ven obligados a importarlos como es el caso de la URSS que, en este aspecto, es un país dependiente.

En estas condiciones, los alimentos se han convertido en un instrumento político de largo alcance, definitorio de muchas y difíciles situaciones.

Sin duda, frente a la creciente población mundial y a la alarmante escasez de alimentos, la solución del problema del hombre tendrá que encararse con criterio político.

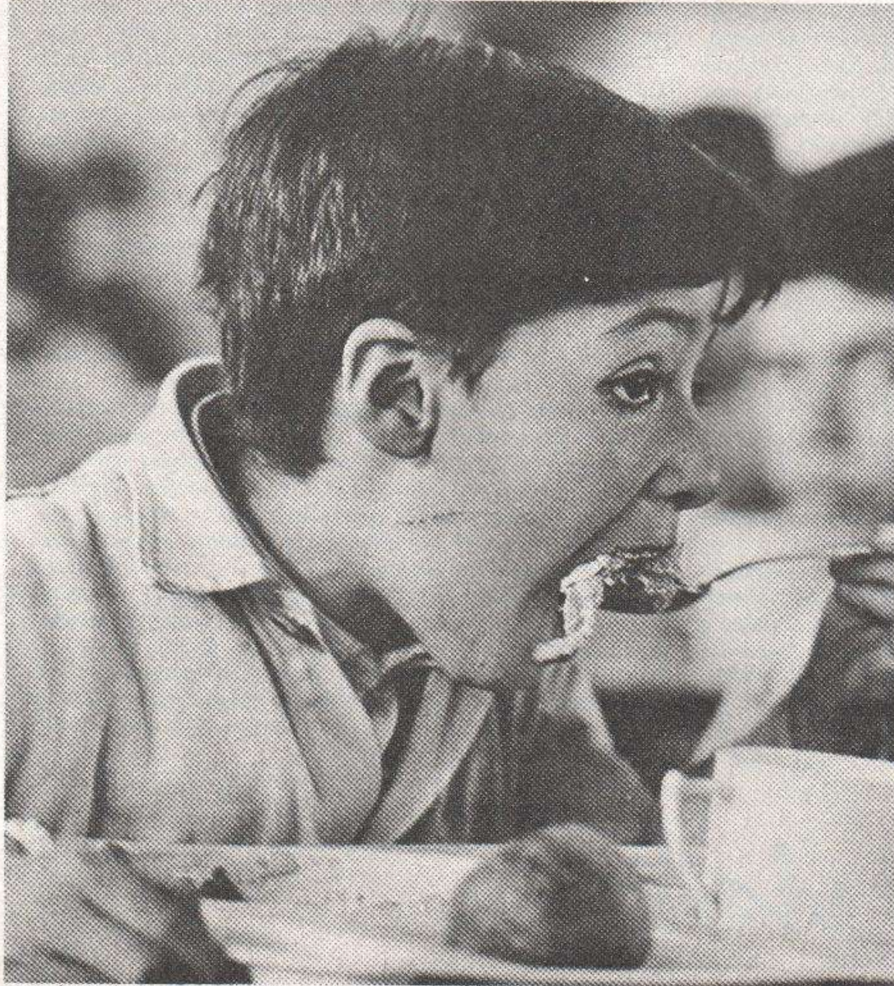
Ciertamente, la pálida sombra del fantasma del doctor Thomas Malthus empieza a reproyectarse sobre la humanidad, aportando datos de angustia.

El científico británico predijo, en el siglo XVIII, que la población se elevaría inevitablemente por encima de las posibilidades de alimentación que ofrece la tierra.

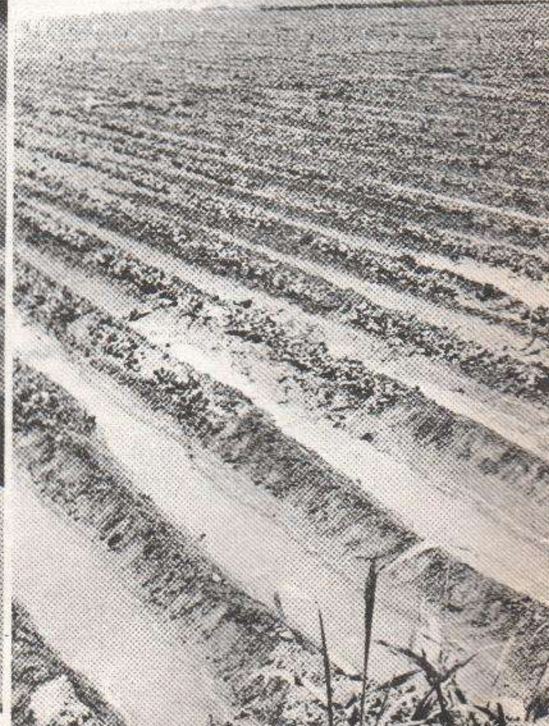
Durante largo tiempo, los historiadores sostuvieron que Malthus se había equivocado. El encuentro de nuevos medios, los avances en la mecanización de la agricultura y los progresos técnicos, ofrecieron perspectivas optimistas. Sin embargo, la población ha seguido creciendo a un ritmo superior al de la producción alimenticia a pesar de que la revolución científica ha continuado a través de todo el siglo XX, mediante la manipulación genética de las semillas, el control de las enfermedades de las plantas y de los animales, la introducción de herbicidas y pesticidas, mejorando el manejo de las tierras y los animales.

### EL UNICO CAMINO

En cuanto a los avances científicos logrados, baste señalar que solamente en los últimos 40 años los modernos métodos agrícolas aplicados en los países avanzados, permitieron duplicar, e incluso triplicar, los rendimientos de importantes granos, como el arroz, el trigo y el maíz. Los métodos de control de la



**Los alimentos han sido motivo de alianzas o enfrentamientos**



Rápidamente disminuyen las posibilidades de acceso a los productos básicos



natalidad, unidos a una mayor educación, han alterado radicalmente el crecimiento demográfico. No obstante, el fantasma del doctor Malthus sigue presente, y así, aunque el crecimiento demográfico parece volverse más lento, existen pocas dudas respecto de que la población de la tierra se duplicará por encima de los ocho mil millones en el transcurso del primer cuarto del próximo siglo. De acuerdo con los expertos, el hecho se producirá hacia el año 2010.

En estas condiciones, el único camino que queda para evitar un desastre, es duplicar la producción en no más de 30 años, lo que equivale a elevar la cosecha de granos, en ese periodo, a 1.200 millones de toneladas, hecho que con-▶

A pesar del aumento de producción, el fantasma del hambre sigue presente





Urge incrementar las áreas cultivables

lleva una pregunta que resulta dramática: ¿es un aumento siquiera concebible?

En opinión de Norman Borlaug, científico norteamericano, premio Nobel, llamado "padre de la Revolución Verde", el hecho es poco probable, y el mundo debe prepararse para una hambruna generalizada hacia fines de este siglo.

Sin embargo, este criterio no es compartido en forma mayoritaria. La Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO), concluyó que la hambruna es posible solucionarla si los gobiernos toman las medidas necesarias para prevenirla.

Durante la preparación de este informe, *Visión* consultó un gran número de expertos de prestigio mundial, en varios campos técnicos (agronomía, genética vegetal, ciclos climáticos, manejo del suelo, agua, silvicultura, acuacultura, energía), además de personas relacionadas íntimamente con la reforma agraria y el comercio mundial. En todos los casos, los entrevistados coincidieron en señalar que las soluciones no pueden provenir de un solo descubrimiento científico sino que deben incluir progresos en todos los aspectos del problema. La opinión generalizada es que, antes que todo, la tierra debe ser protegida contra el agotamiento, producto de su uso excesivo; contra el deterioro ambiental originado por la contaminación; contra la progresiva desertificación y amenazadores niveles de erosión del suelo; contra la destrucción de las cuencas fluviales provocada por la tala de bosques, así como contra la incontenible extensión de las zonas urbanas. A todo esto habrá que añadir la necesidad de un rápido desarrollo de la ciencia agrícola.

## CAMBIO SUSTANCIAL

Hasta antes de la Segunda Guerra Mundial, las principales regiones del mundo, a excepción de Europa, aparecían como exportadoras de cereales. América Latina figuraba como el principal proveedor del *Viejo Continente*, cuyas necesidades se cifraban entre los 20 y 25 millones de toneladas, de las cuales Latinoamérica, con Argentina ("la canasta del pan") a la cabeza aportaba nueve millones en promedio, situación que ha cambiado sustancialmente.

En la actualidad las principales regiones del mundo dependen de los excedentes de los Estados Unidos y el Cánada, además de algunos pocos exportadores menores. Las exportaciones norteamericanas que, en la década de los 30 promediaban los cinco millones de toneladas anuales, se aproximan ahora a los 100 millones, calculándose que cerca del 40 por ciento de la totalidad de reservas de granos (única defensa contra la hambruna) se encuentra en poder de los Estados Unidos y Canadá.

Las importaciones de alimentos de 60 países en desarrollo que presentan un crónico déficit de producción han aumentado de 38 millones de toneladas en 1970, a casi 80 millones en 1979. De acuerdo con la FAO, si las actuales tendencias continúan, los niveles podrían llegar a los 180 millones de toneladas anuales hacia fines de siglo.

La propia FAO estima que 50 millones de personas de los países en desarrollo (uno de cada ocho habitantes del mundo) sufren actualmente de desnutri- ▶

## Armas y alimentos

"Los alimentos deben producirse donde se necesitan y deben estar disponibles para aquellos que los necesitan", señala el médico chileno Gustavo Monckeberg Barros, en su reciente libro titulado *Crecer para compartir*, y subraya que de acuerdo con las proyecciones actuales, "para el año 2000 habrá 2.500 millones de individuos más. De ellos, 2.000 millones estarán en los países subdesarrollados y 500 millones en los países desarrollados".

El doctor Monckeberg, también es autor de otras obras.

El especialista destaca en su libro que será publicado en inglés en los Estados Unidos, que para aumentar la producción de alimentos para satisfacer adecuadamente a la población mundial del año 2000, "se requeriría de una inversión aproximada de 700 mil millones de dólares". Y para ello puntualiza que, "bastaría sólo que se destinara la décima parte de los que el mundo gasta en armas para alcanzar esta cifra".

Pero el problema, agrega, "no sólo hay que plantearlo desde el punto de vista de alimentos que son escasos, sino que hay demasiadas bocas que alimentar".

Durante el período de 1972-1978, los países de América Latina importaron en promedio anual, el 13 por ciento del total de trigo que ingresa a la comercialización internacional. Estas importaciones crecieron, asimismo, a un ritmo anual de 3,5 por ciento. Los principales compradores fueron: Brasil, Chile, Perú, México, Venezuela y Colombia, los que son abastecidos principalmente por los Estados Unidos, Canadá y Argentina.

En términos de volumen, en 1973, la región importó 7,7 millones de toneladas, incrementándose a 8,7 millones en 1978.

"Es importante mencionar", subraya el documento, "que los Estados Unidos, el principal proveedor de trigo de la región, cuenta con un programa de ventas y donaciones concecionales de productos agrícolas en favor de los países con que mantenga buenas relaciones diplomáticas ("friendly countries"). Conocida como P.L.-480 (Ley Pública 480), el Programa ha otorgado concesiones, en lo relativo a trigo y subproductos, a varios países de la región, principalmente a Bolivia, Brasil, Colombia, Chile, Ecuador, Haití, Paraguay, Perú, República Dominicana y Uruguay".

En términos acumulativos, desde 1955 en que se puso en práctica dicho programa, hasta 1978, las concesiones a la región fueron del orden de 15,3 millones de toneladas, lo que representó el 10 por ciento del total de concesiones otorgadas. En 1978 sólo fueron de 170 mil toneladas, es decir un equivalente al seis por ciento del total otorgado, siendo los principales países beneficiados Bolivia, Haití y Perú.

Frente a las perspectivas de una fuerte demanda de alimentos, se afirma, que los países exportadores de trigo de la región han de estar condicionados a ciertas variables que afectan su competitividad, tales como los costos crecientes de energía, y la escasez de facilidades portuarias, especialmente para almacenaje.

Por su parte, señala el documento, "los países importadores, de seguir incrementando sus compras del grano para satisfacer la creciente tasa de natalidad de su población y de no incrementar su producción, agravarán problemas de escasez de divisas y de servicio de deuda externa".

Por otro lado, la Convención de Ayuda Alimentaria, espera poder asegurar una cuota de por lo menos 10 millones de toneladas métricas de ayuda alimenticia a los países en desarrollo ya sea de trigo, u otros cereales que sean apropiados para el consumo humano, señala por último el documento conocido en Santiago.

# HYUNDAI SE ESPECIALIZA EN LAS GRANDES INNOVACIONES PARA MEJORAR

## mediante diseño, ingeniería, manufactura e instalación

La gente de los 30 países donde HYUNDAI ha estado trabajando durante los pasados decenios tiene mucho de qué enorgullecerse.

En efecto, está conquistando las antiquísimas barreras presentadas por la Naturaleza, ya se trate de áridos desiertos, "indómitas" selvas, litorales aislados o bosques tropicales.

Igualmente, se halla emprendiendo grandes obras de construcción, construyendo puertos y erigiendo imponentes estructuras mar adentro. Sus vías acuáticas tienen nuevos barcos, sus carreteras, nuevos vehículos, sus ferrovías nuevos vagones . . .

Sí, la gente de esos 30 países, en 6 Continentes, verdaderamente tiene que hallarse orgullosa de poder mostrar tan maravillosos triunfos. Sin embargo, HYUNDAI se enorgullece aún más, por haber estado allá, cooperando para convertir cada esperanza en la espléndida realidad actual. Diseño, ingeniería, manufactura e instalación . . . He ahí los exponentes magníficos de las actividades mundiales de HYUNDAI mediante las cuales ha introducido las grandes innovaciones en pro de la Humanidad que la colocaron en el No. 78 de la Lista de las primeras Compañías industriales fuera de los Estados Unidos incluída en "Fortune 500" (1979).

**RENGLONES DE NEGOCIO:**

Comercio internacional, construcción de barcos, automóviles, ingeniería eléctrica y mecánica, contratación en general, embarque y reparación de barcos, y fabricación: plantas, instalaciones mar adentro, maquinaria, motores, material rodante, equipos eléctricos, metales y productos químicos.




la Empresa Comercial del Grupo Hyundai

**Hyundai Corporation**

485-1 Sinsa-dong, Kangnam-ku, Seúl, Corea
CPO Box: 8943. Télex: HDCORP K23175/7
Tel.: 52-4141/70

• **ASIA:** TOKYO (TEL.: 03-211/0651/5), MANILA (TEL.: 871480), JAKARTA, SINGAPUR, BANGKOK, HONGKONG, KUALA LUMPUR • **AMERICA:** NUEVA YORK (TEL.: 212-695-1210), NEW JERSEY, LOS ANGELES, HOUSTON, SEATTLE, TORONTO, MIAMI, SANTIAGO • **EUROPA Y AFRICA:** LONDRES (TEL.: 01-741-1531), DUSSELDORF, AMSTERDAM, LAGOS, DACCA • **ORIENTE MEDIO:** RIYADH (TEL.: 46739, 69694), QATAR, ABU DHABI, DAMMAM

# No compre su carro a ciegas...

## TOYOTA LAND CRUISER

## Cuando no hay camino, lo crea.



**MOTOR** Tipo: 6 cilindros en línea (OHV). Calibre × carrera: 94×101,6 mm. Cilindrada: 4230 c.c. Relación de compresión: 7,8 a 1.
Potencia máxima (SAE neta): 128 HP/3600 rpm. Par motor máximo (SAE neto): 27,9 kgm./1800 rpm.

● Las especificaciones y equipo pueden ser diferentes en su región.

# tampoco va a manejarlo así

Aquí hay cuatro ruedas con una potencia de gran resistencia, probadas no en caminos abruptos, sino donde no hay ni caminos. El Land Cruiser le llevará a donde quiera ir, y le traerá de nuevo.

Su motor, probado exhaustivamente, de 4230 cc., desarrolla 128 HP (SAE neto) a 3600 rpm: abundante potencia para subir cerros, marchar por carreteras o ir a campo traviesa. Como se ha fabricado para que dure, el Land Cruiser está preparado para cualquier prueba a que desee someterlo.

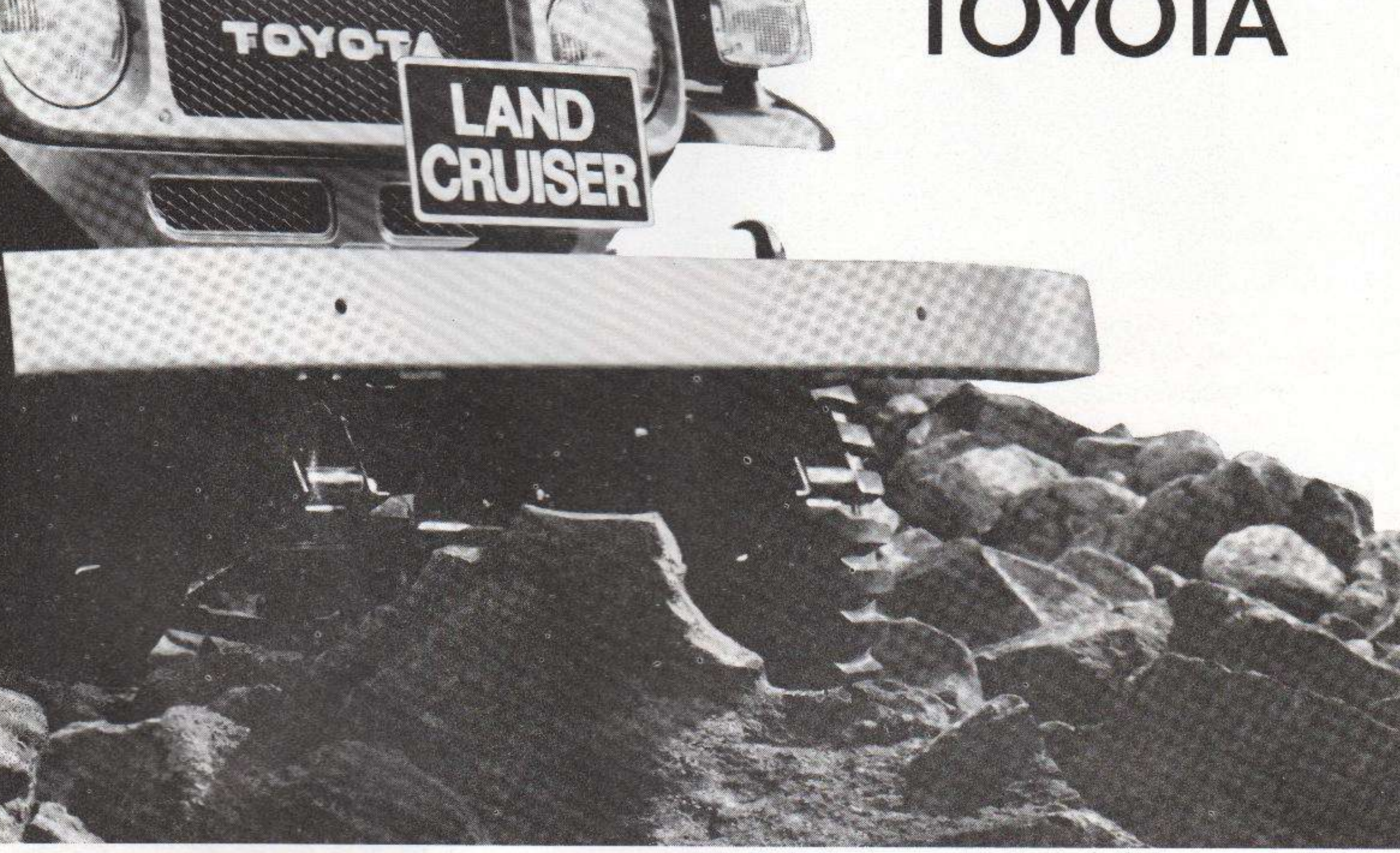
Hemos puesto gran atención al fabricar el Land Cruiser para que dure. El aceite es alimentado forzado por todo el motor, reduciendo así la fricción y alargando la vida del motor. Y la suspensión ... ¿qué podemos decir? Se ha construido para ir a cualquier parte ... el eje delantero flotante ayuda al Land Cruiser a cruzar por la arena, el barro o cualquier obstáculo de este tipo. Y los mismos frenos de doble línea, que son tan seguros donde no hay caminos, son doble seguros en el asfalto.

Los asientos de diseño especial permiten que el conductor pueda mover el tronco libremente, mientras que la cadera permanece firmemente acomodada. Es óptimo para manejar fuera de la carretera. El mismo confort que por la carretera ... aumentado por la ventilación total que elimina el aire impuro.

Cuando viaja por terrenos solitarios necesita un compañero de corazón ... como el Land Cruiser. Aguantará cualquier camino. Y cuando no haya camino, lo creará. La ingeniería de Toyota lo hizo posible.

**Piénselo bien**

**TOYOTA**




**DIMENSIONES** Longitud total: 3195 mm. Anchura total: 1665 mm. Altura total: 1940 mm. Batalla: 2285 mm. Vía, del.: 1415 mm., tras.: 1400 mm.

# We know how



le gusta
a Usted comunicarse.

Podemos ofrecerle
sistemas de conmutación
pública, privada,
de voz y datos.
Y transmisión.




**ITALTEL**

Telecommunications is our business

20149 Milan (Italia) - 12, Piazzale Zavattari - teléfono (+392) 4388.1

ción o subnutrición. En los países de América Latina que padecen de déficit alimenticio, el 30 por ciento de la población sufre de hambre. Estos niveles se muestran mucho más dramáticos en Africa y Asia; mientras que en los países desarrollados se consumen más alimentos de los que se producen. En estas condiciones, cualquier caída del comercio mundial por causa de una guerra, por ejemplo, se traduciría en una hambruna masiva y en enfermedades en los países deficitarios.

En el renglón alimentario el panorama latinoamericano ofrece, una situación de altibajos, según se puede apreciar al revisar el estado de cada uno de ellos en particular.

En el panorama mundial de producción de alimentos, Argentina ocupa un lugar privilegiado, figurando como el segundo productor de proteínas por habitante. Su última cosecha alcanzó la cifra récord de 31.970.000 toneladas de cereales y oleaginosas. Tiene el segundo lugar en cuanto a capacidad de embarque, y figura entre los primeros países respecto al número de cabezas de ganado por persona.

Las exportaciones agropecuarias argentinas alcanzan el 80 por ciento del total de ventas al exterior. La participación del sector agropecuario en el producto interno bruto, pasó del 11 por ciento, durante el periodo 1971-1975, al 12 por ciento en los años siguientes.

Con 3,5 millones de toneladas promedio, Argentina se situó como el tercer exportador mundial de trigo durante el último trienio; el segundo de maíz, con 5,8 millones de toneladas, frente a 48,5 millones de Estados Unidos, y el segundo de sorgo (4,2 millones de toneladas) detrás de Estados Unidos que exportó 5,6 millones de toneladas. Para este año se calcula una exportación de 16,3 millones de toneladas de granos, frente a 16,2 millones promedio, en los tres años precedentes.

La exportación de cereales y oleaginosas de la temporada pasó del 38,3 por ciento, promedio del quinquenio que se inició en 1972, al 52,9, promedio durante 1977-1979. De nueve millones de toneladas de granos, las ventas subieron hasta los 16,2 millones, de los cuales 13,5 millones comprenden granos destinados al consumo humano. Se estima que el crecimiento, al final del decenio, representará un 66,1 por ciento. Medidas en dólares, las exportaciones agropecuarias entre 1971-1975 y 1976-1978, crecieron en un 85 por ciento.

Un alto porcentaje de granos se utiliza en la obtención de proteínas animales

En el aspecto pecuario, actualmente el país cuenta con 137.100.000 hectáreas de campos naturales y artificiales, ocupadas por haciendas que pueden ser parcialmente cultivadas. La superficie cultivada general supera las 29.800.000 hectáreas. Para 1977 se estimó que existían 61 millones de cabezas de ganado vacuno.

En 1978 el sacrificio de ganado alcanzó 16,5 millones de cabezas de vacuno; 8,1 millones de ovino, y 2,4 millones de porcino, obteniéndose 3.200.000 toneladas de carne vacuna, 130 mil de ovina y 215 mil de porcina. Tales faenas dieron ocupación a 71 mil personas, en un total de 1.900 establecimientos.

De la producción total de ese año, más del 20 por ciento de carne vacuna, 30 por ciento de ovina y alrededor del uno por ciento de porcina, se destinó a la exportación, que produjo un ingreso de 815,1 millones de dólares.

Incluida la rama frigorífica, la industria alimentaria argentina es una de las más antiguas del país y representa aproximadamente el 18 por ciento de la producción industrial (7.300 millones de dólares anuales). Absorbe, como materia prima, un tercio de la producción agropecuaria nacional y ocupa el 18 por ciento de la mano de obra de las fábricas. Participa en más de un 25 por ciento en el total de las exportaciones.

## EL CASO BRASILEÑO

Durante 1980, Brasil obtendrá, según cálculos, 247 millones de toneladas de productos del campo, lo que constituirá la mayor cosecha de su historia. Unicamente en granos básicos (arroz, frijol, maíz, soja y trigo), la recolección será de 52,6 millones de toneladas. Las autoridades del país estiman que durante 1980 con las solas exportaciones de soja y la cancelación de las importaciones de maíz y arroz, se propiciarán incrementos para el país del orden de los 1.800 millones de dólares. Si el total de granos fuera íntegramente comercializado a los precios mínimos fijados por el Ministerio de Agricultura, se obtendrían más de siete mil millones de dólares.

De cualquier forma, y en relación con el crecimiento de la población durante la última década, se advirtió una significativa reducción en la disponibilidad de alimentos básicos, principalmente en las áreas urbanas, donde los pobladores disputan su abastecimiento a precios de mercado. Esta reducción explica el extraordinario aumento en los índices de precios ocurridos entre 1969 y 1979, que en Río de Janeiro llegaron a 2.300 por ciento. El índice general del costo de la vida en el mismo Estado y durante el mismo periodo, fue del 1.800 por ciento.

La caída de la producción de alimentos en el país se produjo indirectamente como una consecuencia del llamado "milagro brasileño", fenómeno de industrialización que afectó profundamente a la agricultura, provocando que áreas cada vez mayores del campo fueran destinadas a cultivos de exportación trabajados sobre la base de la mecanización y el uso de insumos modernos. Tal proceso fue acompañado por la expansión del cultivo de soja, que al inicio de la década, ocupaba apenas el uno por ciento de las tierras cultivadas del país contra 8,7 por ciento actual, equivalente a un cuarto del total de las áreas productivas del Brasil.

Tal ciclo cerró, sin embargo, con la carencia de alimentos, situación que se tornó crítica. El año pasado el Gobierno designó como prioritaria de su política▶

agrícola la producción de alimentos. La cosecha de este año ha constituido una respuesta positiva a la nueva política implantada por el ministro de planeamiento Delfim Neto, quien en 1979 atribuyó tres objetivos fundamentales a la agricultura: "aumentar la oferta de alimentos, aumentar la oferta de productos exportables, liberar recursos humanos y capitales para la industria", destacando como hecho predominante la expansión de la oferta de productos alimenticios.

Según el Gobierno, la producción agrícola continuará creciendo y batiendo nuevos récords. Así, para la cosecha 1980-1981 se estima que la recolección será de 60 millones de toneladas de granos.

Sin embargo, algunos especialistas agrícolas ligados a los nuevos empresarios del campo no comparten el mismo criterio y señalan que es muy difícil que la agricultura brasileña pueda aumentar al mismo tiempo los volúmenes adecuados en la oferta de alimentos, en la de excedentes exportables y en la de caña para el programa de alcohol. Una hipótesis optimista considera una expansión del cinco por ciento al año en las áreas cultivadas, tasa muy superior al promedio obtenido en el país.

Especialistas de la Universidad de San Pablo afirman que "existe un conflicto grave en la política agrícola, principalmente en los objetivos de aumentar la producción de caña y la de llenar la cacerola vacía del pueblo, como ha prometido el Gobierno".

## DIRECTRICES COLOMBIANAS

Por su parte, Colombia, que tradicionalmente se ha ufanado de ser un país agrícola, también deberá enfrentar en los próximos cinco años una grave escasez de alimentos, a menos que se trace una política agresiva para el sector agropecuario, el cual contemple, dentro de sus objetivos fundamentales, la solución a los problemas nutricionales que padece su población.

Según estudios preparados por organismos privados y gubernamentales, la política de abastecimiento interno de alimentos se ha venido manejando con criterios coyunturales, pero sin directrices claras para el conjunto del sector.

En un foro auspiciado por la Asociación de Diarios Colombianos (Andidiarios), en el que participaron representantes del Instituto de Mercados Agropecuarios (IDEMA), el Departamento Administrativo Nacional de Estadísticas (DANE), la Sociedad de Agricultores de Colombia (SAC) y la Asociación Nacional de Instituciones Financieras (ANIF), se llegó a la conclusión de que cada año el país debe recurrir a las importaciones para atender la demanda de alimentos de su población.

De acuerdo con las conclusiones a las que se llegó, en la producción de carne, maíz, trigo, caña de panela, yuca y ajonjolí, existe una tendencia desfavorable con tasas de crecimiento generalmente negativas, mientras que la caña de azúcar, la panela, el frijol, el plátano y tres materias primas para la elaboración de aceites comestibles (soya, palma africana y semilla de algodón), muestran tendencias ventajosas de producción, con crecimientos superiores al cuatro por ciento anual, rentabilidad relativamente alta y rendimientos físicos por hectárea, satisfactorios.

El crecimiento promedio anual de carne, maíz, trigo, caña de panela, yuca y ajonjolí sólo llega a 2,2 por ciento, al tiempo que los rendimientos físicos de producción de estos alimentos se encuentran bastante lejos de los rendimientos potenciales, la fertilización de los cultivos es deficiente y la rentabilidad comercial es relativamente baja.

Un vocero del Centro Interamericano de Agricultura Tropical (CIAT), que funciona en forma permanente en la población de Palmira (ciudad cercana a Cali), destacó la posibilidad de mejorar notablemente en los próximos años, la Tecnología agroindustrial, "de lo contrario Colombia tendrá que soportar enormes déficits de alimentos, porque la demanda es superior a la oferta cada día".

Según Augusto Ramírez, gerente del IDEMA, la investigación en el sector agropecuario es escasa cuestión que resulta "alarmante". De acuerdo con el propio funcionario, solamente un dos por mil de producto interno bruto, y el 1,8 por ciento del presupuesto nacional, es dedicado a la investigación en este campo; en cambio el CIAT, con apoyo de fundaciones internacionales, destina 18,5 millones de dólares (casi 900 millones de pesos colombianos) a la investigación de sólo cuatro cultivos: arroz, frijol, tabaco y pastos.

La economista María Luisa Chiape, directora del Departamento de Investigaciones Sociales de ANIF, señaló que el problema nutricional de la población colombiana es *muy grave*, porque se han detectado carencias respecto a las necesidades de calorías y proteínas. De acuerdo con una encuesta realizada por el Instituto Colombiano de Bienestar Familiar (ICBF), las deficiencias son del 15 por ciento en el consumo de calorías, y de 22 por ciento en el de proteínas. ANIF informó que en 1979 el 22 por ciento de las familias bogotanas no alcanzaba a consumir una cesta de alimentos que solucionara los requisitos nutricionales mínimos.

Hablando sobre la producción actual, el gerente de IDEMA, Augusto Ramírez entregó a *Visión* las cifras proyectadas para este año. Se espera recolectar 875 mil toneladas de maíz, 458 mil de sorgo, 53.900 de trigo, 199 mil de soya, 2,17 millones de papa, y 21.100 de ajonjolí.

Uno de los problemas graves que afrontará Colombia en materia de alimentación, para 1985, es el déficit de proteínas, debido a la escasez de carne. De acuerdo con los datos proporciona-▶

## El papel del trigo

La importancia del trigo para los países de América Latina puede enfocarse bajo dos puntos de vista: el concerniente a la exportación del grano, y su repercusión en la generación de divisas para las naciones exportadoras y bajo el grado de dependencia de importación de trigo, que es la situación de la mayoría de los países de la región.

Durante la reciente reunión del Grupo Ad-Hoc de Comercio sobre Barreras Arancelarias y no Arancelarias y Cuestiones Conexas (CECON) de la OEA, celebrada en Santiago de Chile, se difundió entre los delegados a esa conferencia un documento que analiza, entre otros productos, la importancia del trigo como rubro fundamental en la alimentación.

Se destaca que Argentina es el principal exportador de trigo de América Latina, cubriendo el 99 por ciento del total de exportación regional. Por estas ventas, recibe alrededor del 10 por ciento de sus divisas. Entre 1975 y 1977 tal monto alcanzó los 435,1 millones de dólares. Asimismo, Argentina ha cubierto alrededor del 5,2 por ciento de la exportación mundial durante esos años, disminuyendo a cerca del cuatro por ciento en el año de 1978.

El documento señala que en mucho menor grado, México y Uruguay exportan trigo, sin representar un importante rubro en la captación de divisas.

dos a *Visión*, "la producción de carne en Colombia está bastante atrasada".

En cuanto a la leche, uno de los principales productos de consumo popular, el déficit ha aumentado desde 1974. La producción nacional de leche en 1978 sumó 2.490 toneladas, para una población estimada en 25.870.057 habitantes, que se traducen en un consumo per cápita de 58,33 kilogramos y un déficit de 34,6.

## MEJORIA CHILENA

Durante el año pasado (enero-noviembre), Chile debió importar alimentos, agrícolas y de consumo, por un valor de 357,9 millones de dólares, para poder cubrir las necesidades del país. Este año (enero-febrero de 1980), las compras por los mismos productos ascendieron a 103,5 millones de dólares.

Como se sabe, el trigo, junto con el arroz y el maíz, constituyen el rubro más importante de la oferta mundial de alimentos, y al mismo tiempo, es el grano que ocupa el primer lugar en la comercialización internacional.

El consumo triguero de Chile es actualmente de alrededor de 1,8 millones de toneladas al año, mientras que la producción nacional del grano representa un abastecimiento del producto alimenticio cercano al 56 por ciento. Por esto, el país debe importar el resto para satisfacer las necesidades internas.

En 1979 se importaron 128.100 toneladas de trigo por un valor de 137,8 millones de dólares, gasto inferior al registrado en 1978, que fue de 165,2 millones de dólares, por la compra de 1.122.500 toneladas del grano.

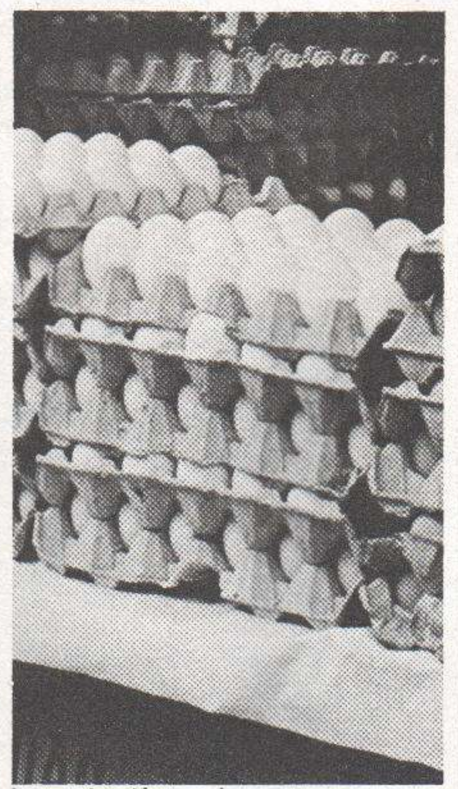
Durante el año agrícola 1978-1979, la producción de trigo alcanzó el millón de toneladas, en tanto que en el periodo anterior (1977-1978) fue de 893 mil. En términos generales, en el año agrícola que terminó en 1979, la producción chilena de cereales aumentó en forma considerable. Por otro lado, la importación de arroz ha disminuido en un 72 por ciento.

Las autoridades han calificado la producción triguera nacional como de "muy positiva". La producción agrícola y pecuaria, durante la pasada temporada, fue 16,8 por ciento superior a la anterior y 9,5 a la del año 1976-1977.

Este año, debido a los fenómenos climáticos (lluvias y temporales) que afectaron especialmente la región del Sur, la importación de trigo será de alrededor de un millón de toneladas, según informe proporcionado por el ministro de Agricultura, Alfonso Márquez de la Plata. Su compra significará un gasto de 187 millones de dólares.

Analizando las perspectivas de la agricultura chilena, el subdirector general de la Organización de la FAO y representante regional para América Latina, Pedro Moral López, quien participó en un encuentro internacional realizado en Santiago, expresó su convicción de que Chile está alcanzando importantes metas en la agricultura "tras un enorme esfuerzo por racionalizarla y diversificarla, esfuerzo que está dando como resultado un aumento de la producción de varios de sus rubros".

El mismo funcionario subrayó: "En la FAO pensamos en la agricultura en términos de alimentación; de tal manera estimulamos el mejoramiento de la calidad de los productos de la tierra, su diversificación, su distribución oportuna y la búsqueda de mercados y el intercambio de productos".



**La producción no alcanza**

El presidente de la Sociedad Nacional de Agricultura, Germán Riesco, señaló que en el país se están levantando nuevas plantas de producción de alimentos provenientes de la agricultura. También se construyen plantas frigoríficas, que permiten entregar, tanto al mercado interno como externo, productos congelados.

En materia de elaboración de alimentos, en Chile se realizan diversos proyectos destinados a mejorar el desarrollo de éstos, que se destinan al consumo masivo, para lo cual se lleva a cabo un programa de investigación de los prototipos de alimentos enlatados, que involucran aspectos tecnológicos a nivel de planta piloto e industrial.

Entre las investigaciones que se realizan se encuentran las relacionadas con el desarrollo de productos industrializados a partir de pulpas de pescado y mariscos, como una forma de aprovechar los recursos pesqueros disponibles.

Actualmente el chileno consume diez kilogramos de pollo mensualmente, cantidad que, según estimaciones de los productores avícolas, debe aumentar hasta los 14 kilos a fines de este año. En opinión de los técnicos, el alto consumo de este producto representa una alternativa para obtener proteínas "más baratas".

## ABSURDO ECUATORIANO

Aunque el Ecuador, por la calidad de su suelo, variedad climática y vocación de sus habitantes, es un país preferentemente agrícola, la producción del sector no alcanza a abastecer las necesidades alimentarias de su población, según se desprende de informes provenientes del Ministerio de Agricultura y Ganadería (MAG). Se ha visto obligado, a partir de 1970, a importar estos productos básicos.

De acuerdo con el MAG, lo que más se importa es el trigo, cuyo cultivo a nivel nacional ha sufrido un notable deterioro. En 1978 la producción de ese cereal fue apenas de 34.784 toneladas métricas, lo que obligó a realizar una crecida importación. Aunque el año pasado la situación mejoró (se produjeron 38.175 toneladas). Las compras en el exterior fueron por 163.745 toneladas métricas.

La cosecha de 1979 también se mostró deficitaria en maíz (182.329 toneladas métricas) por lo que el país se vió obligado a importar otras dos mil para satisfacer sus requerimientos; en cuanto a cebada, las 207.718 toneladas obtenidas, requirieron de la compra adicional de otras 22 mil. Igual situación se observó en cuanto a arroz con cáscara y el aceite de palma africana. Ese año los únicos productos alimenticios que no tuvieron déficit fueron el frijol, la soya, las carnes y el aceite de ricino.

Ecuador destina actualmente 50 mil hectáreas al cultivo de la caña de azúcar que le permiten una zafra de 3,5 millones de toneladas, suficiente para mantenerlo como país exportador del dulce.

## EL PROBLEMA MEXICANO

En México, el sector agropecuario perdió dinamismo en la década de los setentas, como resultado de la política que el Estado se propuso aplicar a partir de 1940, al favorecer el consumo de

alimentos vía precios subsidiados, con la finalidad de fortalecer el poder adquisitivo del fondo nacional de salarios, para contrarrestar presiones inflacionarias.

La declinación de la tasa del crecimiento del sector agropecuario durante los últimos años, obligó al actual Gobierno a la adopción de una serie de medidas tendientes a incrementar la deficitaria producción agrícola y mejorar la deteriorada dieta del pueblo, así como mantenerla dentro de márgenes aceptables de nutrición (2.750 calorías y 80 gramos de proteínas por persona).

Las acciones a desarrollar por el Estado, para lograr este objetivo, se contemplan en lo que se ha llamado Sistema Alimentario Mexicano (SAM), plan dado a conocer el pasado mes de marzo en la ciudad de Guadalajara por el presidente José López Portillo.

El cumplimiento de las metas propuestas en el plan requiere el concurso de todas las dependencias que integran el sector y el despliegue de enérgicas acciones para garantizar que todas las fases que comprende sean cubiertas a tiempo y con la eficacia debida.

Las metas de producción fueron determinadas sobre el criterio de estimar la demanda de productos básicos antes que la oferta, lo que se logró a través de un perfil alimentario para obtener la canasta básica recomendable que, orientada hacia una población-objetivo, da como resultado el establecimiento de metas de producción de la agricultura, la ganadería, la pesca y la industria alimentaria.

Para garantizar que los productos de la canasta básica recomendable lleguen hacia la población, se están reforzando los canales de comercialización del sector público, poniendo énfasis en el sistema de subsidios para corregir las imperfecciones del mercado.

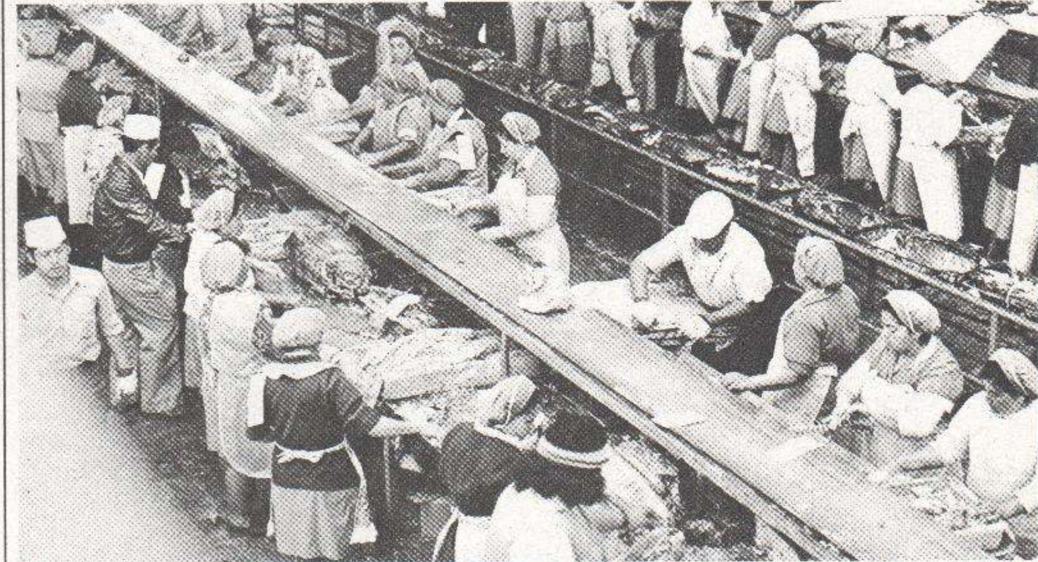
Simultáneamente se ha puesto especial atención a la instrumentación de un programa acelerado de abastecimiento de productos básicos para el periodo 1980-1982, para lo cual se orienta el sector agropecuario hacia la producción de alimentos para satisfacer el mercado interno.

Por ahora, las autoridades mexicanas están buscando la autosuficiencia en maíz y frijol, en 1982, y de los demás productos básicos deficitarios para 1985. Se contempla un incremento en los precios de garantía; subsidio a los insumos (fertilizantes); asistencia técnica; rediseño del seguro agrícola para compartir riesgos, y el apoyo solidario a organizaciones campesinas, que integran una gama de medidas que el Estado debe realizar.

La declinación de la producción de alimentos en México se puede advertir en el hecho de que en 1979 las importaciones agropecuarias ascendieron a 67 millones de dólares, contra solamente 41 millones de dólares, en el año anterior. Las compras realizadas incluyeron las de 3,3 millones de toneladas de cereales, particularmente trigo y sorgo.

Para superar esta situación, el Gobierno invertirá este año en el sector agropecuario, forestal y de pesca 123.875 millones de pesos, que representan un incremento del 35.8 por ciento, con relación al año anterior.

La disponibilidad de alimentos tiene mucho que ver con la situación alimentaria y nutricional del Paraguay, cuya economía se desarrolla sobre la base de las actividades agrícolas (18,1 por ciento) ganadera (11,1 por ciento), industriales (15,7 por ciento), comercio y finanzas (23,7 por ciento) y otros sectores (31,4 por ciento).


En no más de 30 años la elaboración de alimentos deberá duplicarse

## EXPORTACION

La exportación de alimentos y materias primas de origen agropecuario, y la de rubros industriales, representa importantes fuentes de divisas. Las ventas al exterior de productos ganaderos fueron un 27,9 por ciento del total de 1962; 26,8 en 1970 y 9,9 en 1977, con ingresos que significaron 9,3 millones de dólares, 17,1 y 27,4 en cada uno de los años citados.

Se observa, sin embargo, una insuficiente producción de leche, huevos, hortalizas, trigo y leguminosas, con excepción de la soja, que es rubro básicamente exportable.

La transformación industrial de los alimentos plantea una serie de problemas relativos a la diversificación industrial, la eficiencia, la tecnología, la competitividad y el mercado. La rama de alimentos representó entre 1965 y 1974 un 40 por ciento del valor agregado bruto industrial, concentrado en diez rubros que aportaron en promedio un 80 por ciento de ese valor.

La limitada diversificación también se observa en la rama de alimentos, donde cuatro componentes, como la matanza de ganado, molinos, productos panificados y azúcar, constituyeron el 84 por ciento. La escasa diversificación, además, indica un considerable grado de desaprovechamiento de las posibilidades que tiene el país para procesar los abundantes alimentos que produce a nivel primario.

Por otra parte, la tecnología en el renglón de alimentos es incipiente y el mercado interno representa un factor de estrangulamiento de la producción industrial en ese sector, puesto que es reducido y su capacidad de compra es baja. El mercado externo absorbe rubros tradicionales, como la carne, la soja, el palmito, la yerba mate y, recientemente, azúcar y arroz.

## DEPENDENCIA PERUANA

En materia de alimentos, el Perú ciertamente es un país dependiente del exterior. Esa dependencia ha sido aliviada más de una vez por naciones amigas como Argentina, que varias veces proporcionó carne y trigo al país a precios más baratos, debido a los mecanismos de la Asociación Latinoamericana de Libre Comercio (ALALC) y los Estados Unidos, que le han proporcionado ayuda para la adquisición de arroz, median-▶

te créditos blandos que en 1979 llegaron a casi 20 millones de dólares.

Los déficit agropecuarios son el *talón de Aquiles* de la economía peruana, puesto que para atender la alimentación de casi 18 millones de habitantes, sólo cuenta con 1.682.181 hectáreas de terrenos de riego y temporal. Si se agregan los terrenos forestales y pastizales, la cantidad se eleva a casi nueve millones de hectáreas, aunque cabe advertir que no todos los terrenos son para la alimentación nacional, desde el momento que incluyen las zonas azucareras, cuyo grueso de producción siempre se ha exportado.

Debido a esta situación, la importación de alimentos crece día tras día. De acuerdo con las últimas cifras disponibles (1978), tal importación fue del orden de los 198,3 millones de dólares que tuvieron que invertirse, en orden decreciente, en trigo, oleaginosas, lácteos, maíz, sorgo, carnes, menestras y arroz. En compensación, las exportaciones de pescado congelado y enlatado fueron del orden de los 35 millones de dólares.

Conviene advertir que la sequía que se ha registrado en los últimos años debe haber duplicado, por lo menos, las importaciones.

Este año, por primera vez en la historia, ha sido necesario importar 44 mil toneladas de azúcar, hecho contrastante con el notable incremento de las exportaciones de pescado congelado y enlatado, que para fin de año pueden alcanzar los 100 millones de dólares.

Se estima que para superar las deficiencias en la producción de alimentos se requerirán aún muchos años.

Suelos fértiles de espesor suficiente, clima moderado, hidrografía rica, vegetación de pradera permanente y un importante litoral marítimo, hacen del Uruguay uno de los ámbitos más propicios para la producción de alimentos. Con el 80 por ciento de su superficie dedicada a la explotación ganadera, figura, pese a su reducida extensión geográfica, como un importante proveedor de carne para el mundo. La producción agrícola ocupa menos del 10 por ciento de la superficie del país, pese a que el suelo considerado apto para el cultivo es casi el 50 por ciento de toda su extensión.

Tomando como base en 1961 igual a 100, el volumen físico de la producción bruta de cereales en 1979 fue de 78,9; el de oleaginosos de 136,8; sacarígenas 253,8; frutas frescas 149,1; hortalizas 106,9; raíces y tubérculos 108,3; uva para vino 93,9 y otros 315,4. El de producción bruta de ganado vacuno 87,3; resto 92,0; leche 101,6; apícola y avícola 157,8.

En 1978 se sacrificaron 1.682.000 cabezas de ganado que permitieron una exportación de 114.871 toneladas de gancho, mientras que 198.629 toneladas fueron distribuidas para el consumo interno.

La producción de leche en 1979 fue de 700 millones de litros.

Con todo, la situación agropecuaria en general muestra, a juicio de los dirigentes empresariales del sector, un cuadro de gravedad, debido a diversas circunstancias internas y externas que han llamado la atención de las autoridades a fin de que se adopten medidas correctivas sin apartarse, de todos modos, de la política fijada.



**Buscar soluciones para alimentar 8 mil millones de bocas en el año 2010**

En Venezuela, el problema alimenticio es grave. Recientemente el exministro de Agricultura y Cría, Carmelo Contreras Barboza, al intervenir en la XXXVI Asamblea Anual de Fedecámaras, celebrada en la ciudad de Maracaibo, refiriéndose a tal situación, dijo: "La crisis alimenticia que va a sufrir el país será profunda, y no tiene nada de extraño que dentro de pocos años tengamos la imagen de otra Biafra en este millonario país petrolero". Y añadió que "no hay definiciones porque el sector agropecuario se encuentra en letargo y cada día se deteriora más. No se ha hecho ni se ha tomado una medida efectiva, a mediano plazo, ni efectiva inmediatamente".

En esa misma ocasión el presidente de la Corporación de Mercadeo Agrícola, Carlos Enrique Pérez, advirtió que "es poco o nada lo que producimos; estamos devorando las divisas del petróleo. Solamente por concepto de subsidio del renglón agrícola estamos pagando unos cuatro mil millones de bolívares (17 mil millones de dólares aproximadamente). Estamos subsidiando la caraota, el aceite, el azúcar, el café, los fertilizantes, y hasta las previstas cosechas. Cuando alguien se está comiendo una crepa (tostada), puede estar seguro de que el Estado le está subsidiando el 30 por ciento de su valor".

Sin embargo, el viceministro de Agricultura y Cría, Rafael Isidro Quevedo, declaró, a mediados de junio, que durante 1979 se redujeron las importaciones de productos agropecuarios para la alimentación venezolana en 600 millones de bolívares (alrededor de 2.500 millones de dólares), con respecto a 1978 y 1977 "lo que prueba que la producción nacional fue superior a la de años anteriores".

Por su parte, el presidente Luis Herrera Campins, afirmó en marzo pasado, al cumplirse su primer año de gobierno, que el propósito de su administración es la elaboración de un Plan Agrícola Nacional que permita trazar una estrategia productiva tendiente al autoabastecimiento en algunos rubros importantes. Informó que durante su mandato se ha paralizado la importación de ganado de carne, con el objeto de asegurar mercado para la producción nacional, que demostró ser capaz de satisfacer la demanda. Añadió que esta política se generalizará a los demás renglones a fin de proteger la producción nacional y se autorizará sólo la importación de alimentos o materias primas cuya producción sea deficitaria. ■

# Firme posición de la Iglesia

## En Chile, un deber defender la dignidad del hombre

**DE SANTIAGO:** Criticada por la masonería y por los grupos conservadores, a la vez que presionada fuertemente por los grupos de izquierda para radicalizar su posición, la Iglesia Católica chilena se desenvuelve en una posición de creciente tirantez frente al Gobierno que se nutre, en lo fundamental, en razones de carácter contingente. Tal situación motivó la necesidad de encarar el problema al más alto nivel.

En un almuerzo el general Augusto Pinochet, se reunió, con varios prelados, entre ellos los obispos José Manuel Santos y Bernardino Piñera, Presidente y Secretario General, respectivamente, de la Conferencia Episcopal de Chile. También estuvieron otros cuatro purpurados, incluido monseñor Emilio Tagle Covarrubias, claro partidario del Gobierno y considerado hoy el jefe indiscutido del sector conservador de la Iglesia. Al general Pinochet lo acompañaron su Secretario General de Gobierno, general Sergio Badiola; el Jefe del Estado Mayor Presidencial, general Santiago Sinclair; y el general (R) Jorge Court, considerado el enlace oficial entre el Gobierno y la Iglesia.

Si bien ambas partes no quisieron revelar detalles de lo "conversado", las declaraciones posteriores mostraron claramente el verdadero objetivo del encuentro, cuya realización sorprendió a todos.

¿Cuándo se iniciaron los sucesos que colocaron a la Iglesia, especialmente a su jerarquía, en el ojo de la tormenta pública? Es difícil poder precisarlo. Son tantos los conflictos entre la Iglesia y el régimen militar chileno, que bien podría decirse que se iniciaron al día siguiente del golpe militar el 11 de septiembre de 1973.

### REVELACION EXPLOSIVA

Pero la historia reciente tiene un hito importante. Y en él jugó un decisivo papel la masonería chilena, encabezada actualmente por el *Gran Maestro* Horacio González Contesse.

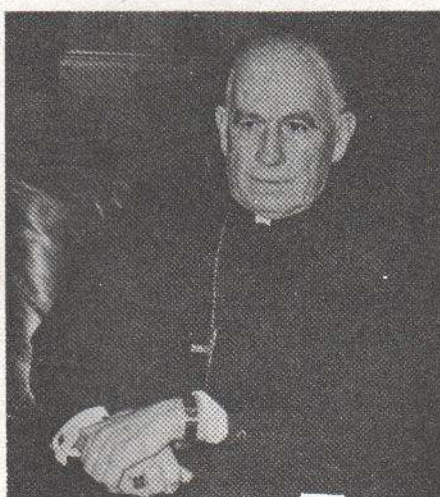
El cardenal Raúl Silva Henríquez, principal figura católica chilena, y la Iglesia, fueron colocados en el debate público a raíz de un informe del *Gran Maestro* a la Asamblea Solsticia de la Gran Logia de Chile, a fines del año pasado, y que sólo se conoció a mediados de abril. En él sostuvo haber sido invitado por el jefe religioso para formar



**Pinochet, frente a la Iglesia chilena**

un frente destinado a derribar al gobierno del general Pinochet.

Tras endilgar las tradicionales críticas de la masonería a la Iglesia, el *Gran Maestro* dijo que ésta, "en su afán de supervivencia y de predominio, por un lado recurre al engaño y a la práctica del fetichismo y, por otro, transforma sus organizaciones y congregaciones religiosas en empresas políticas más o menos



**Cardenal Silva: "No me van a callar"**

encubiertas para constituir un sólido bloque, un partido político dirigido desde el púlpito y desde el confesionario, dispuesto a participar en cualquier contubernio que le lleve al uso y abuso del poder temporal".

Y prácticamente a renglón seguido, el *Gran Maestro* hizo explotar la bomba que remeció el ambiente local: "Está viva en mi espíritu la presencia, en mi gabinete de trabajo, de un grupo de nueve señoras, presidido por la esposa del señor Luis Corvalán Lepe, Secretario General del Partido Comunista de Chile, las que en 1974, a escasos meses de haber sido instalado en el honroso cargo de *Gran Maestro*, solicitaron ser escuchadas por mí. A través de ellas supe del primer intento del cardenal Raúl Silva de unir a la Francmasonería chilena al carro de sus ambiciones de poderío temporal. En efecto, dichas damas traían el encargo de *Su Eminencia* de convencer al *Gran Maestro* de que se uniera a él para derribar la Junta de Gobierno, so pretexto de asegurar las libertades políticas, devolver el poder a los civiles, etc. Con este jesuitismo e hipocresía que les son consustanciales, intentaba aprovecharse de la Francmasonería.

Según las afirmaciones del *Gran Maestro*, el "plan del Cardenal", dado a conocer por el grupo de damas que encabezaba la esposa del líder comunista –en ese entonces detenido–, consistía en "redactar un enérgico manifiesto que tendría enorme repercusión mundial, desencadenándose una presión que pondría de rodillas a Pinochet y demás miembros de la Junta".

El *plan* indicaba, además, que "para lograr ese resultado tan contundente precisaba de unas pocas firmas, pero representativas; que contaba con su propia firma, la del obispo Carlos Camus, secretario del Colegio episcopal (1974); la del Gran Rabino, la del obispo Metodista y la del obispo Helmut Frenz (jefe de la Iglesia Luterana); faltaría una sola firma, la del señor Horacio González Contesse, recientemente elegido *Gran Maestro*, agregándoles a las damas que esa firma deberían obtenerlas ellas".

### REACCION

La revelación sorprendió al Cardenal en uno de sus tantos viajes a Roma. Durante algunos día el hecho se comentó y analizó propiamente, sin que apareciera la contrapartida. La primera reacción surgió de los Vicarios de Santiago, quienes sostuvieron que "tales aseveraciones son falsas, inverosímiles e injuriosas; su reproducción introduce gratuitamente nuevos focos de tensión y discordia en la comunidad nacional y constituye un lamentable ejemplo de irresponsabilidad periodística". ▶

A su regreso de Roma, el afectado reiteró los juicios de sus Vicarios y calificó de mentiroso al *Gran Maestro*.

"Pretender que yo haya solicitado, por intermedio de personas a las que no conocía, una intervención de la masonería chilena en contra del Gobierno, bordea los límites de lo irracional y me parece sencillamente rídiculo", aseguró.

Para evitar futuros equívocos, el Cardenal precisó el pensamiento eclesiástico al señalar que "no toca a la Iglesia ni establecer ni deponer gobiernos". Pero reivindicó el deber de la Iglesia de defender los derechos de las personas, "cualesquiera sean sus ideas políticas". "Así hemos procedido respecto a los adherentes al régimen anterior, algunos de los cuales pertenecían a la Orden Masónica, al igual que el señor Salvador Allende y varios de sus colaboradores".

Mientras un sector criticaba al Cardenal, a obispos y a la Iglesia en general, otros se preguntaban que habría de ocurrir el 1o. de mayo. En los últimos años, se había hecho tradicional este acto religioso celebrado por el Cardenal en la Catedral Metropolitana, con motivo de la festividad de San José Obrero. Era el enfoque católico del 1o. de mayo. Las intervenciones del prelado en dicha oportunidad se han convertido en verdaderos manifiestos.

Todo estaba preparado para efectuar la ceremonia religiosa. Pero horas antes el Cardenal emitió un comunicado anunciando su suspensión.

"Se nos ha prevenido", dijo, "por personas altamente vinculadas al Gobierno y por otras fuentes, que con ocasión de la misa anunciada el día de San José Obrero, festividad cristiana del trabajo, podría haber manifestaciones públicas, susceptibles de derivar en violentos choques, sin descartar la posibilidad de muerte. Ante esta situación de incertidumbre, hemos decidido no celebrar la misa proyectada; no queremos que se nos responsabilice directa o indirectamente de esas posibles desgracias".

Añadió que le dolía constatar que la paz "no ha llegado todavía a nuestra tierra y que cada vez se extreman más los conflictos entre chilenos, haciéndonos temer un futuro peor".

La suspensión de la misa hizo prever una jornada tranquila, al menos para la Iglesia, durante el 1o. de mayo. No fue así. La ceremonia fue suplida por un grupo de obispos y religiosos, adhiriendo a una de las reuniones sindicales de la capital, incluso con un discurso de monseñor Ernesto Baeza, de la Vicaría Pastoral Obrera.

Su presencia en el acto organizado por la Coordinadora Nacional Sindical –calificada de "izquierdista"– motivó nuevas críticas contra la Iglesia.

En su mensaje a los trabajadores, divulgado a través de la radio *Chilena*, propiedad del Arzobispado, el Cardenal sostuvo que "hay antagonismos muy graves, luchas sordas; hay, por lo tanto, represiones que estimamos muy violentas. Y este clima de oposición de tendencias encontradas, de falta de diálogo y de entendimiento, impide llegar al consenso para establecer una sociedad basada en la justicia, que consiga encontrar la paz y que pueda vivir en libertad".



La Catedral: el gran escenario

"En realidad, mis queridos hermanos e hijos, tememos por el futuro de nuestra patria y, por ello, es necesario, más que nunca, que busquemos caminos de entendimiento, los caminos del verdadero diálogo, los caminos de la construcción de la paz, del establecimiento de la justicia, y del goce de la verdadera libertad".

Como ha sido habitual en sus mensajes laborales, el primado católico reiteró sus críticas al modelo económico liberal en vigencia, sosteniendo: "En Chile hay dos sociedades: una desarrollada y pudiente, y otra subdesarrollada y pobrísima, que no tiene ni las cosas más indispensables para la vida". Esta situación, a su juicio, tiende a generar graves antagonismos, a crear "más violencia y a establecer condiciones que alteran la paz".

## NUEVAS DETENCIONES

Pero el temporal en torno a la Iglesia no terminaría ese 1o. de mayo. Días después, en la zona de Talca y Linares, fueron detenidas alrededor de 30 personas, la mayoría vinculada de alguna manera a diversas entidades que funcionan bajo el alero de la Iglesia, especialmente a nivel campesino. Los detenidos fueron calificados de subversivos, trasladados a los tribunales militares y civiles, según la acusación.

Tales sucesos, más las permanentes críticas que directa o indirectamente se vertieron a través de algunos medios de comunicación, configuraron un cuadro que hizo estimar a los prelados que estaban frente a "una campaña sistemática contra la Iglesia".

A juicio de la Comisión Nacional de Justicia y Paz, de la Conferencia Episcopal, tal campaña se expresa en "violentos ataques verbales a la persona del cardenal y los obispos; hostilizamiento a las actividades y reuniones de la Iglesia, tanto en la opinión pública como en las tareas que realizan las parroquias; y una constante promoción de artículos de prensa contra la Iglesia Católica".

Según la citada Comisión, estos hechos tienen por meta "crear una falsa impresión de separación entre los obispos y el pueblo cristiano e, incluso, cada vez que es posible, silenciar la palabra de los pastores, especialmente cuando ellos expresan su preocupación por la moralidad de los problemas sociales.

Otro suceso insólito se agregó a esta serie –no exhaustiva– a la que hacemos mención: la profanación de la tumba de los padres del cardenal Raúl Silva Henríquez, en el cementerio de la ciudad de Talca. Una nota oficial del Arzobispado de Santiago reveló que la sepultura de la familia había sufrido la destrucción de sus vitrales y que a su interior se lanzaron piedras y excrementos humanos.

## PINOCHET-OBISPOS

En los medios eclesiásticos creció la indignación y las voces de condena surgieron en los círculos religiosos. En los sectores de izquierda el cuadro empezó a ser mirado con gran interés y expectación. Tales sucesos estaban polarizando a la Iglesia contra el Gobierno.

Tal fue el marco de la sorpresiva reu-

nión almuerzo del Presidente Pinochet con los prelados, efectuada en el edificio gubernamental Diego Portales. Dos horas que instigaron la curiosidad periodística y que, según el presbítero Raúl Hasbún —secretario de prensa del Cardenal— se dedicaron a conversar "como personas que aman mucho a su patria y a su Iglesia". Pero la ausencia del Cardenal fue motivo de diversas especulaciones.

Santiago vive la presión de la crisis entre la Iglesia y el régimen militar

Al término de esta cita a tan alto nivel se creyó que "vendría la paz". Pero la impresión duró pocas horas. En la misma tarde, los integrantes del Comité Permanente del Episcopado dieron cuenta de una carta a todos los católicos, bajo el título de *Yo soy Jesús, a quien tú persigues,* donde ratifican sus denuncias.

En ella se expresó que la campaña sistemática de los diversos medios de comunicación "nos llevan a la convicción de que hay en Chile personas interesadas en desprestigiar a la Iglesia, en especial a algunos obispos y sacerdotes, e incluso a este Comité Permanente, quitándonos nuestra autoridad espiritual".

"Se parte", añadió la nota, "de hechos aislados, muchas veces falsos o mañosamente arreglados. Se pretende así amedrentarnos para que dejemos de defender la dignidad del hombre y la justicia social, dos valores a los que no podemos renunciar".

En otro párrafo fueron aún más explícitos al denunciar "el amedrentamiento que van sufriendo las comunidades cristianas: en algunos lugares no se atreven ni a hacer reuniones de catecismo por temor a ser denunciados por políticos".

"Sería más cómodo para nosotros no ver la angustia de los pobres, ni escuchar las quejas de los maltratados —torturados incluso— y despreocuparnos de la justicia. Pero faltaríamos a nuestro deber", dijeros los obispos.

Monseñor Carlos González Cruchaga, obispo de Talca, se refirió a los sucesos registrados en su diócesis, indicando que las 15 personas que habían sido detenidas —siete de las cuales estarían vinculadas a la Iglesia—, a quienes —sostuvo— se les fotografió con armas en la mano, fueron liberadas después. "¿Quién entiende que se deje en libertad a alguien que se califica de extremista y emplea armas? ¿No será que se intentó enlodar a la Iglesia, simplemente?", se preguntó.

## EL CARDENAL

Al cardenal Silva Henríquez (73 años) sólo le quedan dos años de ejercicio eclesiástico activo, salvo que el Papa Juan Pablo II decidiese mantenerlo en funciones, tomando en cuenta que en los últimos años este prelado ha adquirido estatura internacional en su lucha por los derechos humanos. En octubre pasado monseñor Silva Henríquez recibió en Viena el premio de la Fundación Kreisky, precisamente por esta labor. Antes había recibido otra distinción en las Naciones Unidas.

Aún es prematuro mencionar candidatos para reemplazarlo en el Arzobispado de Santiago. Tradicionalmente los caminos de la Iglesia en la designación de sus máximas jerarquías constituyen una incógnita para los laicos. Pero en los medios eclesiásticos se sostiene que dos son los más probables: los obispos Bernardino Piñera y José Manuel Santos. De ser así, no habría alivio en la posición de la Iglesia frente al Gobierno dadas las posiciones que ya caracterizan a ambos prelados.

¿Qué va ocurrir en este frente político-religioso? Sectores importantes del país —se asegura que incluso dentro de las propias Fuerzas Armadas— consideran que es necesario, si no impostergable, "crear una zona de comprensión y de respeto", para evitar que el Gobierno entre en fricciones con "la Barca de Pedro". Consideran que no se puede continuar en este terreno de desaires y de quejas, de omisiones y de silencios. Y confían en que el próximo Tedéum de acción de gracias, el 18 de septiembre, vuelva a ser como antaño: con la presencia de todas las autoridades y transmitido a todo el país por cadena nacional de radio y televisión.

Pero la zona de comprensión no se ve fácil. Para los sectores de oposición, el cuadro tenderá incluso a agudizarse, puesto que la Iglesia es —a su juicio— "la única voz de los que no tienen voz" y eso la obligará a no ceder y a mantener el papel protagónico que ha venido mostrando en los últimos años. Por su parte, los sectores proclives al Gobierno militar, en un país cuyo 80 por ciento de la población se autorreconoce católico, ven en la actual actitud de la Iglesia posiciones abiertamente políticas que, sustentadas en los valores cristianos, le hacen el juego a una fracción política que únicamente persigue la caída del régimen.

Frente a ambas posiciones la Iglesia Católica chilena es enfática al señalar —según expresiones de su más alta autoridad, manifestadas en un almuerzo *de pacificación* con la prensa— que está muy lejos de *ser oposición*. "No tenemos planteamientos políticos. No propiciamos ninguna acción hostil contra el Gobierno, pero tenemos el deber de opinar cuando alguna acción de éste no es buena para el bien común".

En esa oportunidad, el Cardenal Silva Henríquez reiteró: "Somos perseguidos y existe una campaña orquestada en este sentido. Pero no me van a callar aunque me maten". ■

# Incierto futuro en Bolivia

## Se deplora el alzamiento militar

**DE LA PAZ:** El alzamiento militar de una pequeña guarnición en Trinidad, al oriente de Bolivia, evolucionó luego en un golpe de estado, en momentos en que internacionalmente se aplaudía la apertura del proceso democrático boliviano, tras las elecciones, en las cuales Hernán Siles Zuazo, virtual triunfador, emergía como futuro presidente constitucional del país.

El líder de la Unidad Democrática y Popular (UDP), que había prometido "un gobierno sin rencores", debía ser ratificado por el Congreso. La magnitud de su victoria en las elecciones presidenciales del pasado 29 de junio, parecía que iba a definir y clarificar el futuro de la política de Bolivia.

Sin embargo, el alzamiento militar en Trinidad eliminó tal posibilidad. Allí, una guarnición de poco más de 1.500 hombres y una pequeña base fluvial, comenzaron a emitir comunicados desconociendo las elecciones del 29 de junio, esgrimiendo argumentos de fraude. El primer apoyo de solidaridad para el inminente golpe de estado se produjo en Santa Cruz, mientras que en La Paz elementos militares ocupaban la sede de la Confederación Obrera Boliviana (COB), deteniendo a sus dirigentes, entre ellos al secretario general, Juan Lechín.

Como una reacción al golpe, estudiantes, universitarios principalmente, apoyados por trabajadores, se lanzaron a la calle protestando por tal movimiento militar. Mientras llamaban a iniciar la resistencia popular, eran disueltos a tiros. El Palacio de Gobierno fue rodeado por efectivos de infantería.

Tras la toma del Palacio de Gobierno, en La Paz, por el Batallón Colorados y la detención de ministros y de la presidenta interina, Lidia Gueiler, el estado mayor de las Fuerzas Armadas realizaba intensas reuniones para designar nuevo presidente, mientras en las calles se sucedían los enfrentamientos e intensivos patrullajes de vehículos blindados.

Obligada a renunciar, Lidia Gueiler hizo votos por la paz del pueblo boliviano, sin hacer mención del interrumpido proceso democratizador a raíz del levantamiento militar, cuando en el interior del país una emisora en poder de los obreros de las minas de Catavi y Siglo XX, continuaban llamando a la resistencia y al bloqueo de carreteras.

Horas más tarde, se informaba que el general Luis García Meza, comandante en jefe del Ejército, asumía como nuevo presidente de Bolivia.

El general Luis García Meza declaró que "la crisis económica y financiera, que afectaba principalmente al pueblo y amenazaba engendrar una guerra civil, fué el motivo principal del pronunciamiento militar". Justificó el golpe de estado, señalando la existencia de una honda crisis originada en los gobiernos anteriores, especialmente al de Lidia Gueiler, y a los grupos de presión "empeñados", según dijo, "en crear condiciones para una lucha fratricida". Añadió que la balanza de pagos de Bolivia se había deteriorado considerablemente en 1978, lo que, unido a la inestabilidad política, agravaba la situación. Argumentó que el presupuesto general de la República acusaba un déficit considerable, "evidenciando el desequilibrio financiero en el que se debate el país y que ha generado demoras en el pago de sueldos y salarios". Agregó que, como resultado de las obligaciones a corto plazo adquiridas en los últimos 24 meses, en junio de este año el servicio de la deuda externa ascendía a 511 millones de dólares.

"La situación económica se ha hecho cada vez más crítica", expresó el nuevo presidente boliviano, "afectando sobre todo a los sectores populares, con clara tendencia a agudizarse, particularmente por la creciente falta de poder político y por la presencia de grupos de presión. Estos últimos, vinieron trabajando en forma abierta para crear en Bolivia condiciones apropiadas para el deterioro de la estructura económica, creando un ambiente de descontento y desesperación que amenazaba desembocar en una lucha fratricida".

El nuevo gabinete boliviano, que tomó juramento en el cuartel Miraflores, de La Paz, quedó totalmente integrado por miembros de las Fuerzas Armadas.

Comenzaba así, otro proceso político en la convulsionada historia de este país, mientras internacionalmente se deploraba no sin indignación la nueva situación creada, con serias protestas inclusive del Departamento de Estado Norteamericano, por las violaciones a los derechos humanos, que acordó además la suspensión inmediata de toda ayuda militar y económica a Bolivia. Mundialmente se lamentó la muerte del líder socialista Marcelo Quiroga Santa Cruz. ■

## Golpes y contragolpes

En sus 155 años de vida republicana, Bolivia ha tenido casi 200 gobiernos: un verdadero récord. Golpes y contragolpes, algunos con éxito, otros fallidos, se han sucedido a través de la historia boliviana.

En 1935 se inicia una larga lista de gobiernos militares y movimientos revolucionarios, hasta que llegó al poder Víctor Paz Estenssoro, en 1952. Se estableció el sufragio universal y la reforma agraria. En 1956 lo relevó Hernán Siles Zuazo. Paz Estenssoro vuelve al poder en 1960 y es reelegido otra vez en 1964. Sin embargo, tras una rebelión militar, se ve obligado a huir del país.

Asume el general René Barrientos Ortuño. Triunfa en los comicios de 1966, pero perece tres años más tarde, 1969, en un accidente aéreo.

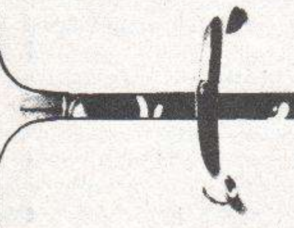
Lleva el cargo de presidente Luis Adolfo Siles Salinas, quien es depuesto más tarde por el general Alfredo Ovando Candia; éste, a su vez es derribado por una junta militar en 1970. Ese mismo año asume la presidencia el general Juan José Torres. Pero, antes de que terminara 1979, es destituido por un movimiento militar encabezado por el general Hugo Bánzer Suárez. Tras las elecciones generales de julio de 1978, denunciadas como fraudulentas, asume el general Juan Pereda Asbún. En noviembre, es derrocado por el general David Padilla.

Declaradas *empate* las elecciones de julio de 1979, el Parlamento designa presidente a Walter Guevara Arze. Este es derrocado por el coronel Alberto Natusch Busch, quien dura en el poder sólo 20 días, provocando la muerte de 300 bolivianos. Le sucede como presidenta interina Lidia Gueiler, quien llama a elecciones, el 29 de junio, resultando triunfador Hernán Siles Zuazo.

El nuevo golpe de estado del 17 de julio pasado determina un nuevo nombre en la presidencia de Bolivia: general Luis García Meza.

# FERIA DE MILAN

## UN MERCADO INTERNACIONAL DE PRIMAVERA QUE CON SUS 50 Y MAS FERIAS MONOGRAFICAS OPERA DURANTE TODO EL ARCO DEL AÑO




## CALENDARIO SETIEMBRE-DICIEMBRE 1980

**4-8 de setiembre**
Salón internacional de la música - Alta fidelidad
**5-9 de setiembre**
CHIBI D'AUTUNNO '80 - Salón internacional de los artículos para fumadores, para perfumería, quincallería y bisutería, artículos de cuero y promocionales
**5-9 de setiembre**
MACEF AUTUNNO '80 - Feria internacional de artículos para el hogar, cristalería, cerámica, platería, artículos para regalo, ferretería y utillaje
**18-23 de setiembre**
SMAU '80 - Salón internacional de máquinas, muebles y equipos para oficinas
**19-24 de setiembre**
8.° Salón internacional del mueble
20.° Salón del mueble italiano
**19-24 de setiembre**
5.° EUROLUCE - Salón internacional de la iluminación
**octubre (fecha a establecer)**
Tecnologías energéticas
**4-8 de octubre**
MODIT - Salón del prêt-a-porter
**4-8 de octubre**
ALTA MODA PRONTA - Presentación de las colecciones italianas de alta moda lista para el uso primavera-verano
**4-11 de octubre**
12.ª BI-MU - Bienal de las máquinas-herramienta
**5-8 de octubre**
MIAS ESTIVO '80 - Mercado internacional de los artículos para deportes y camping
**7-11 de octubre**
SICURINT '80 - 10.ª Exposición internacional de los equipos para la seguridad y la higiene en el trabajo
6.ª Exposición de los equipos contra incendios y para la protección civil
**12-24 de octubre**
42.° MIFED - Mercado internacional de películas, películas para la televisión y documentales
**18-20 de octubre**
INTERSAN - Feria internacional de la ortopedia técnica y sanitaria, material sanitario, instrumentos quirúrgicos, equipos para hospitales, aparatos para fisioelectroterapia, corsetería y artículos sanitarios para la primera infancia
**23-27 de octubre**
38.° MIPEL - Mercado italiano de la peletería (Salón internacional)
**26 de octubre - 3 de noviembre**
10.° MIPAN - Salón internacional de máquinas, equipos y productos para panificación y repostería
**28 de octubre - 1° de noviembre**
ANTINQUINAMENTO '80 - 6.ª Exposición internacional de las técnicas, los equipos y las instalaciones para la depuración del agua, del aire, la descontaminación del suelo, la eliminación de los residuos y la lucha contra los ruidos
**31 de octubre - 4 de noviembre**
EXPO COMMERCIO '80 - 15.ª Exposición internacional de las instalaciones para el comercio
**31 de octubre - 4 de noviembre**
EXPO TURISMO '80 - 15.ª Exposición internacional de las instalaciones para turismo y recepción
**31 de octubre - 4 de noviembre**
SIRC '80 - 5.° Salón italiano de los comedores colectivos
**31 de octubre - 4 de noviembre**
Salón internacional de la repostería y del helado
**31 de octubre - 4 de noviembre**
E.B.E. - 10.ª Feria europea de bebidas
**31 de octubre - 4 de noviembre**
SIPRAL - 10.° Salón de los productos alimenticios
**11-15 de noviembre**
MAC '80 - 20.ª Exposición internacional de los equipos químicos y para análisis, investigación y controles de laboratorio
**17-23 de noviembre**
PLAST '80 - Salón internacional de los materiales plásticos y de la goma
**24-29 de noviembre**
MOVINT '80 - 1er Salón de los desplazamientos industriales (vehículos - sistemas - componentes)
**4-8 de diciembre**
3er Salón internacional del Bricolage

**Para Informes: Fiera di Milano, Largo Domodossola 1, 20145 Milano (Italia), Telex 331360 EAFM I, Tel. (02) 345.32.51**

La Dirección de la Feria de Milán declina toda responsabilidad en cuánto a eventuales cambios de fecha de las manifestaciones catalogadas en el presente calendario.

# Ecuador, un año de constitucionalismo

## Se superan las diferencias políticas

**DE QUITO:** El 10 de agosto de este año, el Ecuador celebrará el primer aniversario de la recuperación democrática del Estado, después de nueve años de continuas dictaduras. En idéntica fecha de 1979, Jaime Roldós Aguilera y Osvaldo Hurtado Larrea, tomaron posesión de las funciones de presidente y vicepresidente constitucionales de la República, en el orden indicado, después de dos confrontaciones electorales: la primera, el 16 de julio de 1978, frente a cinco binomios más (*Visión*, 11 de agosto de 1978), en la que obtuvieron el mayor número de votos, seguidos por el que encabezó Sixto Durán Ballen, aunque sin resultados definitivos, por no haber alcanzado la mayoría absoluta exigida por la ley; y, la segunda, el 29 de abril de 1979, compitiendo con la papeleta de Durán Ballen. Fue entonces cuando Roldós resultó elegido con una caudalosa votación que superó el millón de sufragios, como jamás se había registrado en la historia política del país.

Sin embargo, el año inicial del Gobierno no contó con el clima de cooperación y paz, como esperaban los ecuatorianos, para el mejor desenvolvimiento de la reconstrucción democrática. Una obstinada oposición política de la mayoría legislativa de la Cámara Nacional de Representantes, captada por su presidente, Assad Bucaram Elmhalin, desde el inicio del retorno constitucional, perturbó la tranquilidad del país hasta advertirse serios peligros de regreso dictatorial. *Visión,* con el fin de conocer más de cerca las relaciones de causa-efecto de la tensión política interestatal y los resultados del conflictivo primer año de administración pública, logró la siguiente entrevista con el presidente Roldós:

*Visión: Al cumplirse el primer aniversario de su ascensión a la Primera Magistratura del Ecuador y el tercer mes del cese del enfrentamiento político entre su Gobierno, y la mayoría legislativa dirigida por Assad Bucaram Elmhalin, ¿cuáles fueron a su juicio, los móviles que inspiraron la beligerancia, y cuáles, las mayores dificultades y trabas que experimentó el Poder Ejecutivo durante la pugna?*

La respuesta merece una aclaración previa, que es la de que los partidos políticos en el Ecuador, en su mayor parte, tienen en sus grupos directivos más un alineamiento personal que de orden programático e ideológico y, por tanto, priman decisiones de dicha índole, y esto tiene un resultado nefasto, pues torna muy frágil la vida de la organización política, haciéndole degenerar en seguimientos caudillistas o aglutinándose sobre la base de *slogans* o de sentimientos de protesta o crítica, con la ausencia de la base común de pensamiento que permite la creación. Invertido entonces el orden, no se dan sino en forma muy contada los hombres destacados ejecutores de los grandes ideales. La beligerancia de los primeros meses de nuestra vida constitucional brotó de una


**Roldós: clima difícil**

parte, por quienes querían mantener la vieja concepción del providencialismo y padrinazgo políticos, por el planteo de medidas puramente demagógicas y formales, y de otra parte, por los que junto al rescate de la vida constitucional anhelamos un orden auténticamente democrático, de perdurables soluciones y de realización efectiva del cambio. La pugna unió en nuestra contra a los desestabilizadores del sistema democrático, a los que sólo conciben a la democracia como "su democracia"; así como a los que se oponen al cambio estructural. Las mecánicas seguidas fueron las del obstruccionismo legislativo; la del escándalo fundamentado en la calumnia y la mentira; en la creación de la zozobra, todo ello con la finalidad de estrangular el proceso democrático. Respondimos con serenidad no exenta de severidad y creo que los resultados, que los estamos viviendo, apuntalan la tesis de que el Gobierno logró estabilizar la democracia.

*Visión: En los momentos de mayor tensión de la pugna de poderes, algunos vislumbraron el peligro de un posible retorno dictatorial, y hasta se habló de la preparación de un triunvirato civil-militar. En su opinión, ¿existió esa amenaza o se trató de una versión interesada para producir una "guerra de nervios"?*

Esa especie informativa fue producto de los interesados en liquidar la democracia Hay que distinguir entre el querer y el poder. Quisieron destruir el orden constitucional, no pudieron y la estratagema fracasó.

*Visión: El saldo del primer balance anual de las realizaciones gubernativas, ¿cómo podría considerarse?*

Hay distintos indicadores para evaluar el primer año de Gobierno. Si el enfoque fuera únicamente el político, yo diría con absoluta firmeza que hemos salido adelante; defender el proceso de retorno constitucional en el Ecuador significa defender una opción válida no sólo para los ecuatorianos sino para los pueblos latinoamericanos sometidos hoy a regímenes de facto. Probar que el camino de salida es valedero pese a todas las complejidades y que la firmeza no exenta de tolerancia indispensable nos ha permitido avanzar dentro del régimen constitucional. Sin embargo, éste no es el único indicador. El constitucionalismo se vigoriza y tiene razón de ser, no únicamente porque existan las instituciones que caracterizan al régimen republicano y democrático, sino porque esas instituciones cumplen con sus finalidades y yo lo afirmo paladinamente: me siento insatisfecho por lo que hemos podido realizar en el plano económico y social. Hemos elaborado un plan por primera ocasión; le hemos dado a la planificación un respaldo político, sabemos que habrá que hacer reajustes, pero de toda suerte constituye un marco elemental de referencia. Hemos mantenido la vigencia de las libertades públicas y de los principios democráticos, pese a todas las

formas de beligerancia, de provocación inmoral e ilícita de la que hemos sido objeto, precisamente para precautelar la vida democrática y constitucional y las posibilidades del cambio; hemos reordenado nuestras finanzas y sin desmesurados optimismos podemos afirmar que el Ecuador asienta sobre bases firmes su desarrollo. Lo prioritario ahora es poner los términos de equilibrio con la realización de la justicia social.

*Visión: Estima que en el segundo año de su administración, ¿habrá un ambiente de entendimiento y cooperación entre los poderes del Estado, que auspicie el desenvolvimiento normal de sus programas de cambio, particularmente penetración negativa de las pasadas dictaduras como muchos afirmaban?*

Es un hecho innegable. Las herencias de los regímenes dictatoriales se advierten en el plano económico-financiero, en el mantenimiento de problemas sociales intocados. Hay que sumar la carga pesada de una gran burocracia, en muchos sectores impreparada, ineficiente con muy escasas remuneraciones, con superposición de funciones, que vuelven engorrosa, lenta la prestación de los servicios y que genera en algunas áreas el círculo vicioso de la inmoralidad.

*Visión: Hace tiempo que el Ecuador, país agrario por antonomasia, experimenta un crecido déficit en el abastecimiento del pueblo que debemos tomar decisiones.*

del pueblo que debemos tomar decisiones. Si hoy no se toman determinadas medidas, lo que estaremos haciendo es agravar la vida inmediata del país.

*Visión: Los que se interesan en el devenir de la política ecuatoriana atribuyen el rápido crecimiento de la nueva entidad partidista Pueblo, Cambio y Democracia (PCD) a las continuas desafiliaciones de los comandos provinciales del Partido de Concentración de Fuerzas Populares (CFP), del que Assad Bucaram es director supremo y también a la conveniencia política de respaldo a su régimen. ¿Tiene fundamento la apreciación general de que el principal objetivo de la conformación del PCD es deteriorar el poder populista de Bucaram?*



Legislatura: una obstinada oposición política de la mayoría

*los que atañen al desarrollo socioeconómico del país?*

Es básica la cooperación entre las distintas funciones en un régimen auténticamente democrático, pues, como lo dije el 10 de agosto del año anterior, cuando el Congreso cae en la tentación del obstruccionismo y sus miembros se dedican al regateo del poder, la institucionalidad democrática pierde más y, a partir de entonces, se alienta toda clase de aventuras. No caigamos en la pugna de poderes que comienza obstaculizando al Gobierno y termina liquidando la democracia. Como jefe del Estado mantendré con firmeza esta tesis y habrán de removerse todos los obstáculos para hacerla factible.

*Visión: ¿Durante sus últimas visitas de trabajo a las Secretarías de Estado y principales dependencias públicas, advirtió vestigios, secuelas y otra clase de*

*interno de productos alimentarios, además de la consecuente dependencia del exterior y del dispendioso egreso fiscal en subsidios para mantener los llamados "precios políticos" en el mercado interno. Para aliviar esta situación, ¿qué medidas efectivas tiene en marcha o en proyecto su Gobierno?*

Proceder al aumento de la productividad mediante semillas certificadas, fertilizantes, riego y mecanización, y una revisión paulatina de los precios políticos para mejorar la comercialización. Los precios políticos además de afectar al erario nacional por los grandes subsidios que nos hemos obligado a dar, han perjudicado la producción agropecuaria. Por cierto que no podemos hacer esto de la noche a la mañana, porque significaría dañar las economías de escasos recursos y así como hay que alentar la producción, hay que velar por los consumidores. Es en función del presente y futuro

He dicho inicialmente que los obstáculos impuestos en determinadas organizaciones políticas provocan su fraccionamiento. Existe una corriente anterior al CFP que se halla en absoluto desacuerdo en la forma de orientación impartida por sus actuales directivos. Junto a ellos hay toda una amplia base de otros sectores independientes, partidariamente hablando, pero muy definidos en el plano político que buscan estructurar una nueva fuerza política en el Ecuador. Lo importante en ella, como en cualquier otra, es que no devenga en un movimiento caudillista ni de simples logreros políticos, sino que se convierta en una verdadera instancia ideológica. Yo no estimo que el deterioro de una figura política venga dado por la organización de un nuevo movimiento político, sino por las propias realizaciones, acciones y omisiones de esa figura política. ■


El Papa Juan Pablo II constató la magnitud de los problemas sociales

# Cambios en Brasil tras la visita papal

## En evidencia, los desajustes sociales

**DE SAN PABLO:** La visita de Juan Pablo II al Brasil hizo patentes dos hechos: la magnitud de los problemas sociales que vive el pueblo brasileño, lo cual puso de manifiesto la responsabilidad del Gobierno a los ojos de todos, dentro y fuera del país, y la gran disposición de las masas para aglutinarse en torno de alguien que respetan y aprecian. Esos dos fenómenos, polarizados por la presencia de Karol Wojtyla durante los 12 días que duró su estancia en el Brasil, no dejarán de tener consecuencias a corto y largo plazos, para todos.

### UNA FRASE FUERTE

En lo inmediato, y de modo sorprendente, ya ocurrió el primer cambio. Atendiendo una petición que el Papa hizo al Gobierno por medio del presidente de la Cámara Federal, diputado Flavio Marcilio, el presidente João Batista Figueiredo ordenó, el día 16 de julio, tan sólo cinco días después de la partida del Sumo Pontífice, la revisión de algunos puntos del proyecto de estatuto de los extranjeros, que actualmente se lleva a cabo en el Congreso Nacional. Todo indica que ese proyecto ya no será aprobado, por vencimiento del plazo, el día 5 de agosto. Al fin de cuentas, no sólo el Papa y la Conferencia Nacional de los Obispos del Brasil (CNOB), sino también amplios sectores de la sociedad brasileña, se habían manifestado en contra del proyecto, especialmente por los artículos que otorgaban la posibilidad al Gobierno de expulsar a los extranjeros, incluso a aquellos casados con naturales del país o que tienen hijos nacidos en el Brasil.

Muchas de las cosas que el Papa dijo a los brasileños calaron hondo en toda la sociedad, particularmente en el Gobierno. Tal vez uno de los momentos en que los residentes del Palacio de Planalto, en Brasilia, se sintieron más incómodos, fue cuando Karol Wojtyla, al bajar del avión en el aeropuerto de Teresina, capital del pequeño Estado de Piauí, repitió en su oración una frase estampada en uno de los carteles expuestos para recibirlo: "Santo Padre, el pueblo tiene hambre". Al rezar el Padre Nuestro, el Papa habló en buen portugués y dijo: "Padre, el pueblo tiene hambre".

Aun así, los más connotados representantes del Gobierno afirmaron que la visita no trajo problemas, a no ser por el infortunado incidente de Fortaleza, en Ceará, en el cual murieron tres mujeres. El ministro Said Farhat, de Comunicación Social, explicó a los periodistas que los discursos del Papa coinciden en muchas cosas con los pronunciamientos del Presidente de la República. Sin embargo, se apresuró a afirmar: "No hay quien no esté de acuerdo en la necesidad de reformas sociales en el Brasil, pero hay una diferencia muy grande entre orar por esas reformas y ejecutarlas".

En general, las autoridades federales no dan importancia a las afirmaciones de líderes de la oposición que señalan que "el Brasil jamás será como antes, después de la visita del Papa", (Thales Ramalho, diputado del Partido del Movimiento Democrático Brasileño [PMDB]). Esas autoridades, siempre muy pragmáticas, aseguran que el país seguirá viviendo días difíciles y creen que efec-

## El mejor amigo

Monseñor Helder Camara, arzobispo de Olinda y Recife, un símbolo en el conflicto entre el Estado y la Iglesia del Brasil, que desde los tiempos del Papa Pablo VI era conocido como el *obispo rojo,* acabó teniendo fama de ser "el mejor amigo del Papa Juan Pablo II en el Brasil".

No es para menos. Ningún religioso, en cualquier otro Estado visitado por el Papa, recibió tantos abrazos y besos calurosos, ni fue tratado de "hermano de los pobres y hermano mío", como monseñor Helder Camara por Juan Pablo II. Coincidencia o no, llegó a ocurrir una significativa modificación, hecha a última hora, por el Papa en su homilía leída en Recife, después de una larga conversación con monseñor Helder Camara, que se prolongó hasta bien entrada la noche. En la homilía, el Papa al referirse a la legislación agraria, después de haber alterado el texto, pidió que "ésta sirva al bien de todos los hombres, y no sólo a los intereses de las minorías o de individuos".

Además, monseñor Helder Camara, quien desde el gobierno del general Emilio Garrastazú Medici, y parte del de Ernesto Geisel, fue proscrito de los medios de comunicación por la censura y que hasta pocos días antes de la visita del Papa seguía prohibido en la TV-Globo, que es la mayor del país, no sólo fue entrevistado por la emisora, sino que llegó a aparecer en la pantalla al lado de uno de los dos directores de la empresa.

Toda esta repentina notoriedad en torno a monseñor Helder Camara, provocó finalmente, una ola de rumores tanto en Brasil como en el exterior, según los cuales el arzobispo de Olinda y Recife está señalado por el Vaticano para recibir el capelo cardenalicio. Modestamente, monseñor Helder Camara les negó validez.

tivamente la Iglesia brasileña sufrirá cambios internos y externos. Un asesor del Gobierno comentó irónicamente que "la religiosidad aumentó hasta dentro de la Iglesia con la visita del Papa". En verdad, el Gobierno está entusiasmado con el aumento de la religiosidad en todo el país. El ministro de Justicia, Abi Ackel, expresó: "A partir de ahora veremos a muchos más sacerdotes vistiendo sotana".

### EVALUACIONES DIVERSAS

Antes, durante, e incluso después de la visita del Papa, cada sector, dentro o fuera de la Iglesia, siempre procuró interpretar los gestos, las palabras (hasta las eventuales omisiones) del Santo Padre en favor de sus propias ideas. El día, por ejemplo, en que el Papa habló a los obispos brasileños, en la apertura del Décimo Congreso Eucarístico Nacional, en Fortaleza, los dos principales diarios, el *Estado de S. Paulo* y la *Folha de S. Paulo,* aparecieron con los siguientes titulares: "El Papa aparta a la Iglesia de la política"; y, "El Papa apoya la acción social de los obispos brasileños".

Un lector que no estuviera prevenido, y que leyese distraídamente esos dos titulares, podría suponer que aquel día el Brasil vivía la felicidad de recibir la visita, no de un Papa, sino de dos.

Algo semejante puede decirse de los balances hechos por los empresarios y los obreros, por los representantes del Partido Comunista y los del partido de la Tradición, la Familia y la Propiedad.

## Aliento al clero

Para el presidente de la Conferencia Nacional de los Obispos del Brasil (CNOB), monseñor Ivo Lorscheiter, el Papa, "a pesar de haber partido admirado de la religiosidad, el calor, la vitalidad del país, lamentó profundamente las agudas distorsiones sociales existentes".

Monseñor Lorscheiter agradeció la visita del Papa, en nombre del episcopado brasileño, después de una asamblea informal en la cual participaron más de 100 obispos reunidos para el Décimo Congreso Eucarístico Nacional, celebrado en Fortaleza, Ceará, cuya apertura fue hecha por el propio Juan Pablo II.

### SALDO POSITIVO

Monseñor Lorscheiter consideró que la visita papal reforzó el trabajo social, "dentro del campo ético y moral, sin participación política". A su juicio, "el Papa viajó al Brasil para alentar a la Iglesia y no para reprenderla. Si él hubiera tenido alguna crítica que hacer al episcopado, al clero, lo hubiera hecho de manera particular".

Según el presidente de la CNOB, los obispos concluyeron que el saldo de la visita del Papa fue muy positivo; y que ahora incumbe al episcopado y a todo el clero, la responsabilidad de las repercusiones de los mensajes de Juan Pablo II. Entre los resultados de la reunión de los obispos está la propuesta de que todos los pronunciamientos del Papa se divulguen en una cuidada edición, además de publicar un profundo estudio sobre sus mensajes, "para que se obtenga una conciencia más organizada del episcopado". De acuerdo con monseñor Ivo Lorscheiter, la próxima asamblea de la CNOB, que se celebrará a principios del próximo año, iniciará esos estudios. Será la primera de carácter deliberativo.

No obstante, por sobre las interpretaciones inmediatas quedan las consecuencias reales y profundas del paso del Papa por el Brasil. La CNOB editará todos los pronunciamientos y abrirá una etapa de estudios sobre los mensajes papales. La religiosidad aumentará, de hecho, en el país. La Iglesia intensificará su acción social. El Gobierno, siguiendo el ejemplo de lo que ocurrió con el Estatuto sobre los extranjeros, deberá tener más consideración de los deseos populares.

Sin duda, no ocurrirá nada colosal, pero de hecho, "el Brasil ya no será como antes". ■

## Unión y pluralismo

Monseñor Paulo Evaristo Arns, cardenal arzobispo de la arquidiócesis de San Pablo, uno de los más sobresalientes integrantes de la llamada "ala progresista" de la Iglesia brasileña, y una de las figuras más destacadas por la prensa internacional durante la visita del Papa, considera que Juan Pablo II dejó mensajes claros y definidos a todos los brasileños. Estima también que la asimilación profunda de las ideas emitidas por el Papa, será a largo plazo. "Es preciso divulgar integralmente los pronunciamientos de Juan Pablo II (en total fueron 28 discursos y homilías); sus ideas darán fruto por mucho tiempo y eso será lo más duradero".

He aquí una evaluación preliminar de la visita de Juan Pablo II, hecha por Monseñor Arns:

"El Papa Juan Pablo II, al pronunciarse sobre puntos fundamentales de la convivencia humana, o de la falta de convivencia, con toda su autoridad y su poder de persuasión, puede convencer a grandes sectores a no considerar las relaciones entre la Iglesia y el Estado como un fin, sino simplemente como un medio de servir mejor al hombre. En ese punto, el Estado y la Iglesia se encuentran en el campo social. El fundamento de las relaciones entre el Estado y la Iglesia es el servicio del hombre, del hombre concreto, en su convivencia. Y esto justifica al Estado y la existencia de la Iglesia.

"El Santo Padre recordó que es punto obligatorio de la Iglesia participar en el campo social resaltando no obstante, que esa acción debe ser auténtica y brasileña, con los obispos promoviendo el bien común. La pastoral social, como dice Juan Pablo II, deberá ser auténticamente brasileña; pero no por eso debe dejar de ser, al mismo tiempo, universal. Debe responder a la verdad integral, al respeto del mundo contemporáneo; mantener los ojos abiertos a todas las injusticias y a las violaciones de los derechos humanos, sea donde fuere, en el dominio de los bienes materiales, como en el de los bienes espirituales.

"Puedo resumir la participación de la Iglesia en la huelga de los metalúrgicos del ABC paulista, que duró 41 días, en tres partes: ofreciendo asistencia jurídica, por medio de abogados; defendiendo el derecho de reunión; y cuando los huelguistas fueron obligados por el hambre, ayudando en la administración del fondo para huelgas. Nunca hagamos política, sin embargo, en el sentido común del término. Esa actuación, sin duda, está de acuerdo con el mensaje del Papa".

# Varias incógnitas de Reagan

## El exactor pugnará por una agresiva política exterior

**DE WASHINGTON:** En medio de los aplausos y vítores de los delegados reunidos en la Arena Joe Louis, de Detroit, Ronald Reagan, de 69 años de edad, caminó hasta el podio para su momento de gloria: la nominación como candidato republicano de 1980 a la Presidencia de los Estados Unidos. "¡Viva, viva!", gritaban sus partidarios, haciéndose eco de desafiante grito de guerra de Reagan al perder su lucha en la Convención Republicana de 1976 para reemplazar a Gerald Ford como candidato de su partido. Reagan sentó las bases para su campaña que culminará en las elecciones presidenciales de noviembre.

"Nos enfrentamos con una economía en proceso de desintegración, una defensa debilitada y una política energética basada en el compartimiento de la escasez.

"El principal asunto de esta campaña es la directa responsabilidad política, personal y moral del liderazgo del Partido Demócrata, tanto en la Casa Blanca como en el Congreso, por esta calamidad sin precedente que nos ha sobrevenido.

"Todo lo que pueda ser manejado efectivamente por los gobiernos estatales y locales lo entregaremos a los gobiernos estatales y locales, junto con las fuentes de financiación para pagar por ello. . . Vamos a terminar con la noción de que los contribuyentes norteamericanos existen para sostener a los burócratas federales. El gobierno federal existe para servir al pueblo norteamericano".

Casi la única sugerencia específica que Reagan hizo fue la de una reducción impositiva del 30 por ciento a aplicarse en un periodo de tres años. Al final, Reagan pidió elevar una plegaria a la que probablemente se unió una cantidad de ciudadanos por una variedad de razones. La mayoría de los observadores extranjeros temen que el exactor cinematográfico pueda ser un "hombre peligroso", particularmente en la conducción de la política exterior. Expresando una opinión compartida por muchos, Pierre Hassner, un eminente estudioso de la ciencia política y amigo de los Estados Unidos, habría dicho:

"Temo que la visión de Reagan sobre el mundo esté reducida solo a la Unión Soviética. Sostiene el punto de vista de que no habría en el mundo puntos de fricción si los soviéticos no estuvieran estimulándolos. Mis mayores temores están relacionados con lo que podría hacer en la América Latina. Tengo miedo de que envíe la marinería de desembarco".

Tanto en los asuntos internos como de política exterior, Reagan ha apelado al recuerdo nostálgico de una nación pionera y tesoneramente trabajadora, pero sin ofrecer un programa concreto.

Al redactar la plataforma del partido, ese documento carente de significación que los partidos norteamericanos elaboran como un saco de promesas, los conservadores partidarios de Reagan lograron imponer puntos de vista reaccionarios, si se los juzga en relación con los valores políticos nacionales de los Estados Unidos.

Las encuestas de opinión pública muestran a Reagan sustancialmente adelante a esta temprana altura del proceso electoral, y Carter puede todavía ser puesto en aprietos por el senador Edward Kennedy, quien busca la nominación demócrata contra viento y marea.

Reagan tiene profundas raíces en la vida de los pueblos pequeños. Nació en Tampico, Illinois, como segundo hijo de un vendedor de zapatos. Realizó estudios en una pequeña universidad y finalmente hizo una exitosa carrera como comentarista deportivo en una radio del oeste medio de los Estados Unidos.


UPI
**Reagan (der.) y Bush, integran la fórmula del Partido Republicano**

Pero cuando se trató de elegir un candidato a vicepresidente, punto clave para un hombre de 69 años, Reagan actuó audaz y efectivamente al tratar de conseguir que el expresidente Gerald Ford aceptara integrar la fórmula

### AL CENTRO

Sin embargo, nunca se ha visto que un expresidente acepte ser candidato a la vicepresidencia. Y la Constitución de los Estados Unidos no le otorga al vicepresidente ningún poder real como para que el cargo le resulte atractivo a quien haya desempeñado la Primera Magistratura de la nación.

Se demuestra claramente que Reagan quería ganarse la buena voluntad de la gente que estaba más allá de sus conservadores partidarios. Y la elección que finalmente hizo para compañero de fórmula, George Bush, también fue vista como un intento de acercarse al centro político.

A los 26 años de edad a Reagan le hicieron una prueba cinematográfica en la Warner Brothers Picture Company. Tuvo éxito, y durante los siguientes 27 años apareció en 54 películas, la mayoría de ellas mediocres. Se casó con Jane Wyman, la actriz de cine, y sostuvo opiniones políticas liberales. Como presidente de la Asociación de Actores Cinematográficos, Reagan manifestó cierto interés político como un demócrata liberal.

Sin embargo, las opiniones políticas de Reagan comenzaron a cambiar después de que se divorció de Jane Wyman y se casó con Nancy Davis, una mujer con puntos de vista fuertemente conservadores. Cuando su carrera artística comenzó a eclipsarse, Reagan se convirtió en vocero de grandes empresas norteamericanas. No fue sino hasta 1966, cuando le disputó a Edmund Brown la gobernación de California y se la ganó, cuando Reagan subió realmente al gran escenario político. ■

**Para ofrecer nuevas oportunidades a uno de los líderes mundiales productores de plata, el hombre debe de ser realista e imaginativo.**

**También su banquero.**



Federico Delgado, Vice-Presidente y Tesorero, Industrias Peñoles.

Lawrence Miller, Vice-Presidente, Chemical Bank. Fotografia tomada en la división de Metmex de Industrias Peñoles en Torréon, México.

El Grupo Peñoles (Industrias Peñoles, México) se clasifica entre los líderes de la minería, la metalurgia y la química inorgánica. En México, país que produce más plata que ningún otro, Peñoles es el primer productor.

Grupo mexicano cuyas operaciones básicas consisten en la extracción de recursos minerales y la fundición, refinación y procesamiento de los mismos, para obtener productos de alta pureza, ha aumentado 10 veces sus ventas en la última década. Esto ha sido posible gracias a la visión administrativa del Grupo dentro de la cual la orientación financiera del Director de Tesorería, Federico Delgado, y la flexibilidad de Larry Miller de Chemical Bank, el banquero del señor Delgado, han sido factores indispensables.

En 1969, Peñoles puso en marcha un importante programa de exploración y de expansión, con el objetivo de aprovechar al máximo su potencial de crecimiento en la industria y minimizar su dependencia de metales susceptibles al precio, como el plomo y el zinc; ese programa requirió montos considerables de dinero.

Fue en ese momento cuando Peñoles y Chemical Bank empezaron sus relaciones bancarias. Peñoles, desde luego, operaba y mantenía relaciones con bancos principales de los Estados Unidos; sin embargo, fue Chemical Bank quien respondió satisfactoriamente cuando Peñoles se enfrentó a la baja de precios de los metales. El conocimiento de la Compañía y su confianza en la capacidad administrativa para manejar el ambicioso programa, hicieron posible que Larry Miller consiguiera empréstitos para Peñoles por más de 50 millones de dólares. Peñoles, con esos fondos, incrementó sustancialmente su capacidad. Hoy en día, la comprensión y atención de Larry Miller a las necesidades cambiantes de la Compañía han hecho que Federico Delgado acuda a su consejo y servicios de inversión y administración del efectivo.

La relación entre los señores Delgado y Miller ha madurado alcanzando un nivel de respeto mutuo, gracias al profesionalismo manifestado por ambas partes. Normalmente esto ocurre cuando ejecutivos corporativos se unen con los banqueros de Chemical Bank. El resultado final es el beneficio tanto para la Empresa como para el Banco.

**CHEMICAL BANK**

Oficina Principal: 20 Pine Street, New York, N.Y. 10005. Nuestra red mundial: Abidjan, Bahrain, Bangkok, Beirut, Birmingham, Bogota, Bombay, Bruselas, Buenos Aires, Cairo, Calgary, Caracas, Ciudad de Mexico, Channel Islands, Chicago, Dubai, Edimburgo, Francfort, Hong Kong, Houston (Afiliado), Jakarta, Londres, Madrid, Manila, Miami, Milan, Monrovia, Montreal, Nassau, Osaka, Paris, Rio de Janeiro, Roma, San Francisco, São Paulo, Seúl, Singapur, Sydney, Taipei, Tokio, Toronto, Vancouver, Viena, Zurich.


FA 8002/103

# ¡NO DESCUIDE SU SALUD! INFORMESE BIEN PARA PROTEGERLA

¿Padece Ud. de insomnio? ¿Está tenso y nervioso? ¿Se ha aficionado al licor? ¿Tiene un peso excesivo? ¿Sufre a menudo de dolores de cabeza u otras afecciones?

¿Desea conocer los últimos avances de la Medicina y de la Cirugía o las nuevas aplicaciones de la Sicoterapia?

¿Quiere tener una buena fuente de referencia sobre clínicas, hospitales y otras entidades médicas que, en todas las Américas, podrían prestarle competentes servicios?

En **"UD. Y SU SALUD"**, encontrará una excelente ayuda para luchar mejor contra las enfermedades y adoptar hábitos de vida más sanos.

Se trata de una nueva publicación periódica para Latinoamérica que, basándose en los más recientes adelantos de la Ciencia, le indica **en forma clara y sencilla** los recursos que ella ofrece para proteger su salud.

Indudablemente Ud. desea disfrutar con plenitud de la vida y descubrir los medios de contrarrestar la tensión y las preocupaciones propias de nuestra época.

Además, es natural que Ud. quiera tener a su inmediata disposición **un medio informativo de precio módico** que —omitiendo la intrincada terminología científica— le explique, **de modo conciso y siempre actualizado, cómo cuidar su salud** según los sistemas preventivos y terapéuticos más modernos.

Teniendo en cuenta que al respecto existía un verdadero vacío y que era de vital urgencia llenarlo con valiosa información para el laico, los Editores de VISION —la Revista Interamericana— decidieron publicar **"UD. Y SU SALUD"**, que obviamente no pretende reemplazar al médico sino guiar a la gente con datos cuidadosamente seleccionados para satisfacer una esencial necesidad popular.

**"UD. Y SU SALUD"** trata de los más diversos temas. Todos de gran interés y todos basados en una meticulosa investigación de los avances de la Ciencia.

**"UD. Y SU SALUD"** no es vendida en los puestos de periódicos y revistas sino que sólo puede adquirirse por suscripción.

La suscripción anual cuesta US$36 o su equivalente en moneda de su país. El precio de cada número atrasado es de US$3,00 o su equivalente en moneda de su país. Suscríbase ahora mismo y aproveche esta **excepcional oferta introductoria:**

(1) **Escoja dos de los artículos mencionados abajo y le enviaremos completamente GRATIS los correspondientes números (que valen US$3,00, cada uno).**

(2) **Si Ud. no queda totalmente satisfecho con el número inicial de su suscripción, le devolveremos prontamente su dinero.**

Por favor trace un círculo alrededor de los dos artículos que ha escogido en la lista siguiente:

1. **El tormento del insomnio** — El insomnio ha asumido proporciones tan alarmantes que ya se considera como un problema médico.
2. **Salvavidas electrónico Microlert** — Un nuevo invento para salvar la vida en caso de ataque cardíaco.
3. **Eficaz droga contra la jaqueca** — El Propranolol —una droga usada hasta ahora para tratar afecciones cardíacas— también es efectivo para aliviar la jaqueca.
4. **Nueva técnica para remediar la impotencia** — Las implantaciones penianas están alcanzando gran popularidad.
5. **¿Por qué el alcohol es tan nocivo para su hígado?** — Esa copa más que se toma al día puede estar arruinándole el hígado.
6. **La aspirina: nuevo preventivo contra los ataques cardíacos** — Se ha descubierto que una aspirina diaria puede evitar los infartos.

**Sírvase usar el Cupón, teniendo en cuenta nuestra garantía de devolución de su dinero si no queda satisfecho.**

Incluyo mi cheque o giro postal por US$36,00 (o su equivalente en moneda de mi país) para pagar mi suscripción anual a **"UD. Y SU SALUD"**, comenzando con el número de este mes. He trazado un círculo alrededor de cada uno de los dos artículos que deseo recibir GRATIS. Queda entendido que si no me satisface el primer número de mi suscripción, se me devolverá mi dinero. **NOTA:** Al llenar este Cupón sírvase dar **toda** la información necesaria para recibir con seguridad la publicación. De lo contrario, correrá el riesgo de que ésta se pierda en el correo.

**POR FAVOR, ESCRIBA A MAQUINA O EN LETRA DE IMPRENTA**

Nombre: ..................................................

Dirección: ..................................................

Ciudad: .................... País: .................... Clave Postal: ..........

Sírvase enviar este pedido, junto con su cheque o giro postal en moneda de su país, a:

**VISION**
**Merced 32, 3º piso**
**Santiago, Chile**

**VISION**
**Lampa 277**
**Of. 801/802**
**Lima 1, Perú**

usted y su **SALUD**

# En torno del chador

Tres mil mujeres se concentraron hace unos días ante la residencia de Abolhassan Bani-Sadr, el acosado presidente de la república islámica iraní, para protestar contra el uso obligatorio del chador o "velo islámico". ¿Su grito? "No hicimos la revolución para retroceder".

En este lema, las protestatarias de Teherán resumían las fascinantes contradicciones del proceso que se inició hace algo más de un año y medio con el derrocamiento del sha. Un proceso cargado de enseñanzas para el Tercer Mundo y para los latinoamericanos.

No hicimos la revolución para "retroceder"... Las mujeres de la cara descubierta partían, por lo visto, de una perspectiva del tiempo y de la historia. Avanzar, "retroceder". Avanzar hacia los tiempos modernos, esto es, hacia el tipo de sociedad que encarnan las naciones occidentales industriales. Retroceder hacia la Edad Media; contra este programa, que es el del ayatollah Khomeini, se rebelaban las tres mil feministas. En vez de volver al siglo VII, cuando surgió el Islam, lo que ellas quieren es internarse definitivamente en el siglo XX.

¿No era esto, sin embargo, lo que también quería el sha? ¿No fue su esfuerzo acaso, a partir del petróleo, la transformación del Irán en una sociedad moderna? Contra el sha se movió, poderosa, la nostalgia de los musulmanes shiítas. ¿Pero sólo ella? Cuando las mujeres gritaban "no hicimos la revolución para...", ¿no admitían que habían estado "contra" el sha, que habían sido "revolucionarias"?

Hay que poner en orden estos datos al parecer incompatibles. La sociedad iraní anterior al sha era, en lo fundamental, una sociedad islámica, esto es, la expresión de una cultura cuyos valores fundamentales, cuyo sentido de identidad, provenían de un esquema coránico, tradicional. El sha, por su parte, fue un monarca occidental. A medias. Este "a medias" es esencial. Lo fue, en verdad, en lo económico. No lo fue en lo político. Empezó a modernizar al Irán en el plano de la producción, la tecnología y la educación. De ese proceso nacieron, entre otros, las mujeres sin chador —y sus maridos. Pero el sha condujo el cambio bajo la férrea disciplina de un despotismo del todo oriental. Aquí residió su contradicción. Las revoluciones no ocurren por lo general, contra lo que se cree, en situaciones de parálisis económica y miseria general. A las revoluciones no las hacen los pobres, las clases populares. En esas situaciones lo que puede haber

Por MARIANO GRONDONA



## La revolución, en general, es producto de las clases medias

son levantamientos o explosiones populares, nunca una revolución. En la medida que se distingue del levantamiento popular por su deliberación, por su sentido de finalidad, la revolución es producto de las clases medias. De Dantón a Lenín, ningún revolucionario fue un verdadero "pobre", campesino u obrero. Pero las clases medias no surgen ni se amplían en medio del estancamiento económico. Las clases medias prosperan como consecuencia de la modernización económica y educativa. El súbito enriquecimiento de una economía trae consigo la aparición de nuevas capas de "ricos" cuyos hijos van a la Universidad. Estos, los hijos, son los que hacen la revolución cuando el sistema no les ofrece, además, lo que naturalmente ansían al día siguiente del enriquecimiento: la participación en el poder político y en el prestigio social. Las grandes revoluciones contemporáneas, desde la Francesa en 1789 hasta la Rusa en 1919, siguen fielmente esta definición: son la arremetida final de una pequeña burguesía que, habiendo obtenido en los años anteriores los beneficios de un proceso de cambio económico acelerado (la Rusia de principios de siglo XX, por ejemplo, gozaba del mayor crecimiento industrial en el mundo), se ven negado el acceso a la cima política y social por estructuras que, pese a haber desencadenado la prosperidad económica, siguen siendo en sí mismas medioevales. Los Borbones. Los zares...

... Y el sha. Esas mujeres que gritaban frente al palacio presidencial en Teherán son las verdaderas revolucionarias, las que creen que la historia "avanza" y no "retrocede". Lo que ocurre es que en Teherán a esta revolución progresista y modernizante que encarnó en algún momento el primer ministro Bakhtiar se agregó, se le "cruzó", la movilización de una reserva todavía intacta: la fuerza del pasado, potente en las clases populares porque la modernización económica, todavía, no las había alcanzado. La modernización económica es, en este sentido, sinónimo de "occidentalización" y, por lo tanto, de agrietamiento y pérdida de los valores tradicionales. Antes que esto ocurriera, Khomeini y sus sacerdotes actuaron. Subiéndose a caballo de una revolución que empezó por ser "Francesa" (y otros aún esperan que sea "Rusa"), volcó el peso de las reservas islámicas en dirección de la Edad Media, contra "toda" modernización política y económica. El viejo imán, sin embargo, no podrá eludir esta otra ley de las revoluciones: que a cada una de ellas le llega al fin, que a la Francesa, ese tiempo del agotamiento que los franceses llamaron "Thermidor". Vendrá el Thermidor: Bani-Sadr, el presidente acosado, con su tímida moderación, fue un anuncio en este sentido. Cuando el Thermidor sobrevenga, con él volverá la gran cuestión de la modernización. El Irán ha vivido con el ayatollah en la embriaguez de las reminiscencias. Las mujeres y las clases medias siguen gritando contra el chador. Una vez que se despejen los vapores del fortísimo licor del pasado, el gran tema, el terrible tema que afecta a todo el Tercer Mundo golpeará otra vez: ¿cómo puede un pueblo devenir moderno desde una tradición no occidental, no anglosajona ni protestante, sin renunciar al mismo tiempo a sus propias raíces? Los tumultos y las exaltaciones hacen posible olvidar momentáneamente esta pregunta. No son, por supuesto, una respuesta.

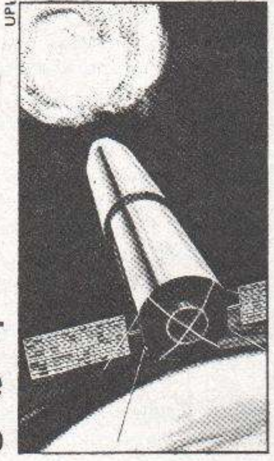
## Críticas al plan económico argentino



Una de las dos ramas en que está dividido el sindicalismo argentino, mayoritariamente peronista, lanzó una fuerte crítica a recientes enmiendas formales del plan económico liberal que desarrolló el superministro de Economía, José Alfredo Martínez de Hoz (foto). Se sostuvo que las medidas reducirán adicionalmente el poder adquisitivo de los salarios, aumentarán la vulnerabilidad de la economía y constituyen una amenaza para el sistema previsional, al eliminarse los aportes previsionales de los patrones. Los sindicalistas sostuvieron que quedan en pie graves cuestiones "que sólo parece ignorar el Gobierno": el gran deterioro del salario real y la muy injusta distribución de la renta nacional.



## Primer satélite colombiano



UPI

El ministro de Comunicaciones de Colombia, Gabriel Melo Guevara, anunció oficialmente que se está perfeccionando el "lanzamiento de nuestro primer satélite para 1983, y acelerando los planes de construcción del segmento terrestre". Melo Guevara aseguró lo anterior en la cuadragésima segunda Reunión de la Junta de Gobernadores de Intelsat, efectuada a mediados de junio pasado. El encuentro en Bogotá, presidido por el australiano Randolph Payne, congregó representantes de los 104 países socios de la Intelsat, quienes deliberaron durante 10 días acerca de cómo mejorar los sistemas de satélites geoestacionarios y el avance de las comunicaciones en todo el mundo. El satélite geoestacionario que Colombia pondrá en órbita en aquella fecha permitirá a este país sudamericano mejorar sustancialmente las redes de comunicación tanto internas como externas, dijo el ministro de Comunicaciones. Con esta decisión, aparentemente fue rechazada la propuesta colombiana de que el Grupo Andino colocara conjuntamente un satélite, que "colocaría a los países andinos en inmejorables condiciones para su comercio", según dijo el colombiano Guillermo Sagra Serrano, en la Primera Conferencia Andina de Telecomunicaciones Domésticas por Satélite.

## No hay viviendas en Ecuador




Un problema toral para los ecuatorianos es, sin duda, el gran déficit de habitaciones. Hace poco, Juan Pablo Moncagatta, presidente de la Junta Nacional de la Vivienda (JNV), aseguró a periodistas de televisión que en Ecuador faltan 800 mil viviendas y que las demandas crecen anualmente a un ritmo de 60 mil. El presidente de la JNV advirtió que si el promedio familiar puede calcularse en cinco personas, cuatro millones de ecuatorianos, o sea el 50 por ciento de la población, carecen de habitación o viven precariamente. A esto ha de agregarse la necesidad de reemplazar las viviendas inutilizadas por la acción del tiempo y las urgencias concomitantes por el rápido crecimiento de la población. La JNV ha elaborado por intermedio del Banco Ecuatoriano de la Vivienda un plan quinquenal para la construcción de 100 mil habitaciones. El costo de esa obra será de 880 millones de dólares.

## Agencia andina de noticias



El Grupo Andino, formado por Bolivia, Colombia, Ecuador, Perú y Venezuela, no conforme con la primera etapa de su proceso de integración económica, que lo ha conducido a una eminente batalla de discusiones para acordar el arancel externo común, ahora se aventura para conformar su propia agencia de noticias. Para los primeros días de septiembre, está programada una reunión de tres días en Quito, Ecuador, con los ministros de Información de este pentágono de países. Los ministros discutirán convenios para trasmitir programas en radio y televisión. Carlos Cortez, secretario de Información Pública del Ecuador, señaló en Caracas, Venezuela, que con la agencia de noticias se verá la forma de lograr estructurar "un nuevo orden informativo".

## Cuba y la reducción azucarera



A las agresiones económicas de los grandes consorcios y de países de la Comunidad Económica Europea en contra de los países latinoamericanos productores y vendedores de azúcar, se agregan los caprichos de la naturaleza. Las grandes sequías que han azotado este año a muchas naciones, modificarán sustancialmente la producción azucarera mundial en por lo menos siete millones de toneladas. Cuba, tradicionalmente gran exportador de ese producto, reducirá sus existencia por sequía y plagas, según el Departamento de Agricultura de los Estados Unidos, en un 40 por ciento de lo antes previsto.

# Tío Sam, gordo y complaciente

## Aguda declinación en los últimos veinte años

**DE WASHINGTON:** Una serie de sombríos titulares aparecidos este año en los periódicos norteamericanos describen lacónicamente la situación económica del país:

"La tasa de desempleo subió al 7,8 por ciento en mayo".

"Chrysler recibe un préstamo salvador de 1.500 millones de dólares".

"Los japoneses acusados de hacer *dumping* con televisores en el mercado norteamericano".

"Kennedy exhorta a reindustrializar a los Estados Unidos".

"Desplome de las exportaciones norteamericanas".

"Las ventas de automóviles caen 42,8 por ciento".

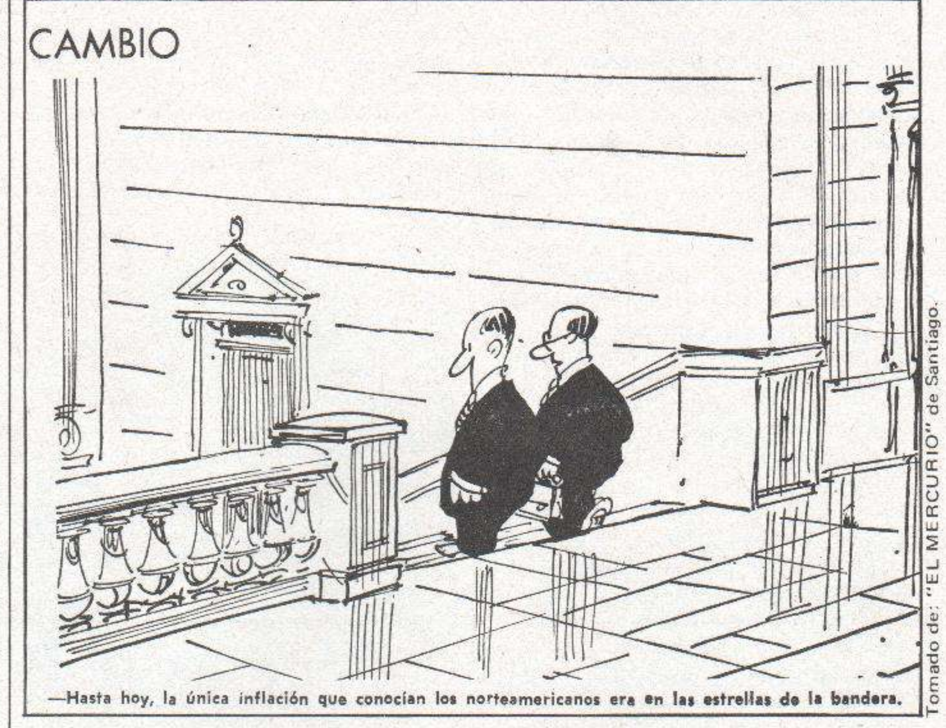
"Malas perspectivas para las ventas de acero".

"La tasa de interés preferencial llegó a un récord del 20 por ciento". (Interés que los bancos comerciales le cargan a sus mejores clientes empresariales, y que establecen el nivel de las tasas de interés para los prestatatarios particulares).

¿Qué le ha sucedido a la economía norteamericana? En el periodo de postguerra, los Estados Unidos alcanzaron un éxito económico descomunal, creando 100 millones de empleos en el país, alimentando a la mayor parte del mundo y proveyendo a los norteamericanos con la pasmosa capacidad de hacer y usar bienes de consumo para *darse la gran vida.* Pero ahora el Tío Sam tiene dificultades financieras superiores a las naciones del resto del mundo industrializado.

En parte, el problema reside en que otras potencias están alcanzando al Tío Sam, que salió de la Segunda Guerra Mundial con una amplia ventaja sobre una Europa destrozada, sobre el Japón, además de rivales potenciales latinoamericanos y asiáticos que todavía no habían tenido la oportunidad de industrializarse.

Pero aún en 1960, después de que Europa y el Japón se habían puesto de nuevo sobre sus pies, las manufacturas norteamericanas abastecían al 98 por ciento del mercado interno y eran responsables por una cuarta parte de las exportaciones mundiales. En la década de 1960, la participación de los Estados Unidos en el mercado mundial declinó un 16 por ciento; pero, en la primera mitad del decenio al menos, los europeos hablaban confundidos del *Desafío americano*, de la capacidad del Tío Sam de penetrar y dirigir la expansión del mercado europeo.



—Hasta hoy, la única inflación que conocían los norteamericanos era en las estrellas de la bandera.

Durante el auge económico de 1950 a 1966, el dólar fue la indiscutida unidad monetaria del mundo no comunista. En teoría, por lo menos, el gobierno de los Estados Unidos respaldaba cada dólar con la promesa de redimir el papel moneda con oro.

Sin embargo, durante los últimos 20 años, el poderío económico de los Estados Unidos ha declinado ininterrumpidamente. En el mercado interno las manufacturas norteamericanas abastecían el 95,9 por ciento de las ventas de automóviles. Hacia 1970 los fabricantes norteamericanos de automóviles acaparaban sólo el 82,8 por ciento del mercado interno; y ahora, esa cifra ha descendido a 75 por ciento. Similarmente, los fabricantes norteamericanos de componentes eléctricos poseían el 99,5 por ciento del mercado interno en 1960; pero vieron caer ese porcentaje al 94,4 por ciento en 1970, y al 79,9 por ciento en 1979. Entre 1960 y 1979 los fabricantes de acero perdieron el 9,8 por ciento del mercado interno; los de zapatos, el 35 por ciento; los de máquinas textiles, el 38,9 por ciento; los de máquinas de calcular, el 38,1 por ciento; los de productos eléctricos para el hogar, el 45 por ciento. En realidad, los principales artículos industriales experimentaron reducciones, frecuentemente substanciales, en el porcentaje de productos de fabricación norteamericana vendidos en el mercado interno.

### CRISIS ENERGETICA

Una declinación en el mercado mundial corrió paralela con las pérdidas experimentadas en el mercado interno. El porcentaje de participación en el mercado mundial de exportaciones descendió del 22,6 por ciento en 1962, al 13,9 por ciento el año pasado. El porcentaje norteamericano en el mercado mundial de aparatos de telecomunicaciones, materiales plásticos, textiles, maquinarias para trabajar el c. .ro, vagones ferroviarios y accesorios para las viviendas declinó en un 50 por ciento. En 1962, los fabricantes norteamericanos de aviones controlaban el 70,9 por ciento del mercado mundial, pero ahora la cifra es sólo de 58 por ciento. El general, la participación norteamericana en las exportaciones mundiales cayó de más del 40 por ciento en 1962, a menos del 25 por ciento en 1979. Cabe hacer notar que en la década de 1970 el dólar se depreció alrededor de un 40 por ciento, abaratando así las exportaciones norteamericanas y, en teoría, con un valor natural en el mercado mundial.

¿Por qué ha declinado la economía norteamericana? El gobierno del presidente Jimmy Carter sostiene que la crisis energética mundial, producida por una súbita alza de los precios del petróleo dispuesta por la Organización de Países Exportadores de Petróleo (OPEP), es la raíz del problema. Pero Alemania Occidental y el Japón importan virtualmente todo su petróleo y se las han arreglado para mantener el crecimiento económico. Los Estados Unidos, en un tiempo exportador de petróleo, aún produce el 50 por ciento de su consumo interno. Además, se considera que los norteamericanos derrochan su energía, razón por la cual se piensa que al Gobierno le sería relativamente fácil aplicar una serie de medidas conservadoras. Los precios del petróleo, si bien constituyen un problema mundial, no son una sólida excusa para la declinación económica norteamericana, que ha venido agudizándose durante los últimos 15 años.

Una gran parte de las dificultades del Tío Sam provienen de una obvia falta de vitalidad. Aunque sigue siendo una fuerza mundial sin paralelo, la economía norteamericana ha dejado de estar a tono con las exigencias de una alta productividad, y con las cambiantes condiciones del mundo y sus exportaciones. La revista *Business Week* resume la declinación de la siguiente manera:

Un número cada vez mayor de ciudadanos norteamericanos mira a su economía en términos de objetivos sociales, políticos y morales, en conflicto con una alta productividad y competitividad. Los Estados Unidos han sido favorecidos con las mayores reservas mundiales de carbón de alta calidad, una materia prima que puede ser de vital importancia para resolver el problema energético de la nación. Pero los conservadores de Washington han presionado con éxito para que se sancionen leyes más estrictas contra la contaminación del aire, lo cual hace en gran medida antieconómico el uso del carbón. Tres presidentes –Richard Nixon, Gerald Ford y Jimmy Carter– han tratado infructuosamente de eliminar los obtáculos que permitan incrementar el uso del carbón; pero los críticos han estrangulado a la industria con una red de normas sobre contaminación, regulaciones de seguridad y costos de transporte. Mientras tanto, cerca de una cuarta parte del mundo sabe que las reservas de carbón yacen intactas bajo el suelo de los Estados Unidos.

Los fabricantes de automóviles y otros industriales, sostienen que las normas de seguridad, las disposiciones sobre el medio ambiente y el papeleo gubernamental, están haciendo antieconómicas sus actividades.

El uso de la economía para alcanzar objetivos sociales, no para incrementar la productividad, es evidente en lo que a exportaciones se refiere. Alexander Perry Jr., presidente de la Asociación de Cámaras de Comercio Norteamericanas en la América Latina (AACLA), expresó recientemente la frustración de los hombres de negocios norteamericanos en una carta dirigida a *The New York Times:*

"Los Estados Unidos no pueden darse el lujo de seguir pretendiendo exportar moralidad mediante restricciónes a la ayuda económica y al comercio. Hemos



**Carter: la culpa del petróleo**

perdido en tal grado la competitividad en los mercados mundiales que nos hemos enfrentado a la simple alternativa de comerciar o desaparecer.

"En medio del fervor del periodo de postvietnam, los hombres de negocios norteamericanos han sido maniatados con una incapacitante variedad de restricciones impuestas con el propósito de hacer cumplir los derechos humanos, impedir la extorsión y el soborno en el extranjero, proteger el medio ambiente y alcanzar una multitud de otros objetivos sociales".

La política de derechos humanos y las restricciones del gobierno de Carter, han perjudicado en gran medida la venta de equipo para los gigantescos proyectos hidroeléctricos en el Cono Sur. La inquietud por la proliferación de las armas nucleares, ha provocado que se suspendiera la venta de material atómico a la India y a Pakistán. Y Washington ha embargado las ventas de granos y alta tecnología a la Unión Soviética después de la invasión a Afganistán. El comercio normal con Cuba ha sido prohibido. Los hombres de negocios señalan que, en todos los casos de suspensión del comercio o de los créditos, las naciones contra las cuales iban dirigidas esas medidas, siempre han conseguido lo que deseaban de otros abastecedores y que el Tío Sam es el único perdedor.

Además, las leyes sobre sobornos en el extranjero son tan vagas, y amenazadoras, que los hombres de negocios norteamericanos no se atreven a seguir las prácticas de pago de honorarios y agasajos que los europeos y japoneses normalmente siguen. Los partidarios de las restricciones, provenientes usualmente de las privilegiadas clases altas norteamericanas, sostienen que los Estados Unidos deben privarse de los negocios con el extranjero antes que correr el riesgo de corromper a personas de otros países, contaminar la Tierra, darles a otros Estados la posibilidad de fabricar bombas atómicas, etc.

Finalmente, leyes cuyo propósito es impedir las prácticas monopolíticas en los negocios del país, se aplican también a las actividades en el extranjero, y limitan así a las corporaciones norteamericanas para establecer compañías comerciales conjuntas, una práctica normal de empresas de otras naciones.

## LA CLASE BAJA

A medida que aumenta el desempleo en los Estados Unidos, los trabajadores y sus representantes están desafiando cada vez más, conceptos tales como el de cero crecimiento, un programa dirigido a detener la expansión económica con el fin de conservar las formas de vida existentes y los recursos mundiales. Las preocupaciones de la élite son vistas como impedimentos para que las personas de la clase baja consigan una justa participación en la vida.

Otros dos factores son considerados como claves en la declinación económica del Tío Sam: carencia de ahorros y disminuida innovación.

Los Estados Unidos ahorran menos que naciones industriales similares. Durante la segunda mitad de la década de 1960, y toda la década de 1970, el ahorro personal como porcentaje de ingreso disponible ha sido de alrededor del seis por ciento. Por contraste, el ahorro familiar en Japón es del 20 por ciento; y del 14 por ciento en Alemania Occidental.

Durante ese periodo de 15 años, las inversiones norteamericanas en plantas industriales como porcentaje del PNB promedio, fue de alrededor del 7,5 por ciento, comparado con el 17 por ciento del Japón. Competidores como el Japón y Alemania Occidental están, entonces, ahorrando su dinero e invirtiéndolo de nuevo en plantas industriales.

A lo largo de este siglo, los Estados

Unidos han marchado claramente a la cabeza del mundo en materia de innovaciones tecnológicas, creando y produciendo modernos aviones, televisores, computadoras y muchos otros artículos básicos. Pero ahora, invierten cada vez menos en Investigación y Desarrollo (ID), actividades éstas que constituyen la base de las invenciones del mañana. Calculado en dólares constantes, el gasto de la nación en ID fue creciendo hasta alcanzar la cifra de 29.800 millones en 1968; pero desde entonces esta cifra ha aumentado sólo un cinco por ciento. Además, casi la mitad del esfuerzo de los Estados Unidos ha estado dedicado a la defensa, o a proyectos de esa naturaleza. El Japón y Alemania Occidental invierten cada vez más dinero en innovaciones tecnológicas y dejan que los Estados Unidos gasten sus dólares en ID para mantener la defensa mutua.

La declinación del ahorro para gastos en nuevas plantas y la caída de la tasa de inversión en ID, naturalmente se reflejaron en declinantes tasas de productividad, pese a lo cual los Estados Unidos todavía tienen la economía más efectiva del mundo. De 1948 a 1968, la producción por trabajador creció a una tasa anual del 3,2 por ciento; pero decayó al 1,9 por ciento, entre 1968 y 1973. Y a partir de este periodo, la tasa ha sido de un insignificante 0,7 por ciento.

Por contraste, la producción manufacturera del Japón creció a un promedio del 10,4 por ciento, de 1967 a 1973; y en la actualidad aumenta a la respetable tasa del 4,9 por ciento anual.

### OBJETIVO COMUN

Hace 30 años, el trabajador japonés promedio producía sólo el 16 por ciento de su contraparte norteamericana. La cifra para el obrero alemán occidental fue del 40 por ciento en esa misma época. Sin embargo, se cree que los trabajadores japoneses y alemanes sobrepasarán a los norteamericanos en productividad en el transcurso de esta década.

En parte, la caída de la tasa de productividad proviene de las antagónicas relaciones entre empresarios y obreros de los Estados Unidos. La mayoría de los norteamericanos no tienen una experiencia personal de la Gran Depresión de fines de la década de 1930, y han vivido un periodo de ininterrumpido crecimiento y prosperidad. Los trabajadores y empresarios alemanes y japoneses vivieron una guerra destructiva y humillante. Establecieron sus modernos sistemas industriales sobre los escombros de la derrota, ayudados por una enorme inyección de capital y tecnología de los Estados Unidos.


UPI

**La tasa de desempleo subió al 7,8 por ciento en mayo y va en aumento**

En el periodo de postguerra, el Japón y Alemania unieron a empresarios, obreros y Gobierno en un movimiento coordinado en pro de la recuperación nacional y el progreso. Las naciones derrotadas crearon un sistema de *contratos sociales* por los cuales las empresas y los trabajadores se pondrían de acuerdo para alcanzar un objetivo común.

El concepto del esfuerzo cooperativo nacional para "la reindustrialización de los Estados Unidos" está tomando impulso en todas las facetas de la sociedad norteamericana. A pesar de las crecientes ventajas comparativas de otras economías mundiales y de las actuales tasas de inflación y desempleo, se considera a la economía de los Estados Unidos como claramente capaz de revertir su declinación mediante el esfuerzo combinado del Gobierno, empresarios y trabajadores, para acondicionar las plantas industriales y adoptar las modernas prácticas empleadas por Alemania y el Japón. El proyecto, sugerido por Ronald Reagan, Edward Kennedy y otras figuras políticas y económicas, buscará el establecimiento de un contrato social entre trabajadores y empresarios, la introducción de cambios al sistema impositivo para alentar a las industrias más promisorias y productivas, el respaldo a las exportaciones con el crédito, la acción gubernamental y la creación de incentivos que estimulen una mayor tasa de ahorro. El Gobierno, en vez de ser un gran obstáculo a la expansión económica, se convertirá en un socio en materia de desarrollo. Implícita, pero generalmente no expresada, está la cuestión de que los elitistas, quienes desean un crecimiento económico cero para salvar el medio ambiente y lograr influencia social en el extranjero, mediante restricciones al comercio, tendrían que llegar a un compromiso con la gente de la clase más baja que ve un mejor futuro para ella en una economía en expansión. Finalmente, las personas inproductivas de la economía tendrán que producir o recibir menos ayuda del gobierno federal y de los gobiernos estatales.

Ya sea que los Estados Unidos adopten o no el programa de reindustrialización después de las próximas elecciones presidenciales, es prematuro analizar la economía norteamericana. La agricultura de los Estados Unidos produce alrededor del 15 por ciento del trigo mundial; 20 por ciento o más del algodón, carne y cebada, más del 40 por ciento del maíz, supera el 50 por ciento de la soya y el sorgo, y globalmente, alrededor del 20 por ciento de todas las exportaciones agrícolas mundiales. A nivel mundial, los Estados Unidos ocupan actualmente, el primer lugar en la producción de energía, carbón, gas natural y energía nuclear, y el sexto lugar en reservas de petróleo. También ocupa el primer lugar en producción de plomo, azufre, sal y cobre; el segundo lugar en zinc, el tercero en oro, el cuarto en hierro y el quinto en plata.

En lo que a posesión de bienes materiales se refiere, el norteamericano promedio es singularmente afortunado. Hay alrededor de seis televisores por cada 10 personas, un automóvil por cada dos, 70 teléfonos por cada 100. En las nuevas fronteras de la inventiva, los Estados Unidos encabezan la marcha en microelectrónica y bioquímica.

Con alrededor del cinco por ciento de la población mundial y 6,25 por ciento de la tierra del globo, los Estados Unidos tienen una cuarta parte del Producto Mundial Bruto (PMB). Sin embargo, el Tío Sam se ha vuelto gordo y complaciente. Si los norteamericanos desean dejarles a sus hijos su rico estilo de vida deben responder al llamado en favor de la reindustrialización y la disciplina. ■

# La inflación, flagelo universal

## Se desbordan las fuerzas sociales

**DE BOGOTA:** Hace poco, en la soleada Cartagena, donde hace más de una década fue suscrito el Pacto Subregional Andino, y en el marco de la VI Asamblea Anual de la Asociación Nacional de Instituciones Financieras (ANIF), el expresidente colombiano Alfonso López Michelsen, hizo un descarnado análisis de la situación económica nacional y en general regional, tocando aspectos relacionados con el Pacto Andino, la América Latina y el futuro de los países del área azotados últimamente por el flagelo de la inflación.

El diagnóstico de López Michelsen durante la Asamblea de ANIF, a la cual fue especialmente invitado el expresidente de Chile, Eduardo Frei Montalva, produjo reacciones inmediatas, no sólo de voceros internos sino de voces de países vecinos. López Michelsen, al decir de muchos observadores, hizo severas alusiones al proceso integracionista dentro del acuerdo subregional andino, pero lo más destacado de su intervención fue para la mayoría, haber empleado un lenguaje claro, crudo.

### CASO GRAVE

Aunque muchas veces pesimista, el exmandatario colombiano afirmó que para la América Latina "poco a poco, se va despejando el horizonte". No obstante, señaló que estamos contemplando "un desbordamiento, aparentemente incontenible, de las fuerzas sociales y económicas que, por años habíamos considerado susceptibles de encauce y de dominio."No me cabe duda", dijo López Michelsen, "que la respuesta es la de que, solamente abocando los problemas en su contenido universal, podemos darles solución. Las últimas décadas nos han demostrado que ninguna nación, aún entre las más poderosas, pueden sustraerse al fenómeno de la interdependencia; en mayor o menor grado, es evidente, que nadie podrá salvarse, a costa del vecino ni salir adelante mientras perecen los demás".

La mayor parte del diagnóstico hecho por el expresidente López Michelsen se refirió a la inflación y hablando en primera persona expresó: "me hago reflexiones, como vengo haciéndomelas de tiempo atrás, cuando analizo el proceso inflacionario, que va erosionando por igual nuestras economías, sin distinción de signo ideológico. ¿A qué se debe la inflación? ¿Cuál es su cura y su tratamiento? ¿Será un síntoma de un mal más profundo o será la raíz misma de muchos de nuestros padecimientos? Difícilmente puedo concebir un hombre de Estado que, en uno



Hernán Díaz

López Michelsen: lenguaje claro

u otro momento, no se haya formulado esta clase de interrogantes. Cuando me correspondió dirigir los destinos de Colombia llegué al convencimiento de que, con nuestros propios conocimientos y nuestros propios recursos, jamás estaríamos en capacidad de sustraernos a este flagelo universal. Más aún, consciente del rango de Colombia en el concierto de las naciones, afanosamente buscaba el medio de promover una conferencia mundial, auspiciada por las Naciones Unidas, para diseñar políticas encaminadas a remediar una dolencia tan generalizada y aguda como la inflación. La reunión de los presidentes de los países del Grupo Subregional Andino, con ocasión de la firma del Tratado Torrijos-Carter, me brindó la oportunidad de promover como una iniciativa regional, la convocatoria de una conferencia a nivel mundial para tal fin. Nuestra propuesta no encontró acogida entonces, pero muchos indicios me inclinan a abrigar la esperanza de que en el futuro una idea semejante podrá abrirse paso".

### TALON DE AQUILES

"Entre todos los males de una crisis, que va ya para siete años, quiero referirme", agregó el expresidente colombiano, "a la inflación. Conocida desde tiempos inmemoriales, nunca había conseguido superar los límites de un estado, de una región, quizá de un Continente, como ocurre en la época contemporánea. El deterioro de las condiciones de vida, se va generalizando en todo el mundo occidental, con características inequívocas. Convienen en un mismo país la inflación y el desempleo. La situación económica es buena, pero la sociedad es mala. El sector externo, que era el talón de Aquiles de la economía en la mayor parte de los países subdesarrollados, se mantiene, o progresa, gracias a la afluencia de capitales, pero, simultáneamente, los índices de inversión pública y privada van en descenso. Una queja aflora a los labios de quienes analizan este panorama: ya no existe capital para la producción sino capital para la especulación".

López Michelsen añadió que "existe un acuerdo, en un gran número de países, acerca de los rasgos salientes de la crisis, pero las discrepancias comienzan en cuanto a su tratamiento, hasta el punto de que no faltan quienes consideran que la inflación es un fenómeno intratable, que mejor es aceptar que combatir, buscando la manera de convivir con ella".

López Michelsen dio, durante su conferencia, una serie de cifras para sustentar sus afirmaciones. Dijo que "nunca soñamos con que, en un término tan breve, crecieran, como han crecido, todos los indicadores económicos, cuando, hace apenas 10 años, los pronósticos más optimistas no nos permitían concebir estos guarismos sino para la última década del siglo. "Mil dólares de ingreso per cápita calcula hoy el Fondo Monetario Internacional para Colombia. Era la meta para 1990. En cuanto al diagnóstico efectuando en ese informe, pueden señalarse varias cifras:

1) Las proyecciones de población realizadas son excesivamente altas. La hipótesis más favorable estima en 32,5 y

48 millones la población para los años 1985 y 2000, respectivamente. Cálculos recientes arrojan cifras de 28,5 y 36,5 millones para los mismos años. Tal sobreestimación es esencialmente debida a la dificultad en prever la drástica caída en la tasa de natalidad ocurrida en los años 70, por atenerse, posiblemente, a las voces de casandras de columnistas superficiales.

En los años 50 se preveían 48 nacimientos por cada mil habitantes. Este porcentaje descendió a 33 por mil en 1973 y para 1979, el nivel estimado era en 27 por mil.

2) Las estimaciones de población económica activa para 1985 coinciden bastante con las actuales. Ello ocurre, a pesar de lo anotado en el punto anterior, por el hecho de que tal población viene determinada por el comportamiento pasado y por la incorporación masiva y acelerada de la mujer a la fuerza de trabajo.

3) Los cálculos de desempleo para 1985 eran del orden de tres a cuatro millones de personas. es decir, una tasa de desempleo total (urbana y rural) global (abierto y subempleo) de 30 a 40 por ciento. Con base en la distribución rural-urbana, ello significa un desempleo urbano global de cerca del 50 por ciento y uno abierto urbano del 20 al 30 por ciento. Entre 1976 y 1979, la tasa de desempleo ha venido descendiendo de 10,4 a 8,9 por ciento y la de subempleo se ha mantenido relativamente constante, pasando de 14,4 a 17,7 por ciento.

Todo ello no obstante el sensible incremento en la tasa de participación global que, para los mismos años, pasó de 49,4 a 52,9 por ciento, como consecuencia de la participación de la mujer.

López Michelsen expresó más adelante que un estudio reciente del Banco Mundial, estudio preliminar por Mohan y García bajo el título *Poverty and Nutrion in Bogotá* (*Pobreza y Nutrición en Bogotá*), sobre el mínimo nutricional para Bogotá, contenido en el informe, señala que en los últimos cinco años, se pasó de un número de marginados de la dieta mínima equivalente a un 31,9 por ciento de la población a un 14,9, y tratándose del analfabetismo una encuesta del Departamento Administrativo Nacional de Estadísticas (DANE) en siete de las principales ciudades del país, encontró una tasa superior al 95 por ciento, que, ciertamente, es inesperada dentro del promedio general. El exministro de Hacienda de Colombia, Rodrigo Botero, destaca el hecho de que el informe sobre el desarrollo mundial de 1979 del Banco Mundial establece una categoría nueva de países, llamados "semi-industrializados", que incluye a cuatro países de Europa: España, Grecia, Portugal y Yugoslavia; a cuatro del Este de Asia: Corea del Sur, Taiwan, Hong Kong y Singapur-Filipinas; a Turquía, Egipto e Israel, y a cuatro países latinoamericanos: Argentina, Brasil, México y Colombia.

## SITUACION AMENAZANTE

Sobre el futuro de Colombia, López Michelsen aclaró que "dentro de este cuadro de luces y sombras, la cara oculta de la luna nos revela, por otra parte, situaciones sumamente graves y amenazantes para el futuro de Colombia. Todas ellas tienen que ver, así sea a largo o mediano plazo, con el fenómeno inflacionario que los gobiernos tienen que combatir sobre la marcha, sin recurrir a ningún pacto social, como se ha insinuado aquí. (El expresidente conservador Misael Pastrana Borrero había anunciado días antes, la necesidad de propender por un pacto social en Colombia). La cuna de los pactos sociales y de la concertación fue Suecia en donde, por primera vez, después de 1909, se ha presentado una huelga que tiene en paro a 900 mil trabajadores, quienes dada la fuerza laboral de la nación escandinava, constituyen un volumen inmenso. Luchemos contra la inflación y ocupémonos después de pactos sociales. En un país donde se promulgó la Reforma Tributaria del Continente en el año 1974, no se puede afirmar que una clase dirigente ensimismada y egoísta, sólo puede despertar de su letargo con un tratamiento de choque por medio de soluciones de fuerza. Si algo ha ocurrido es que, precisamente en razón del proceso inflacionario, se han tenido que dictar sucesivas leyes de alivio tributario, destinadas a acomodar ganancias ocasionales y las escalas tributarias a los efectos de la inflación".

Finalmente, López Michelsen se refirió a la crisis energética y expresó que "hoy la crisis de los combustibles parece parcialmente despejada, con los descubrimientos de nuevos pozos y posiblemente nuevos campos en Casanare y Arauca (provincias al oriente de Colombia). Ello es el fruto de la nueva política petrolera, puesta en marcha durante el cuatrienio anterior". Citó cifras de las notas editoriales de la revista del Banco de la República (Central) señalando que "en los últimos tres años de la década de los 70, la demanda de crudos atenúa aún más el ritmo de expansión, situándose su crecimiento anual promedio en 3,1 por ciento, mientras la producción, por su parte, muestra una mejora en su tasa de declinación, colocándose la misma en 5,4 por ciento para esos años, lo que permitió modificar favorablemente las expectativas que se habían creado a mediados de la década sobre las proyecciones del volumen de importaciones para 1978 y 1979 y obviamente para el próximo quinquenio". ■

## Clasificación real

Un conocido semanario colombiano, *Encuentro Liberal*, publicó en su última entrega una interesante información sobre la inflación en el mundo y su relación con Colombia. Según la información, Colombia aparece clasificada entre los países con una inflación entre el 15 y el 25 por ciento. (En realidad en Colombia la inflación supera el 25 por ciento). Si se reclasifica a este país, sobre la base de cifras reales, se llega a conclusiones "dramáticas en el caso de la inflación colombiana", dice el diario *El Espectador*. Según el mismo matutino de Bogotá, Colombia debería estar clasificada entre los países con inflación entre el 25 y el 50 por ciento, junto a Turquía (38,2 por ciento), Indonesia (31,0 por ciento), Chile (37,9 por ciento) y Sudán (27,3 por ciento).

Sobre la base del índice de precios al consumidor nacional, para obreros, el siguiente cuadro muestra los indicadores inflacionarios en Colombia en los últimos seis gobiernos de partidos Liberal y Conservador:

| | Presidente | Cuatrienio | Año | Mes |
|---|---|---|---|---|
| Agosto 1958-1962 | Alberto Lleras Camargo | 27,6% | 6,9% | 0,57% |
| Agosto 1962-1966 | Guillermo León Valencia | 87,2% | 21,8% | 1,81% |
| Agosto 1966-1970 | Carlos Lleras Restrepo | 32,1% | 8,0% | 0,66% |
| Agosto 1970-1974 | Misael Pastrana Borrero | 72,7% | 18,1% | 1,51% |
| Agosto 1974-1978 | Alfonso López Michelsen | 135,7% | 33,9% | 2,82% |
| Agosto 1978-1980 | Julio César Turbay Ayala | 55,1% | — | 2,62% |

# En El Salvador se asoma el fantasma

## Devaluación, arma de dos filos

**DE SAN SALVADOR:** La devaluación del colón en este país es, desde un punto de vista estrictamente técnico, necesaria y hasta exigible, dicen algunos analistas económicos; pero, políticamente, sería el peor error que podría cometer la Junta Revolucionaria de Gobierno, a menos que fuera capaz de justificarla hasta la saciedad como premisa del éxito de su plan de emergencia, el cual trata de abatir el desempleo, activar la producción agrícola y superar los saldos rojos de su balanza de pagos.

La realización del citado plan hasta sus últimas consecuencias, significaría una inversión aproximada de 2.380 millones de colones (952 millones de dólares), cubierta por medio de las propias disponibilidades fiscales de la Administración Pública, el uso racional de recursos del sistema bancario nacionalizado y el financiamiento externo.

El plan pretende mejorar y aumentar la prestación de servicios de carácter social, reactivar los sectores productivos más deprimidos y crear confianza en inversionistas, productores y consumidores, tanto en el interior del país como en el exterior, para revertir, de ser posible en este mismo año, la tendencia económica de hundimiento.

Sin embargo, según aceptan abiertamente los rectores de la economía salvadoreña, las perspectivas sobre el desenvolvimiento económico en condiciones desfavorables durante 1980 no son halagadoras, pero los resultados serían aceptables si se llevara adelante, a plenitud, la ejecución del mencionado Plan de Emergencia. Porque si no se realizase, la producción total de bienes y servicios bajaría un seis por ciento, con respecto a 1979; pero, con su ejecución, bajaría sólo un dos por ciento aproximadamente.

### LAS DIVISAS

Los planificadores salvadoreños esperan que, dada la orientación de los programas contenidos en el plan y los incrementos de ocupación y de demanda que serán generados por su medio, se alcance un nivel efectivo de consumo superior en ocho por ciento al de 1979, y un volumen de consumo privado superior, aunque levemente al de 1979.

El talón de Aquiles de esta audaz programación está, sin embargo, en la relación que guarda el conflicto social interno con la descapitalización que existe y crece en este país y que se refleja en todos los órdenes de la economía nacional, pero, más espectacularmente, en la ausencia de divisas; a ello contribuye otro factor desesperante: el de la aparentemente indetenible baja de los precios del café en el mercado mundial, porque ese precioso grano sigue siendo, hasta hoy, la principal fuente salvadoreña de divisas del exterior.

El comportamiento del sector externo, es por lo tanto, un factor que decidirá los resultados del Plan de Emergencia, aun cuando se llegara a una tregua entre el Gobierno y los grupos insurreccionales, que, por medio de la violencia, el terror, la destrucción y el exterminio, han desestabilizado el país; porque sucede que los oligarcas emigraron con cerca de mil millones de dólares en transferencias internacionales, algunas veces clandestinas, y en equipos mecánicos o motorizados que estaban incorporados al régimen económico.

Los técnicos hacen ver que en materia de comercio exterior para 1980 se plantea la existencia de un déficit mayor que el correspondiente a 1979 en las transacciones de bienes y servicios con el exterior, resultado, primordialmente, de una baja en los volúmenes exportados de café, de los constantes aumentos en el precio del petróleo, del deterioro progresivo que ha experimentado la economía salvadoreña, que plantea serios obstáculos a la colocación de productos no tradicionales en el extranjero, y de una drástica disminución en los ingresos por servicios no factoriales, especialmente a causa del corto número de visitantes extranjeros y el cual se preve que será menor que el presente año.

Los mismos técnicos del plan reconocen que el esquema coyuntural desintegrador latente en el Mercado Común Centroamericano y el estancamiento de la producción industrial salvadoreña, dan lugar a pronosticar que los niveles de exportación al Mercomún se reducirán, al propio tiempo que se desarrolla un comportamiento similar en las exportaciones dirigidas al resto del mundo, las cuales chocan con aspectos negativos, como el desmesurado proteccionismo de los países desarrollados.

En efecto, la balanza de transacciones de bienes y servicios no factoriales y la de pagos de factores, enfrentan saldos negativos de 297,2 y 224,0 millones de colones, (119 y 90 millones de dólares), respectivamente y, por su parte, las transferencias netas, o sea las partidas en concepto de donaciones privadas y oficiales, reflejan un saldo positivo de 140,0 millones. El balance de las diversas cuentas amenaza con un déficit de aproximadamente 381,2 millones en la cuenta corriente de balanza de pagos, aunque menor a los experimentados en 1974 y 1978, años en que se registran los mayores déficit durante el decenio, los cuales alcanzaron a 338,9 y 607,4 millones de colones (135 y 243 millones de dólares) respectivamente.

### CAFE, ALGODON, AZUCAR

Véase cuál es la situación de los principales productos de exportación:

En el rubro del café, se trata de alcanzar las metas de volumen exportable para 1980, las cuales ascienden a un nivel de 4,3 millones de quintales a un precio medio estimado de 100 dólares por quintal, con un valor total de café exportado de 1.718,0 millones de colones (687 millones de dólares).

Las metas de ingreso de divisas planteadas en el rubro del algodón, alcanzan un nivel de 214,4 millones de colones (86 millones de dólares), que se encuentra 14,6 por ciento por debajo del total alcanzado en 1978 y que es ligeramente inferior al nivel registrado en 1979.

En el renglón del azúcar, la disponibilidad del producto para exportar en el presente año, es de aproximadamente 800 mil quintales, debido a la considerable reducción de la última cosecha de caña y a la política de asegurar el normal abastecimiento interno de azúcar. El volumen exportable, a un precio de 45 colones por quintal, daría lugar a obtener un ingreso de 36 millones de colones (14,4 millones de dólares).

Las previsiones en la pesca del camarón significarían superar volúmenes para la exportación del orden de 2.800 toneladas a precios existentes en el mercado internacional, que permitirían alcanzar un nivel de exportación de 35 millones de colones (14 millones de dólares).

Se espera, por otro lado, que las exportaciones no tradicionales tengan un valor de 702 millones de colones (280 millones de dólares) de los cuales 580 (232 millones de dólares) corresponden a Centroamérica y 122 a otros países; pero debe observarse que ambas cifras revelan la tendencia declinante de estos productos, ya registrada en 1979.

Las cifras expuestas anteriormente, han sido elaboradas por el Ministerio

de Planificación y Coordinación del Desarrollo Económico y Social para conocimiento del Consejo de Ministros de la Junta Revolucionaria de Gobierno, el cual dio luz verde al Plan Nacional de Emergencia 1980.

## LOS "DEG"

Otro factor que incide en la ausencia de divisas, es la reluctancia de las instituciones internacionales de financiamiento, las cuales dudan virtualmente sobre los límites de la capacidad de endeudamiento externo de El Salvador o dictan su política crediticia con base en las advertencias de algunos gobiernos que tratan de orientar la política salvadoreña hacia determinadas vertientes sociales.

Frente a estas situaciones, (que son reconocidas paladinamente por el gobierno de El Salvador, hasta el grado de que ha tenido que acogerse al régimen de los Derechos Especiales de Giro del Fondo Monetario Internacional [FMI], a fin de paliar en algo su pérdida de capacidad para importar insumos agrícolas, materias primas industriales; alimentos y medicinas), el fantasma de la devaluación se asoma al sombrío panorama salvadoreño, alentado, al parecer, por algunos funcionarios del mismo FMI, como una coyuntura de salida a la contracción de la actividad económica en general.

El experto Mario Dalponte, al comentar este programa en un diario salvadoreño, señala que la necesidad económica de una devaluación aislada del colón, sólo puede darse en forma única e imperiosa, cuando las cosechas de exportación no fuesen nunca más, o por lo menos hasta el momento, lo suficientemente rentables en función del tipo de cambio corriente.

Dicho de otro modo, la devaluación permitiría una remuneración mayor en colones, a cambio de los dólares recibidos por el pago de las exportaciones, habida cuenta además, de que El Salvador ha amarrado su destino monetario al dólar estadounidense.

Y todo estaría bien si, por ejemplo, el premio cambiario se indujera a reinvertirse en los insumos y otros gastos que demanda la necesidad de reactivar la producción agrícola, amenazada, también, de una contracción por causa de los disturbios administrativos de la reforma agraria y de la persecución que bandas de derecha e izquierda han emprendido contra los cooperativistas agrícolas. Además, para que los supuestos beneficios de la devaluación se hicieran reales, habría que congelar precios y salarios, porque la subida de éstos dejaría las cosas al mismo nivel anterior.

Podría darse también el caso, como muy bien lo colige el analista Dalponte, que se produjera una repatriación del dinero sacado del país en los últimos años, para invertirlo en la compra de bienes no afectados por la reforma agraria o para reinversión en la industria o el comercio, dicen otros observadores; pero esto último sólo sería posible si la situación de violencia hubiese sido controlada por el Gobierno. De cualquier manera, el problema estribaría en que, por la misma debilidad e inexperiencia de las instituciones actuales en El Salvador, la devaluación, (que se originaría en la necesidad de obtener dinero foráneo para la realización del Plan de Emergencia, de otras fuentes que no fuera los reluctantes gobiernos y bancas del extranjero y particularmente del gobierno de los Estados Unidos), podría provocar una alza extraordinaria de precios, principalmente en el renglón de los alimentos, lo cual anularía la audaz medida de usar el mayor pago de las exportaciones como suplencia de la escasez de financiamiento interno, en aras de mejorar la situación de la población.


UPI

La devaluación podría provocar un alza extraordinaria en los precios

## EL CAFE

Siempre hay alguna esperanza. Que los precios del café suban otra vez, por ejemplo; pero el pronóstico es dudoso, porque los estadounidenses que, en rigor de verdad, no son buenos catadores del café sino que aceptan cualquier cosa que sea agua caliente con color café, están boicoteando los precios altos, y se cambian a mezclas de achicoria con cebada y un pequeño porcentaje de café o buscan sustitutos en otras bebidas. Influye en todo esto, también, el empuje de los costos de transporte, torrefacción, publicidad y mercadeo; lo que lleva a los bolsistas de Nueva York a pelear por más bajos precios en el café importado; puesto que, aunque infantilmente, algunos países de Latinoamérica han pretendido usar el precioso grano como un medio de presión al igual que los árabes disponen del petróleo, el oro negro no es inagotable, y, por el contrario, todo mundo quiere sembrar café, o más café en nuestros países y en las naciones importadoras, todo el mundo quiere tomar café más barato o sustituirlo por otras bebidas estimulantes.

Volviendo al caso salvadoreño, la devaluación del colón sería un arma de dos filos, de consecuencias imprevisibles. Si bien aumentaría los recursos del Estado para promover su Plan de Emergencia, por ahora no es aconsejable políticamente, puesto que los precios de exportación de los productos agrícolas todavía ofrecen una esperanza, bastante efectiva, y tal vez lo más viable sería una devaluación selectiva, como la han usado otros países en situaciones similares.

Pero, de persistir las actuales circunstancias de desestabilización monetaria y en vista de que no se puede recurrir constantemente al *stand-by* del FMI sin seguir deteriorando la situación, la desvalorización de la moneda salvadoreña se tiene que imponer en un momento determinado del tiempo que corre en razón inversa de la cada vez más lejana solución al conflicto social en esta pequeña nación centroamericana. ■



# La actitud del personal

Cuando una compañía experimenta dificultades con el proceso de producción, no es infrecuente que sus directivos lo expliquen argumentando que todo se debe a que "ahora los empleados no desean producir, que no se interesan en la compañía, en su trabajo, en el producto o en sentirse satisfechos por la tarea realizada. Lo único que les interesa", agrega, "es recibir su salario".

Sin embargo, aun aceptando que en determinados casos esto pueda ser parcialmente cierto (nunca lo es totalmente), recurrir a semejante explicación es simplista y no conduce a solucionar nada. Por ello, si su compañía se enfrenta con problemas, tal vez haya llegado el momento de que usted reexamine sus métodos directivos, porque existe una buena posibilidad que la dirección de la empresa y no los empleados tenga la mayor parte de la responsabilidad de lo que está sucediento.

Un gerente o supervisor eficiente debe ser capaz de percibir los problemas presentes y los síntomas de dificultades futuras. Manténgase alerta ante la aparición de algunos de los indicios más comunes de descontento del personal. Ellos son:

▪ *Problemas con el control de calidad.* Lo que los empleados piensen o sientan acerca de sus trabajos indudablemente afecta la calidad del producto terminado. Aquellos satisfechos con su tarea sienten orgullo de hacer las cosas bien. Por otro lado, los obreros insatisfechos consideran su tarea estrictamente "como algo que debe hacerse" y, consecuentemente, la calidad de su trabajo es deficiente.

▪ *Llegadas tarde o ausentismo excesivos.* Si usted ha notado un desusado aumento de las llegadas tarde, del ausentismo o de ambas cosas a la vez, el fenómeno puede ser una advertencia de que algo no anda bien con la moral del departamento. Mantenga los ojos abiertos para descubrir las posibles causas de tales anormalidades.

▪ *Desperdicio excesivo.* Es muy probable que si los empleados se sienten orgullosos de lo que hacen el desperdicio sea mínimo. Pero si no les importa su trabajo, usted o la firma no serán tan cuidadosos con los productos que fabrican, con las maquinarias o con la propiedad de la empresa en general.

▪ *El número y la naturaleza de las quejas de los empleados.* Es normal para una firma tener moderados niveles de descontento entre el personal por cuestiones materiales como la falta de instalaciones adecuadas, servicios deficientes, etc. Pero cuando las quejas están relacionadas con las acciones y actitudes del superior inmediato, con la naturaleza del trabajo, con supuestos favoritismos, con la falta de información respecto a la política y procedimientos de la compañía y otras cuestiones básicas la situación puede volverse crítica y exige soluciones rápidas y concretas.



▪ *Frecuentes cambios de personal.* Algunas de las personas que dejan una firma, voluntaria o involuntariamente, la benefician al hacerlo; pero si usted encuentra que está perdiendo demasiados empleados buenos y productivos, puede haber un oculto problema que esté motivando la situación.

El siguiente decálogo, preparado por expertos en relaciones humanas dentro del campo laboral, tiene el propósito de asegurar una alta moral entre el personal.

1) La descripción de los trabajos debe ser actualizada periódicamente. Si se han agregado nuevas responsabilidades y deberes a alguno de ellos, lo correcto es acordarle una mayor jerarquía, con todas las ventajas que tal cosa puede tener para quien lo hace.

2) Instalaciones, tales como baños y lugares de descanso, deben ser limpias, seguras, bien iluminadas y ventiladas.

3) El desempeño de los empleados debe ser evaluado también periódicamente, con el fin de recompensar debidamente a quienes hayan tenido un comportamiento sobresaliente.

4) Hay que permanecer alerta para evitar la propalación de rumores infundados o noticias falsas. Asegúrese de que sus empleados obtengan la información correcta y que la misma les sea suministrada por *usted.*

5) Es necesario revisar periódicamente los beneficios ofrecidos a los empleados (duración de las vacaciones, aguinaldo, seguro de vida y contra accidentes de trabajo, dispositivos de seguridad, etc.), para que cada uno sepa a que atenerse sobre el particular, evitando así malentendidos que puedan crear animosidad hacia la empresa.

6) Los empleados deben tener la oportunidad de contribuir con sus ideas al mejoramiento de las operaciones de la compañía, probar su capacidad en diferentes tareas o funciones y demostrar que son una parte valiosa de la organización que, por supuesto, lo son.

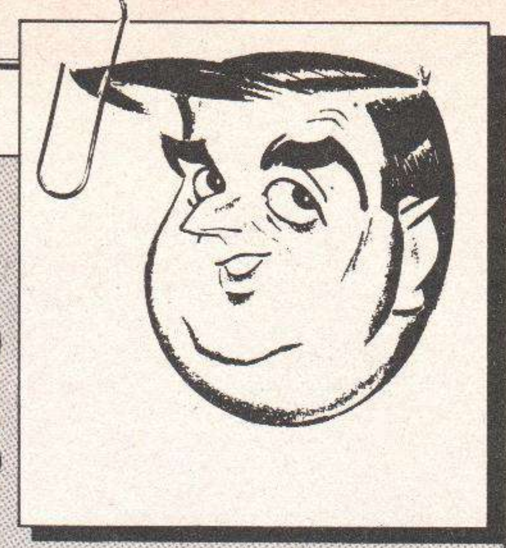
7) Si es que ya no se dispone de alguno, debe establecerse un objetivo sistema de quejas del personal —que incluya el derecho de apelar decisiones consideradas injustas— del que todo empleado pueda hacer uso sin temor a represalias.

8) Las medidas disciplinarias deben manejarse *siempre* en privado y ecuánimemente, pero de manera firme. Pero por sobre todo, nada de favoritismos ni de actitudes que puedan dar la impresión de ser más permisivo con unos que con otros.

9) Los empleados deben ser mantenidos al corriente de la política y procedimientos de la compañía y de cómo marcha ésta desde el punto de vista competitivo.

10) El éxito de una empresa se debe, en parte, a la cordialidad de las relaciones entre jefes y subordinados. Si usted es justo, firme, amable y se muestra dispuesto a escuchar toda vez que un empleado quiera hablarle de un problema o darle una queja, no sólo lo está ayudando a superar sus dificultades sino también estrechando los lazos que lo unen a él.

El mayor desafío con que se enfrentan gerentes y supervisores en cualquier firma, grande o pequeña, es formar una eficiente fuerza de trabajo y mantenerla productiva. Aplicando estrictamente las 10 normas expresadas previamente, usted no sólo beneficiará a su compañía sino también a sus empleados encaminándolos por la senda del perfeccionamiento y el progreso personal.



# SONRIENDO LAS NOTICIAS

**Por Aldo Cammarota**

**Injusticia**
* Cuando un chico derrama la leche sobre la mesa, la madre le pega una bofetada, pero cuando un buque petrolero derrama petróleo en el mar arruina 25 playas, el capitán dice "Fue un accidente" y encima cobra el seguro. . . Cuando el chico tira un cohete en el patio de su casa, el padre lo reta severamente, pero cuando los grandes tiran un cohete hacia la Luna, todos aplaudimos asombrados.

**Smog**
* Hay tanto smog en Nueva Jersey que hasta las flores de plástico se marchitan.

**Restaurantes**
* Una de las principales cadenas de restaurantes norteamericanos, especializada en pollo frito, es la "Kentucky Fried Chicken". Ahora están comenzando a inaugurarse los "Kentucky Freud Chicken" que son restaurantes para gente con problemas psicológicos.

**Monedas**
* Las monedas de un dólar con la efigie de Susan Anthony son sistemáticamente rechazadas por los norteamericanos. En algunos casinos de Las Vegas se han colocado máquinas tragamonedas que sólo funcionan con monedas de un dólar, nadie juega con ellas. La intención era buena: por una vez el Gobierno quiso terminar con el papelerío.

**Cinturones**
* ¿Hasta qué punto son eficaces los cinturones para manejar el auto? Diferentes encuestas han obtenido diversas respuestas, pero todas coinciden en que el cinturón en el auto es eficaz solamente si la chica se deja atar.

**Feminismo**
* Las mujeres están conquistando tantos récords últimamente, que la pequeña de tres años le dijo al padre: –Papá, tengo que apurarme a crecer si quiero llegar a tiempo para ser la primera mujer en algo!

**Aviones**
* El tiempo de vuelo entre dos aeropuertos es igual al cuadrado del tiempo que se tarda para llegar de la ciudad al aeropuerto.

**Naturaleza**
* ¡Vaya si es sabia la naturaleza! Vean los huevos: ¡no se paga depósito por el envase ni hay que devolverlo!

**Kennedy**
* Si Edward Kennedy no consigue salir nominado en la convención demócrata, Ricardo Montalbán lo invitará a ser Presidente en "La isla de la Fantasía".

**Epoca**
* Uno lee las noticias internacionales y se le ponen los pelos de punta. Y en seguida se pregunta por qué justo a nosotros nos toca vivir en un mundo con tantos líos. Pero la verdad es que el mundo tuvo líos siempre. La diferencia es que esta vez *somos nosotros* quienes tienen que aguantar los problemas y no nuestros antepasados. Pensemos que antiguamente las cosas eran tremendamente peores: hoy, si un automovilista no consigue un surtidor para alimentar con nafta el tanque de su automóvil, el coche se detiene y no camina más. Pero en la Edad de Piedra si el troglodita que se trasladaba a lomo de dinosaurio no conseguía comida para alimentar a la bestia, el dinosaurio se lo comía a él. En materia de criminalidad por ejemplo, cuando a los pocos minutos del primer tiempo de la Historia Universal Caín asesinó a su hermano Abel, ellos dos eran los únicos seres que había en la Tierra, es decir que en ese momento el índice de criminalidad era del 50 por ciento. Algo hemos mejorado desde entonces. Antes pasaban muchas cosas de las que nadie se enteraba, porque no había comunicaciones tan buenas como ahora. Las noticias de la Revolución Francesa tardaron casi un año en llegar a América del Sur, y cuando los nativos preguntaron al marinero español que las traía quién ganó esa revolución, contestó "Me olvide de preguntar, en el próximo viaje les digo". Y los ávidos de información tenían que esperar un año. Ahora uno se entera de todo *casi en el momento* en que se está produciendo el hecho. En otras palabras, no es que las noticias sean peores: es que los noticieros son mejores.

**Volcán**
Después de recorrer en helicóptero la zona afectada por las erupciones del volcań St. Helen, en el estado de Washington, el presidente Carter comentó: "Pensar que Rosalinda se enoja cuando tiro ceniza sobre la alfombra". Después dijo a los periodistas: " ¡Por lo menos esta vez no van a decir que este desastre es por culpa mía!".

**Originalidad**
* Constantemente Holywood no da muestra de gran originalidad. La segunda parte de la película *Oh Dios* se llamará *Oh Dios, oh Dios*. Casi nos animaríamos a apostar que la tercera parte se llamará *Oh Dios, oh Dios, oh Dios*. Otro destello de originalidad: este año será restrenada la película *Encuentros cercanos del tercer tipo* pero tendrá un final diferente. Las posibilidades que esta modalidad abre al cine son infinitas. Pronto podremos ver una segunda versión de *La guerra y la paz* en la cual Napolén *triunfa* sobre Rusia. . . un segundo final de *Lo que el viento se llevó* con el triunfo de los confederados. . . y un restreno de *Frankestein* con un nuevo final en el cual el monstruo es tratado por un cirujano plástico que lo convierte en un buen mozo y puede reincorporarse a la sociedad y casarse con Bo Dereck.



*Kagemusha* (El doble), le valió al director japonés Kurosawa media Palma de Oro

# Cannes: espejo de la crisis mundial

## Hubo más preguntas que respuestas

**DE CANNES:** Todos los años, el Festival Cinematográfico de Cannes trata de servir como una especie de termómetro para la temperatura del mundo. El año pasado —mucho antes de la crisis de los rehenes en Irán y la invasión a Afganistán—, muchos filmes exhibidos en Cannes insinuaban la proximidad de un nuevo Apocalipsis. Este año, el XXXIII Festival presumía que, después de todo, podríamos sobrevivir, pero preguntándose cómo. Una gran cantidad de películas exhibidas en Cannes giraba alrededor de los problemas de la gente en las postrimerías del siglo XX. Era como si el director del Festival les hubiera pedido a sus alumnos que trabajaran sobre un solo tema: la dificultad de vivir en una época en la cual las cosas parecen volverse cada vez más absurdas.

La mitad de la Palma de Oro le fue otorgada al director japonés Akira Kurosawa, por su película *Kagemusha* (*El doble*), y la otra mitad, al director norteamericano Bob Fosse, por su obra maestra *All that Jazz* (*Todo aquel jazz*). Aunque la obra de Kurosawa, de tres horas de duración, se desarrolla en la Edad Media, sirve como un espejo para nuestro tiempo. Su héroe es un criminal común, que se salva de ser ejecutado, porque tiene un sorprendente parecido al más prominente *samurai* local. Cuando el jefe militar muere en una batalla, los miembros de su clan lo reemplazan por su doble, con el fin de perpetuar el poder que tiene sobre la ignorante población. Pero el excriminal no se convierte en títere de ellos, sino que se agranda con sus más altos propósitos, y se convierte en un líder tan valiente y tan noble como su predecesor.

### DIFICULTADES FINANCIERAS

Kurosawa se enfrentó con muchas dificultades para llevar a la pantalla esta romántica historia. Los banqueros de Tokio, que se esperaba financiaran su filmación, la encontraron un tanto subversiva para su gusto, dado que parece sostener la tesis de que cualquiera está calificado para ocupar altas posiciones si las circunstancias lo llevan a ellas. La producción pudo finalmente realizarse gracias a los buenos servicios de Francis Coppola, productor de *Apocalypse Now* (*Apocalipsis ahora*), quien reunió los fondos necesarios en los Estados Unidos.

Extrañamente, este cuento de moralidad japonesa pinta más o menos el mismo caso que *Beign There* (*Estando allí*), de Howard Ashby, uno de los filmes norteamericanos presentados en Cannes. Basada en una novela de Jerry Kosinski, esta obra tiene como figura central al señor Chancey Gardiner, un hombre de 40 años, cabello canoso sobre sus sienes, que nunca ha salido de la millonaria mansión de Manhattan, donde trabaja como jardinero. No sabe leer ni escribir y conoce el mundo exterior sólo a través de la televisión. Tampoco ha oído hablar nunca de sexo. No obstante, a través de una serie de coincidencias, este ignorante horticultor se convierte en asesor del presidente de los Estados Unidos, e incluso en candidato a altas posiciones. Peter Sellers está insuperable en el papel de Chancey, pero como el filme ya había ganado varios Oscares en Hollywood, el jurado de Cannes consideró que no necesitaba otro premio más.

Tampoco lo necesitaba *All that Jazz*, pero los miembros del jurado se sintieron tan deslumbrados por este espectáculo que simplemente no pudieron resistirse. Es el relato, más o menos autobiográfico de Bob Fosse, de lo que le sucede a un ambicioso productor de Broadway que desea llevar a la escena el espectáculo de su vida. Pero sucumbe a la tensión y yace en su lecho de muerte cuando la obra se estrena.

### NIÑEZ REPRIMIDA

El premio al mejor actor fue acordado en Cannes a Michel Piccoli y Anouk Aimée, por su actuación en *Jump into Empty Space* (*Salto en el vacío*) de Dino Rosi. La película penetra en la lóbrega casa romana de un banquero de edad avanzada y su hermana solterona. Ambos son víctimas de una niñez reprimida y simplemente no pueden adaptarse a la vida moderna. Se aman y se odian

*Todo aquel jazz*, recogió la otra mitad



al mismo tiempo y, cuando la hermana comienza a perder la razón, Piccoli planea hacerla internar en un manicomio o empujarla al suicidio, o a ambas cosas. Justo a tiempo, ella se enamora de un guapo anarquista que se aprovecha de su enajenación mental para entrar en su vivienda y robar todas las cosas de valor. Pero ella le ha tomado el gusto a los de placeres de la vida y deja que su mucama lesbiana la lleve de vacaciones a la playa. Al sentirse abandonado, Piccoli no aguanta más y se arroja por la ventana.

Al desaparecido Jean Paul Sartre le habría gustado este filme, cuyos protagonistas apenas se hablan, y cuando se dirigen la palabra lo hacen en voz baja. El director Rosi prueba que una de las fallas de la sociedad moderna es la falta de comunicación.

Otra presentación en Cannes, que ganó el premio al mejor escenario, fue *The Terrace* (*La terraza*) de Ettore Scola, quien prácticamente movilizó a todas las famosas estrellas italianas para su filmación, incluyendo a Marcello Mastroianni, Vittorio Gassman y Ugo Tognazzi, así como a los franceses Sergio Reggiani y Jean Louis Trintignant. Todos ellos representan a hombres de alrededor de 50 años de edad que se reúnen en una fiesta en una típica terraza romana reminiscente a *la recherche du temps perdu.* Todos —el combativo escritor, el corrupto editor, el humillado funcionario de la televisión, el actor expatriado, el desilusionado comunista— tienen un cuento profundamente triste que contar sobre el trabajo o sobre mujeres. Sin excepción, creen que nada queda de sus tempranos ideales y que han desperdiciado sus vidas.

## MALESTAR DE INTELECTUALES

Indudablemente, la película de Scola refleja ese malestar que existe entre los intelectuales, no sólo en Roma, sino también en otras capitales. Lo que parece haber sucedido es que esos grandes espíritus que rechazaron la sociedad de consumo mientras consumían valientemente sus productos, han perdido la motivación que les permitía seguir adelante: han dejado de creer que exista un mejor sistema social en cualquier parte.

Gran expectativa existía en Cannes por la muy pregonada vuelta del héroe del culto cinematográfico Jean-Luc Godard. Su película de largo metraje *Slow Motion* (*Cámara lenta*) fue su primera presentación en Cannes, desde mayo de 1968, cuando él y sus amigos casi logran arruinar al Festival para siempre. Su nuevo filme plantea un dilema similar al de la obra de Scola, pero irrita por sus amaneramientos e insoportable mal gusto.

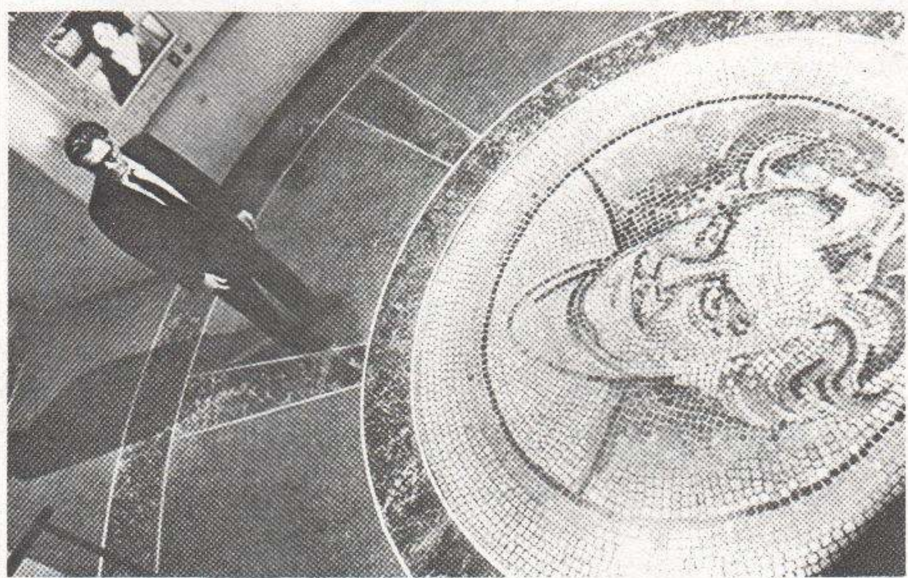
Incluso, Federico Fellini no logró impactar esta vez. Cavilando melancólicamente sobre los mismos temas generales que sus colegas directores, presentó *City of Women* (*Ciudad de Mujeres*), una extravagancia de largo desarrollo que protagoniza Mastroianni en el papel de un envejecido don Juan que vive sus fantasías sexuales infantiles en la pantalla. Evidentemente, al gran Fellini le resulta difícil mantenerse a tono con los tiempos.

Su imaginación se mantiene intacta, y algunas de las escenas de *City of Women* son absolutamente delirantes. Pero en el fondo, continúa siendo un eterno adolescente que siente un intenso placer mirando el tobillo de una dama, mientras las muchachas en la playa cercana corren por todas partes casi desnudas.

Tal vez el más iluminante comentario sobre la actual crisis de la sociedad occidental fue el ofrecido por Alain Resnais. Su filme *Mon Oncle d'Amerique,* que ganó el Premio Especial del jurado, examina las historias de tres personas corrientes a quienes la vida urbana moderna somete a una insoportable presión. Muestra cómo reaccionan a medida de que son traicionados por sus amigos y amantes, y despiadadamente utilizados por sus compañeros de oficina. No caen en ampulosidades pero, por sobre todo, intentan salvar su pellejo. A medida de que sus historias son proyectadas en la pantalla, éstas se ven interrumpidas de tiempo en tiempo por el biólogo francés Henri Laborit, quien ha realizado amplias pruebas de laboratorio sobre las tendencias del comportamiento de ratones y ratas. Su conclusión provisional: todas las criaturas vivientes están programadas siguiendo el mismo principio, es decir, la autopreservación mediante la agresión.

## TENDENCIAS AGRESIVAS

El profesor Laborit sostiene que casi siempre seguimos nuestros impulsos subconscientes y usamos nuestros cerebros sólo para inventar explicaciones más o menos racionales de nuestro comportamiento. Esto es aplicable tanto a las personas en su vida privada, como a los hombres públicos, y es la razón de la mayoría de las dificultades en que nos encontramos. Este determinista punto de vista no significa que no tengamos libre albedrío, dice el científico. Pero a menos que lo ejercitemos para controlar nuestras tendencias agresivas congénitas, predice un sombrío futuro para nuestra especie.



**Fellini no logró impactar esta vez; le resulta difícil mantenerse con los tiempos**

Muchos directores han basado sus argumentos en los trabajos de Sigmund Freud, pero ninguno había tratado todavía de entretener a una audiencia con dramas humanos que confirmen las tesis de Henri Laborit. Alain Resnais ha logrado esta hazaña y creado así la más sorprendente y original película que se haya exhibido este año en Cannes. Por lo tanto, muchos veteranos del Festival consideran que el máximo premio anual debió haber sido otorgado a este pionero del Séptimo Arte por arrojar una nueva luz sobre las tribulaciones de sus semejantes. ■

# COPIADORA CONSTANTE DE SHARP.



SF-740

**¿Se halla en busca de una máquina que brinde copias claras, larga durabilidad, notable precisión mecánica y estructural así como control por microcomputadora?**

Pues bien, pruebe una Sharp SF-740. Esta copiadora es de funcionamiento constantemente seguro y de duradera confiabilidad, ya que su diseño y estructura son de gran precisión. Posee un sistema alimentador especial, del tipo de agarre, para transportar suavemente papeles incluso gruesos o delgados, dentro de una gama de tamaños comprendida entre la pequeñísima de $4\frac{1}{8}'' \times 5\frac{3}{4}''$ y $10'' \times 14''$.
Su microcomputadora integrante facilita las operaciones y permite la obtención constante de copias de alta calidad. Copias claras en blanco y negro. Posee también un botón de impresión en papeles gruesos. Asimismo, debido a su capacidad para copiar por ambos lados en cualquier papel común, permite reducir los costos. Además, puede también copiar en papeles con membrete, papel transparente, película de proyector "OHP" y muchos otros tipos de materiales.
La SF-740...la copiadora duradera...de Sharp.

**LA ELECTRONICA AL SERVICIO DE LOS NEGOCIOS**

**SHARP**

# Homenaje a todos los inmigrantes

## Filme sobre la nostalgia de la patria

**DE SAN PABLO:** Durante el viaje, una sensación de cambio, de transición, pero uno se siente aún seguro y dispuesto: sin miedo; aún no hay nada que temer. A la llegada, uno se enfrenta a lo extraño, a lo inusitado, y a una introspección: ¿Qué hacer aquí? Entonces, se recuerda el único objetivo que motivó el abandono de la patria: la búsqueda de la subsistencia, de la supervivencia.

Así es, quizás, como se podría describir la explosiva sensación del inmigrante ante la tierra extraña que lo acoge. Este sentimiento, tan difícil de describir, constituye el hilo narrativo de la película brasileña *Gaijin: los caminos de la libertad*. El tema central es la inmigración japonesa en Brasil, y se finca en la historia de las primeras familias que llegaron al puerto de Santos, en 1908, en el barco Wasaka Maru, para trabajar en San Pablo.

A pesar de que abundan los ejemplos, *Gaijin* enfoca la inmigración específicamente japonesa, por la proximidad de la directora Tizuka Yamasaki con ese pueblo. Nieta de una de las pasajeras del Wasaka Maru, Tizuka Yamasaki ha utilizado la historia de su propia abuela mezclándola con la ficción basada en narraciones de la época. Sin embargo, el objetivo que persiguió al realizar esta película fue mostrar las penalidades que sufrieron (y que aún sufren) todos los inmigrantes y migrantes que hay en el país. La película se inicia con unas palabras de homenaje: "Este filme está dedicado a todos aquellos que, un día, tuvieron que abandonar su tierra natal".

### FORMACION BICULTURAL

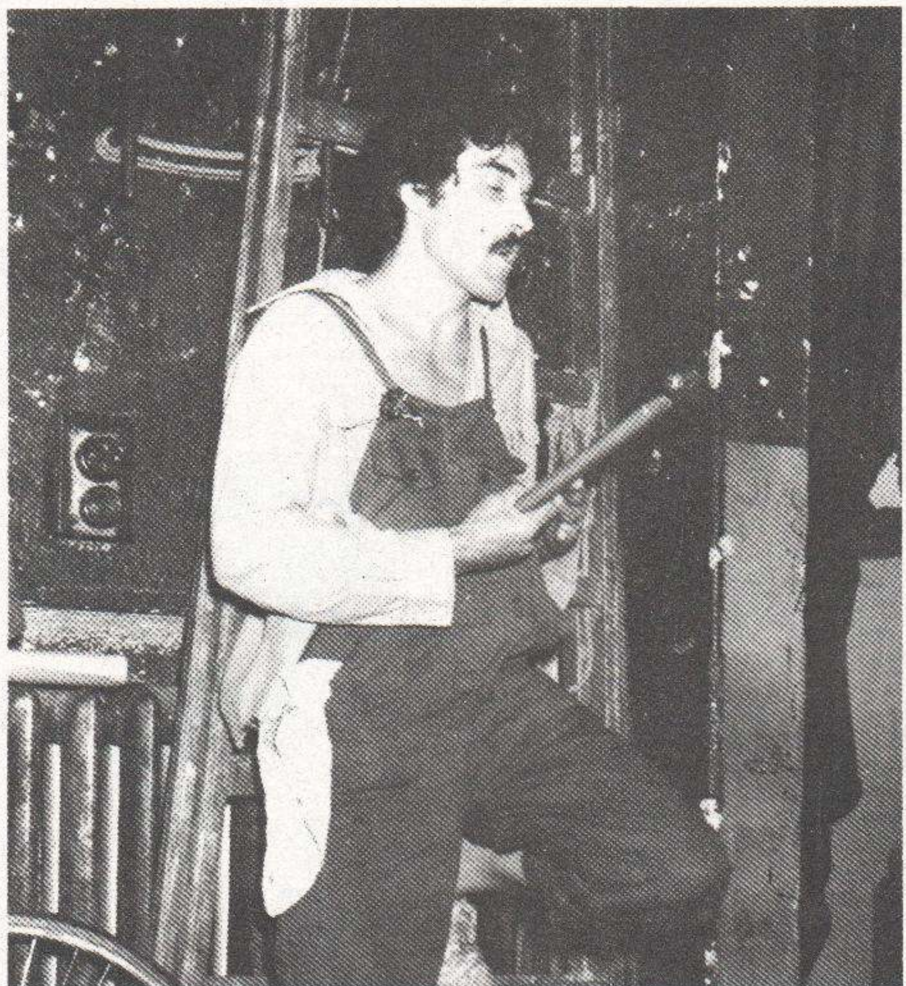
La experiencia personal de la directora es otro fundamento para la narración en la que se basa esta película. Su formación bicultural (mitad brasileña, mitad japonesa), los prejuicios confrontados, la convivencia en comunidades cerradas y otros aspectos durante el rodaje de la película, se conjugaron con las historias contadas por los propios inmigrantes que participaron como personajes en diversas escenas.

Pero éste no fue más que uno de los aspectos que contribuyó a la idealización y a la posterior modificación de su derrotero. Ya con la idea del filme formada, Tizuka Yamasaki fue al Japón para buscar allí dos actores de Tokio (Kioko Tsukamoto y Jiro Kawarasaki) que desempeñarían los dos papeles principales del argumento, y también participarían aportando datos culturales importantes.

La película narra las penalidades sufridas por los pioneros japoneses inmigrantes, desde que salieron de su tierra natal, víctima de la depresión económica que hubo en Japón, después de su guerra con Rusia, pasando por sus dificultades de integración como colonos agricultores en una hacienda cafetalera, sus problemas de adaptación, su nostalgia de la patria y, principalmente, sus relaciones con otros "gaijins" que ya se encontraban en Brasil: italianos, españoles y brasileños procedentes del norte del país, movidos todos ellos por su afán de encontrar mejores condiciones de vida. En esos años, la sociedad, en transformación, todavía utilizaba el esfuerzo de estas personas para el trabajo con un sol intenso, y las enfermedades, aunadas a los bajos salarios, convertían a esa gente en rebeldes, desengañados de sus ilusiones de llegar a ser ricos o, por lo menos, con medios suficientes de subsistencia.

Pensando en realizar un documental, Tizuka Yamasaki conoció y entrevistó a un gran número de inmigrantes japoneses. Sin embargo, prefirió alejarse de un tratado sociológico del problema y realizar una película objetiva y emotiva: un notable homenaje a todos los inmigrantes de todas las razas.

La repercusión que ha tenido *Gaijin: los caminos de la libertad*, es, sin embargo, mucho más importante de lo que cabía esperar de la sencillez de su exposición. Esta película, que ha representado oficialmente al Brasil en los Festivales de Berlín y de Cannes, ha obtenido una respuesta entusiasta. En el Festival de Cine Brasileño de Gramado, fue el filme más premiado, y su éxito de taquilla demuestra que es una de las mejores películas brasileñas de los últimos tiempos y se esperan más premios. ■



Cruz: el actual teatro argentino debe ser considerado como de transición

# Transición hacia un futuro brillante

## Resurgimiento de la escena argentina

**DE BUENOS AIRES:** "Llegará un día que en Buenos Aires suceda lo mismo que en Londres: que una misma obra de Shakespeare se dé en dos o tres teatros al mismo tiempo,y que la gente vaya a ver las tres, por darse el gusto de ver cómo es el Macbeth de tal actor y cómo lo ha recreado otro. . ."

El auspicioso pronóstico es de Oscar Cruz, estrella visible de la nueva generación de actores, quien actualmente interpreta *Llegó el plomero*, drama de Sergio de Cecco.

Y lo que lleva a Cruz a ilusionarse es una evaluación del teatro argentino actual, francamente positiva, juicio que comparten actores representativos como Alfredo Alcón, Cipe Lincovsky y Víctor Laplace.

¿Cuáles son las características de este panorama teatral? Gran cantidad, variedad y calidad; activa presencia de autores nacionales; un público exigente y ávido; surgimiento de nuevos directores; sorpresivo interés por la comedia musical.

Oscar Cruz estima que el actual periodo del teatro argentino, tan rico y variado, debe ser considerado como de transición hacia un futuro que prevé brillante. De la abundancia surgirán nuevos valores y el público se va a interesar cada vez más por el teatro, porque las obras que se dan son buenas.

Para Cruz, un hecho notable de la cartelera bonaerense, es la puesta en escena de gran cantidad de autores argentinos, junto con la aparición de importantes directores nuevos. Entre los primeros cita a De Cecco, Roberto Cossa, Oscar Viale; entre los segundos, Ordano, Austoni, Alesso, Gandolfo, Zemma, Villanueva, Francisco Javier. . .

"Para todos ellos hay un público ávido, con ganas de ver buen teatro. El asunto es dar en la tecla, porque acá hay gusto para teatro comercial y experimental", opina Cruz. A su juicio, este público ideal tiene su razón de ser gracias a la gran información sobre teatro que llega al país. "Estamos al tanto de todo lo que ocurre en materia teatral en el mundo y tratamos de ponernos a la altura de lo mejor", agrega.

### SUPERACION DE CLICHES

También piensa que dentro de poco habrá un regreso al teatro de gran literatura, a los clásicos.

Otro aspecto positivo, en el plano de la técnica actoral, es la superación de los *clichés* heredados de la anterior generación. "En su tiempo eso dio origen a un naturalismo un poco inexpresivo", manifiesta el actor, "pero ahora hay una expresión autoral y actoral que realza el lenguaje de la vida, con el texto y con la expresión".

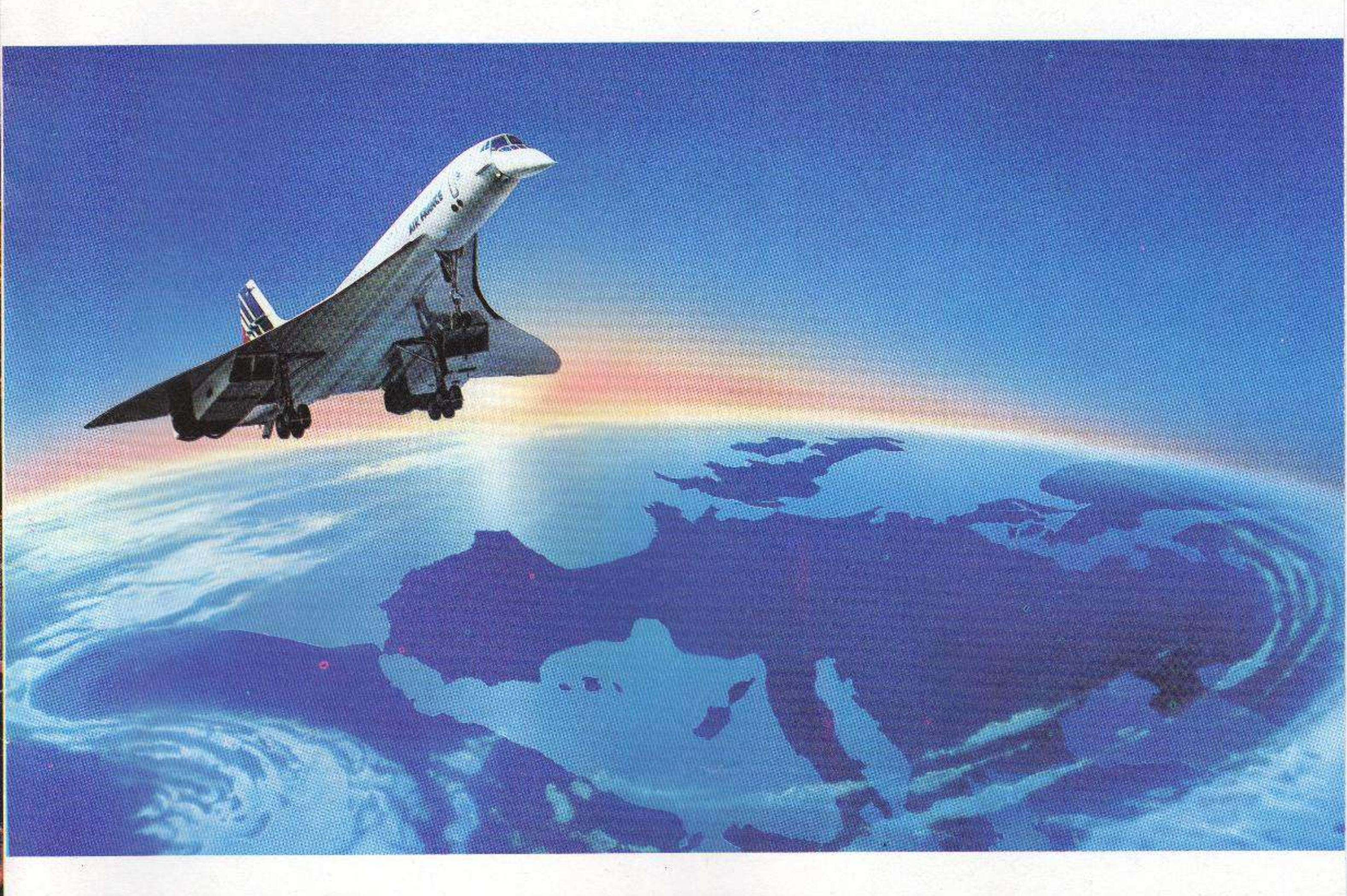
La única queja de Cruz se refiere a la falta de confrontación de los actores nuevos con las grandes figuras de un pasado no tan lejano, actores y actrices que ahora rondan los 60. Algunos están en el exterior, otros están aquí, pero no trabajan lo suficiente "y los jóvenes", afirma el actor, "los necesitamos como modelo".

Quien buscó y encontró esa confrontación, con resultados altamente positivos, es Cipe Lincovsky, 30 años de teatro y *music-hall* con algo de "cabaret-literario". La actriz es la heroína de *Filomena Maturano*, una obra de carácter feminista, de Eduardo De Filippo, que hace poco fue puesta en escena en Broadway por Joan Plowright, bajo la dirección de sir Laurence Olivier.

### RUPTURA DE ESQUEMAS

La Lincovsky estuvo tres años y medio en Europa y regresó a Buenos Aires sólo para la puesta de *Filomena Maturano*. Buscó el enfrentamiento con una figura de primera, el director Lindsay Kemp. Con él hizo *Isadora* y *Salomé*, de Oscar Wilde. En *Isadora* actuaba sola; en *Salomé* hubo inversión de papeles: ella interpretó a Herodes y él a Salomé. Con estas obras se presentaron en Milán, en ▶

# Europe à Mach 2.




**Europa a Mach 2.** Un Concorde de Air France puede transportarlo de Latinoamérica a Europa en la mitad del tiempo, a una velocidad que duplica la del sonido. Unicamente Air France le ofrece vuelos supersónicos a París: dos semanales desde Río de Janeiro, dos semanales desde Ciudad de México y uno semanal desde Caracas. Además, durante el viaje se le brindará un servicio "supersónico" que armoniza perfectamente con las nuevas condiciones aeronáuticas.

El vuelo hasta la "Ciudad Luz" apenas toma 7 horas desde Río de Janeiro, 7:35 desde Ciudad de México y 6 desde Caracas. Por otra parte, en París —la "Encrucijada de Europa"— Air France le proporciona convenientes conexiones aéreas con otras 57 ciudades de 23 países.

El Concorde lo llevará a Europa más rápidamente que cualquier otro avión; por lo tanto, Ud. llegará fresco y descansado al lugar donde vaya. ¡Así pues, aproveche "Europa a Mach 2", viajando por Air France!

**AIR FRANCE**

Lo mejor de Francia para el mundo entero.

# UNO DE LOS BANCOS MAS GRANDES DEL MUNDO ADOPTA UNA NUEVA POLITICA DE TRABAJO PARA ENFRENTAR EL FUTURO.



Símbolo histórico del Bankers Trust — La pirámide en el tope de nuestro edificio de Wall Street.

# VEA LO QUE HEMOS HECHO Y POR QUE.

Hemos concentrado la totalidad de nuestros recursos de banco de importancia mundial en cuatro grandes áreas financieras mayoristas, a saber: Banco Comercial, Servicios Fiduciarios, Valores en Cartera y Corporaciones Financieras. Escogimos este grupo de servicios, porque en ellos ha estado hasta el presente nuestra mayor solidez. Ahora estamos dedicados a expandirlos y desarrollarlos mucho más, para llevarlos al más alto grado de eficiencia, en beneficio de nuestros clientes.

En este aspecto de los clientes, está otra de las características de nuestra nueva política: ahora enfocamos toda nuestra capacidad de trabajo a la atención de un grupo seleccionado de mercados mundiales. Es decir que, centralizamos nuestras áreas de trabajo para asegurar el más especializado y eficiente servicio.

Esto significa una total reorganización del Bankers Trust, redefiniendo las prioridades porque (aunque resulte tentador hacerlo) un banco, sea cual fuere su capacidad, no puede ser para todo tipo de clientes.

Si las actuales necesidades de los negocios están mostrando como conveniente una serie de especializaciones bancarias, la presión del mañana la exigirá como imperativa.

Y nosotros, que siempre hemos estado estructurados para satisfacer las necesidades reales de nuestros clientes, adoptamos ahora la nueva estructura que nos permite satisfacer sus necesidades del mañana.




Subsidiarias internacionales en los Estados Unidos: Chicago, Houston, Los Angeles y Miami. Sucursales en el extranjero: LONDRES, BIRMINGHAM, MILAN, PARIS, TOKIO, SEUL, SINGAPUR, BAHRAIN, NASSAU y PANAMA.
Una cadena internacional de sucursales, subsidiarias, afiliados y representantes en 30 países y 6 continentes.


La 65ª Lotería Estatal del Noroeste de Alemania, supervisada por el Estado
He aquí una maravillosa oferta especial que le da la oportunidad de convertirse en millonario.
La Lotería del Noroeste de Alemania – supervisada por el Estado – le hace ésta y otras ofertas excepcionales. Se garantiza que ganará el número de cada tercer billete, en el curso de esta Lotería. El total de los premios asciende a más de 103 millones de marcos alemanes y a los superpremios se les asignan 21 millones de MA. Además, el Premio Gordo es de 2 millones de MA. Todos los premios serán pagados en marcos alemanes, una de las monedas más fuertes del mundo.
La Lotería dura 6 meses y se reparte en 6 Grupos. Los Grupos 1º a 5º le ofrecen cuatro posibilidades de ganar en un mes (o sea una vez por semana); el 6º Grupo comprende 8 sorteos. Los premios van aumentando de Grupo en Grupo. Todos los sorteos son supervisados por el Estado.
La participación es muy sencilla:
● Basta con que Ud. nos envíe el Cupón de pedido y, en caso de no tenerlo, una carta al respecto.
● Pague su (s) billete (s) mediante carta aérea certificada, giro postal internacional, cheque de viajero o cheque personal. A vuelta de correo, nosotros le enviaremos el o los billetes pedidos, junto con una amplia información y el Plan del Sorteo.
● Después de sortearse cada Grupo, Ud. recibirá la Lista Oficial de Premios y sus nuevos billetes, puesto que los correspondientes al Grupo anterior caducan.
● Si Ud. ganare, ello le será comunicado prontamente y se le enviará su premio por cheque a la dirección que indique. Tal premio se halla exento de impuestos y cualquier otro desembolso. Su anonimato quedará en el más absoluto secreto.
● Garantizamos un servicio rápido y confidencial que abarca el mundo entero.
Los siguientes premios le demostrarán cuán interesante es participar en la Lotería del Noroeste de Alemania.
1 Premio Gordo de 2 millones de MA
2 premios de 1 millón de MA
17 premios de 1 millón de MA ó
170 de 100.000 MA
35 premios de 100.000 MA
Además, 113.250 premios cuyo monto asciende hasta 50.000 MA.
El Premio Gordo es de 2 millones marcos alemanes.
Walther Ruge
Heidenkampsweg 32
D-2000 Hamburg 1
República Federal de Alemania
Cupón de pedido
La 65ª Lotería Estatal del Noroeste de Alemania comienza el 3 de octubre de 1980 y termina el 6 de marzo de 1981
¡Ahora mismo asegúrese su oportunidad de ganar! Envíe hoy el Cupón.
Envíarlo a:
Walther Ruge
Heidenkampsweg 32
D-2000 Hamburg 1
República Federal de Alemania
Sírvanse escribirme en: ☐ Alemán ☐ Inglés ☐ Español
☐ Sr. ☐ Sra. ☐ Sta.
Por favor, escriba en letra de imprenta
Nombre:
Apellido:
Calle:
Apartado Postal:
Ciudad:
País:
Gane el 100% con 1 billete, el 50% con 1/2 billete o el 25% con 1/4 de billete . . . y no se le olvide: se garantiza que el número de cada tercer billete es ganador. Pruebe su suerte. Por favor, indique el número de billetes que deseea pedir con este Cupón.

| numero de billetes | | MA | US $ | Libras esterlinas |
|---|---|---|---|---|
| | 1 billete | 738,00 | 410,00 | 174,00 |
| | 1/2 billete | 378,00 | 205,00 | 89,00 |
| | 1/4 billete | 198,00 | 103,00 | 46,00 |

Estos precios abarcan todos los sorteos e incluyen el envío por Coreo Aéreo del billete y de la Lista Oficial de Premios, después de sortearse cada Grupo. No hay cargos adicionales. Esta Lotería sólo es válida donde esté permitida por la ley.
VI 1

el V Festival de las Naciones de Hamburgo, y en España.

"El resultado fue que rompí con todos mis esquemas, cosa que a cierta altura de la vida da miedo", confiesa la actriz. "Eso me dio una especie de coraje que hasta entonces no tenía. El actor es como la tierra; hay que abonarla, y a mí el abono de Lindsay me benefició".

Y cuenta cómo el coraje adquirido le permitió atreverse a engordar cinco kilos para hacer el personaje de Filomena, y la ayudó a hacer cosas con el cuerpo que antes no hacía. "Gané en madurez. El mayor coraje también da mayor libertad en el escenario. Lo que quisiera toda mi vida es seguir enfrentándome, golpeándome, tener una vida activa, intransigente".

Cipe Lincovsky coincide en la apreciación de que el teatro argentino bulle de actividad, pero lamenta la "invasión" de las comedias musicales.

Dentro de tres meses, la actriz volverá a Madrid para representar nuevamente *Isadora,* y en el verano de 1981 proyecta estrenar *Filomena Maturano* en Mar del Plata.

Al contrario de Cipe Lincovsky, Víctor Laplace se felicita del interés por las comedias musicales, fenómeno reciente en los últimos dos años. Cinco de cada 20 ó 30 obras de la cartelera son musicales, calcula Laplace, quien junto a Valeria Lunch, presenta cada noche la comedia de Neil Simon *Están tocando nuestra canción.*

El dúo Laplace-Lynch ha tenido muy buena aceptación entre el público y la crítica, algo que de algún modo se daba por descontado, puesto que la obra había sido un éxito en Estados Unidos y el autor era conocido en Buenos Aires por sus películas.

## VARIEDAD

"El género musical es complejo, pero muy gratificante. El espectador argentino no estaba acostumbrado a este tipo de teatro, pero ya empieza a comprender las reglas del juego de un espectáculo que no tiene por qué ser superficial", apunta el actor.

En *Están tocando nuestra canción,* por ejemplo, se enfoca el problema de la pareja en términos muy actuales, y con cierta densidad. "Eso hace que la obra no sea pasatista", estima Laplace.

Concuerda con los otros entrevistados en cuanto a la variedad y calidad del movimiento teatral argentino.

"Buenos Aires debe ser una de las capitales del mundo donde hay más espectáculos en el año", afirma. También reconoce la buena calidad de un público que sabe apreciar los espectáculos y aplaude a los autores como Roberto Cossa, Ricardo Monti, Oscar Viale.

Alfredo Alcón, figura de primera categoría, consagrada hace ya años, también coincide en que el teatro argentino actual ofrece espectáculos de gran interés.

"Por mi experiencia", dice, "siempre que un espectáculo tiene calidad, interesa al público. Esto no es así en otros países, donde el público es más digestivo. Acá el nivel es alto. No olvidemos que Bergman fue conocido primero aquí y en Uruguay, antes que en Europa. . ."

También es optimista respecto al futuro de este teatro. "Hay muchos actores y autores nuevos", dice, "mucha gente talentosa que sale de las escuelas de teatro y que alimenta la esperanza de que el teatro siga desarrollándose".

Alcón también buscó la confrontación en el extranjero. Fue a España, Francia e Inglaterra, presentando obras de O'Neill y de Alarcón. "Esas experiencias siempre son una aventura nueva", sostiene.

El actor quien está triunfando en el escenario con *El zoo de cristal,* de Albee, sólo lamenta que la actual crisis económica impida una mayor afluencia de espectadores al teatro.

"A la gente siempre le gustará el teatro, porque éste es, por definición, una pregunta del hombre hacia el hombre. Pero no siempre el deseo de estar al día en materia teatral se puede cumplir por la falta de dinero". Y recuerda con envidia cuando en París, en su último viaje, pudo ver que a las tres de la tarde había una fila de jóvenes entrando a *La Comedie Française,* a ver una obra de Molière. . .

Cipe Lincovsky y Oscar Cruz plantearon la misma queja, tal vez el único aspecto negativo de todo este panorama. "La falta de público por motivos económicos se nota, especialmente los días de semana; el sábado o domingo, por último, la gente está más decidida a quemar los últimos cartuchos", anotó Laplace.

Positivo, de nivel internacional, variado. Así es el espectáculo teatral que en 1980 se puede ver en Buenos Aires.■

**Lincovsky: buscó y encontró la confrontación entre los nuevos actores**



Columnista invitado

# El Informe Brandt

Por Eduardo Frei Montalva

Se me ha pedido que escriba sobre cuál es la situación de América Latina en el Informe Brandt.

Este tema podría abordarse desde distintos ángulos, ya que una de las condiciones para integrar esta Comisión fue que las personas que participaran lo hicieran a título personal, sin representación de países o regiones. Naturalmente quienes pertenecemos a este subcontinente no podíamos desprendernos de nuestra calidad de latinoamericanos.

Si bien en el Informe en general no se hicieron referencias específicas al Hemisferio Sur, se puede deducir fácilmente cuáles son las conclusiones que nos interesan de manera especial.

Lo primero que es necesario advertir, en un somero análisis, es que si bien América Latina pertenece al mundo en desarrollo y se integra en los países que conforman el Tercer Mundo, presenta características que le dan una fisonomía propia. Dentro de este Tercer Mundo existen muchas diferencias. Desde luego están los países llamados de extrema pobreza, los cuales tienen rentas per cápita inferiores a 250 dólares al año. Si consideramos que esta manera de describir el ingreso personal es simplemente figurativa, porque implica en el fondo dividir el producto por el número de habitantes como si existiera tan perfecta distribución, en el hecho dentro de esos países hay muchos millones de seres, seguramente cerca de los mil millones, cuyo ingreso verdadero es muy inferior a 150 dólares. Esos países no están en situación de resolver sus problemas sin una fuerte ayuda exterior y no podrán jamás —cualesquiera que sean sus esfuerzos— superar su extrema pobreza sin esa sustancial cooperación.

Por el contrario, las rentas per cápita en América Latina fluctúan, al dólar actual, entre los 1.200 y 1.300 y cifras superiores a los 2.000 dólares. A pesar de ello se estima que en nuestra América globalmente cerca del 40 por ciento de su población está en estado de pobreza y un 20 por ciento de ella en un grado de pobreza extrema.

Esto plantea un hecho de la mayor trascendencia, pues se ha probado que es técnica y racionalmente posible que estos países, contando con sus propios recursos, puedan derrotar la extrema pobreza y crear condiciones básicas de justicia para esa enorme masa poblacional. Resolver este problema tendría no sólo consecuencias de orden social sino que también políticas, pues es nuestro convencimiento que una de las razones fundamentales de la inestabilidad política del Continente reside en esa desigualdad, que no es solamente el fruto de un grado de subdesarrollo, sino de una mala distribución de los recursos.



## Es necesario que haya una visión y una voluntad política para implementarlo

La segunda consecuencia es que la ayuda internacional —lo que podríamos llamar las prestaciones concesionarias o simplemente ayudas de los organismos públicos internacionales, se concentran cada vez más en aquellos países carentes de recursos y que, en consecuencia, América Latina no podrá contar sino de una manera excepcional y en una proporción cada vez más reducida con esa forma de crédito, y que en cambio tendrá que recurrir de una manera preferente al crédito privado. Por lo demás es lo que ya está ocurriendo, pues en pocos años la situación ha variado considerablemente, ya que antes los créditos públicos obtenidos llegaban a cerca del 80 por ciento, para llegar hoy a una situación inversa al recibir más del 80 por ciento de fuentes privadas.

En estas condiciones para América Latina —considerada como una clase media— cobran mayor importancia las conclusiones de la Comisión en cuanto se refieren a un nuevo orden económico internacional. Entre ellas se propuso en el corto plazo una reorganización de los organismos internacionales, y entre ellos, en especial, el Banco Mundial y el Fondo Monetario, instituciones que fueron creadas inmediatamente después de la guerra y que hoy día deben modificarse en función de los cambios operados en el mundo en estos 30 años después de su creación, cuando las Naciones Unidas estaban integradas por 50 Estados mientras hoy su número alcanza a 152.

Asimismo es fundamental para América Latina todo lo que se refiere a la política monetaria, ya que el actual desorden produce graves consecuencias para todas las economías, pero que son aún mayor para las naciones medianas y pequeñas cuyos sistemas monetarios están ligados con las monedas de los Estados más poderosos, y cuyas fluctuaciones las afectan directamente.

Importante para América Latina son asimismo las proposiciones para la creación de un Fondo Común destinado a mantener un precio más justo y más estable para sus materias primas, respecto a lo cual ya se han producido acuerdos entre el Norte y el Sur, que si bien no son de la magnitud deseada significan la admisión de un principio y un paso en la consecución de este objetivo.

Del mismo modo le interesan especialmente las recomendaciones respecto a los procesos de industrialización de sus recursos y la necesidad de evitar o modificar las prácticas proteccionistas de los países del Norte frente a las exportaciones de los productos industriales que comienzan a acceder y competir en los mercados externos. Resulta una paradoja incomprensible que se haya predicado la necesidad de una apertura de parte de los países en desarrollo, y cuando éstos inician esta actividad se les cierran las puertas con un proteccionismo cada vez mayor y más amenazante.

Son significativas, asimismo, las recomendaciones que se formulan respecto a

las empresas transnacionales, pues si bien se reconoce el hecho de su existencia y poder, se plantea la necesidad de una legislación internacional y de normas que regulen su funcionamiento, lo que es de gran trascendencia para estos países de América Latina, pues hoy día sienten el peso y la influencia desproporcionada de empresas que por su acumulación de capital, conocimientos tecnológicos e influencia en el comercio exterior, constituyen poderes que sobrepasan a muchos Estados que no están en situación de tratar con ellas en un plano mínimo de igualdad.

No es menor el problema de las transferencias de tecnología, que ha pasado a ser un capítulo esencial en el desarrollo de estas naciones.

El que haya tocado tan someramente algunos puntos de este Informe no significa que sus recomendaciones se hayan limitado sólo a éstos. Existen otros que también comprenden a nuestro subcontinente, como son las que se refieren a la energía, a la limitación de armamentos, a la producción de alimentos, a la cooperación Sur-Sur, etc., que por razones de espacio me limito sólo a indicar.

Todo esto refleja cuán vinculados están nuestros países a la suerte del mundo entero, lo que limita el concepto clásico de soberanía e implica que su vida económica, social y cultural no se puede restringir en compartimentos estancos, sino que están estrechamente ligados y son interdependientes con las demás naciones de la tierra. Ya existe conciencia de que muchos problemas no tienen solución a niveles nacionales; y en este preciso momento se ve con toda claridad cómo una recesión en el Norte afecta al Sur y cómo los problemas del Sur afectan asimismo al Norte. De tal manera que ya no se puede hablar de soluciones paternalistas sino de soluciones en las cuales participen todos los pueblos. Es por esto que el Informe Brandt, al plantear problemas de orden mundial o planetario y formular proposiciones, insiste en que la vida de cada región y de cada país está cada vez más entrelazada con las otras y lo estará mucho más en el futuro.

Existe, pues, un mutuo interés entre todos los hombres y naciones que debiera traducirse en un sentimiento de solidaridad, que es fundamental para el progreso y la paz.

Sin embargo ninguna solución será posible y este Informe no tendría destino práctico si no existe una visión y una voluntad política para implementarlo. A su vez esa voluntad exige una mejor educación de la opinión pública sin lo cual será difícil que los gobiernos puedan llevar adelante las proposiciones que se formulan.

No creo que el Informe revista una especial originalidad y tampoco la buscó. Lo que sí buscó, utilizando el enorme material acumulado, fue presentar un cuadro general de la situación del mundo y de los principales problemas que lo afectan y proponer recomendaciones posibles y realistas, lo que es digno de ser subrayado. Estas recomendaciones aprobadas unánimemente por hombres venidos del Norte y del Sur no tienen sólo un alcance económico, sino también abordan los problemas políticos inherentes a su aplicación. De ahí surgió la necesidad de una conferencia cumbre representativa del Norte y del Sur, de los países en desarrollo y de los menos desarrollados. El presidente de México, señor José López Portillo, ha acogido junto a otros estadistas esta idea y ha ofrecido a su país como sede de esta posible reunión en la cumbre.

Pero cualesquiera que sean los ángulos con que se juzque este Informe, es un hecho inescapable que si no se producen cambios adecuados y urgentes, el mundo se verá ante problemas cada vez mayores y de más difícil solución que lo afectan globalmente y que pueden llevarnos a verdaderas catástrofes que afectarán a millones de seres humanos.





**La pobreza en que vive el 40 por ciento de la población latinoamericana requiere de una mejor distribución de sus recursos**

más o menos de mi edad. Me daba cuenta de que esta música era algo más que los coros de las óperas italianas, que uno adivina siempre.



La Escolanía de Montserrat sigue siendo una de las más importantes de Europa

# Plenitud de la expresión religiosa

## Montserrat: técnica coral perfecta

**DE LONDRES:** Lo que más agrada al escuchar la producción discográfica actual, de la Escolanía y Capella de Música de Montserrat, es la firmeza y la seguridad de sus interpretaciones. Las voces de los escolanos cantan sin ostentación, sin trémolo, sin gritar, con una técnica completa, elegante y clara. Editado por Harmonia mundi, de Francia, el nuevo disco montserratino *Misa de Batalla – Misa de Gloria,* de Joan Cererols, pone de manifiesto que la Escolanía de Montserrat, bajo la dirección del padre Ireneu Segarra, sigue siendo una de las más importantes escuelas de música sagrada de Europa.

El compositor, padre Joan Cererols, nació en Martorell, Barcelona, el año 1618. Cererols escribió la música para ambas misas siguiendo la técnica policoral: las voces están repartidas en varios coros, a la manera veneciana. Emplea además el estilo representativo de la camerata florentina, entonces muy en boga, apoyando las voces con instrumentos de viento.

El título *Misa de Batalla,* indica que algunos de los temas musicales provienen de los toques de mando de las trompas bélicas. Esta fuente de inspiración, tan original, permite hoy observar cómo, durante el Barroco, ciertos motivos de la música secular penetraron en la música espiritual, embelleciéndola y contribuyendo a la renovación de la expresión religiosa. Por ejemplo, en el *Iterum venturus est,* del *Credo,* los coros imitan los toques de los clarines bélicos, repitiendo y recreando sus temas. La *Misa de Batalla* está interpretada por tres coros separados que dialogan entre sí. El primer coro, con acompañamiento de órgano y de arpa, lo forman cuatro solistas. El segundo coro, el reducido, está acompañado por instrumentos de característica dinámica, y el tercero, es un coro pleno, con instrumentos que reafirman la amplitud de volumen.

El famoso compositor y guitarrista del siglo XVIII Fernando Sor cuenta en sus memorias la impresión que le produjo la música del padre Cererols. El artista tenía sólo 12 años cuando ingresó en la Escolanía. Al llegar a Montserrat, Sor mostró su deseo de visitar la iglesia. En aquel preciso momento se estaba celebrando *Completas*: "Cuando escuché el primer versículo del salmo *Cum invocarem,* dice Sor, quedé fuertemente impresionado. Esta composición sublime era del padre Cererols. El chantre entonó el canto llano de este primer versículo. El órgano dio un acorde perfecto. . . El canto llano arrastró en forma de canon la totalidad de las voces. . . Además del respeto que me embargaba, quedé un poco humillado viendo que, exceptuando la parte del canto dedicada a los tenores, toda la música era cantada por niños más o menos de mi edad. Me daba cuenta de que esta música era algo más que los coros de las óperas italianas, que uno adivina siempre.

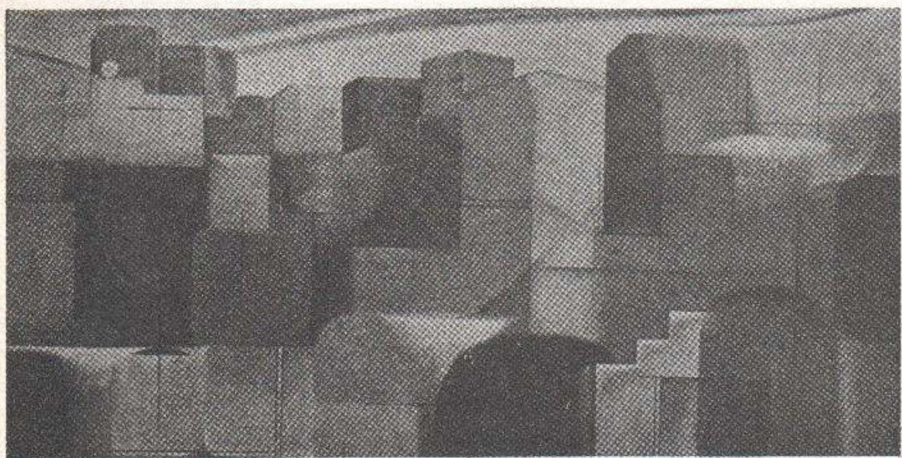
### SENCILLEZ FOLKLORICA

De entre la pléyade de compositores montserratinos, el padre Cererols destaca como el compositor por antonomasia. De su vida sabemos muy poco. Fue escolano, novicio y monje de Montserrat y durante 30 años fue maestro de la Escolanía. Por suerte, la mayor parte de sus composiciones sobrevivieron a la destrucción del monasterio por las tropas napoleónicas en 1811, y al incendio posterior de 1835.

Dom David Pujol inició, en 1930, la colección titulada *Mestres de l'Escolania de Montserrat.* Los tres primeros volúmenes recogen la obra musical de Cererols. El segundo volumen, el más importante, contiene la *Misa de Batalla* y la *Misa de Gloria.* Las melodías que usa Cererols son de una sencillez folklórica. Su música se la agrupa comúnmente en dos periodos: el primero bajo la influencia de Tomás Luis de Victoria y de Palestrina, y el segundo bajo la influencia de Claudio Monteverdi. Aunque su *Misa de Gloria* pertenece al segundo periodo, el *Descendit de Coelis,* del *Credo,* es comparable por su riqueza descriptiva y contemplativa al famoso *Sublatus est,* de Victoria, en el responsorio *Ecce quomodo moritur justus.*

No lejos de Barcelona, la abadía benedictina de Montserrat está erigida en medio de un macizo de rocas, redondeadas y verticales, en isolación total. El monasterio fue fundado en el siglo IX y hoy es uno de los centros vitales de la cultura catalana. Su santuario es famoso por su devoción a la Virgen, la Moreneta, y por su Escolanía, agrupación musical cuya historia remonta al siglo XIV.

Unos 40 niños ingresan actualmente cada año a la Escolanía. Los escolanos reciben una formación religiosa, intelectual y musical de muy alta calidad. Al escuchar su interpretación de *Misa de Batalla – Misa de Gloria,* cabe recordar el comentario de María de Austria, quien en 1630, tras su visita al monasterio escribió: "Los niños del coro cantan como ángeles en el santuario". Otras grabaciones recientes de la Escolanía son: *Missa pro defunctis,* de Tomás Luis de Victoria (1540-1611), *Vespro delia Beata Vergine,* de Claudio Monteverdi (1567-1643), y *Responsoria,* de Carlo Gesualdo (1540-1611), por las casas discográficas Harmonia mundi y Archiv produktion respectivamente. ■



Sus pinturas van de lo expresionista natural a un esquematismo geometrizante

# Del expresionismo a la esquematización

## Libre flujo de sensaciones poéticas

**DE VALPARAISO:** Desde muy joven, Enrique Melcherts Briones sintió una gran inclinación por la pintura y el dibujo, que luego aprendió en la Escuela de Bellas Artes de Viña del Mar con el maestro Arturo Gordon. Con los años y la experiencia adquirida, se convirtió en un pintor reconocido por la crítica nacional e internacional.

Melcherts, nacido en Valparaíso, tiene una característica especial por la cual se le conoce: usa bigote tipo "Dalí". Es un artista múltiple, pues además de pintar con un estilo muy personal "melcheriano", es periodista, escritor y crítico de arte, vastamente conocido en Chile como columnista de los diarios *El Mercurio* de Valparaíso, y *Las Ultimas Noticias* de Santiago. Colabora también en numerosos suplementos sobre arte y cultura que se publican en el país.

Hace algún tiempo exhibió una importante colección de óleos sobre diversos aspectos de Chile en el Instituto de Cooperación Iberoamericano en Madrid, repitiendo la muestra en Barcelona y en París. Esta gira artística la realizó en compañía de su esposa, la poetisa Ruth Eliana Merino, quien ofreció varios recitales de su producción poética.

Sus últimas obras exhibidas con éxito en dichas ciudades europeas formaban parte de una serie de temas nacionales, destacándose especialmente las de "su" Valparaíso, en las cuales se refleja un aliento de poesía desentrañable en color, que abre paso a una lucubración de algo fantástico en las formas de su pintura.

En opinión del crítico ecuatoriano Manuel Mejía, quien conoció sus obras en una muestra que presentó el año pasado en Quito, "Melcherts se limita a traducir lo que ve y lo que siente a través de formulaciones que van de lo expresionista natural a un esquematismo geometrizante. Hay, por cierto, un libre flujo de sensaciones poéticas en su obra; hay también, una fijación temática que responde a una iniciativa sensorial de orden exterior".

Melcherts: un aliento de poesía



Para llegar a lo que es ahora, Melcherts se perfeccionó realizando cursos de estética en la Universidad Federico Santa María, de Valparaíso, con el doctor Claude Schaffers, de la Sorbona. También estudió en Madrid en la Escuela Nacional de Periodismo, donde fue becado por el Instituto de Cultura Hispánica. Visitó Francia y Alemania. Ha recorrido Argentina, Ecuador, Brasil y Paraguay, realizando exposiciones en Buenos Aires, Curitiva (Paraná), Asunción, Quito y Guayaquil, siendo destacado por la crítica española y americana. En Chile ha exhibido en numerosas ciudades del país.

Cabe destacar que, con su arte, ha ganado numerosos premios, honras y diplomas, tales como Medalla de Oro en Dibujo, Salón Internacional en Valparaíso, 1944; Premio en Pintura, Municipalidad de Valparaíso, 1946; Medalla de Plata, en pintura, Salón de Otoño, Valparaíso, 1948; Premio de Arte (ARTCH), 1964.

Como escritor y periodista ha recibido el Premio "Pedro de Valdivia", 1966, otorgado por la Asociación de Instituciones Españolas de Chile y el Círculo de Profesionales Hispánicos, por su dilatada labor hispanista realizada en la prensa chilena; el Premio Nacional de Periodismo, 1972; el Premio "Camilo Henríquez", que otorga el Círculo de Periodistas de Santiago; el Segundo Premio "Jaime Eyzaguirre", 1977, otorgado por la embajada de España en Chile, por su novela-histórica *Más que humanos debieron ser.* Se trata de un ensayo novelado sobre la formación de la nacionalidad chilena.

Fue director durante tres años de la revista de arte y literatura *Horizontes Porteños*; fue creador, director y realizador de la revista *De la Historia de Chile.* Tiene además, tres libros publicados: *Seis retratos, Vida y obra de tres pintores y escultores, El pintor Carlos Lundstedt,* monografía premiada y editada por la Municipalidad de Valparaíso (1958); *El arte en la vida colonial chilena,* obra que estudia tres siglos de manifestaciones culturales y artísticas en la Capitanía General de Chile 1550-1850.

En su reciente viaje a España y Francia, Enrique Melcherts tuvo, como en las anteriores exposiciones, elogiosos comentarios por su arte chileno. El artista es también hombre de línea, dibujante. Con esto apunta al equilibrio composicional del diseño, postulando una base figurativa. ■

## Muerte en la catedral

Hnos. Mayo



Monseñor **Ildefonso María Sansierra,** arzobispo de San Juan (Argentina), quien se significó por su posición anticomunista y que ejerció una poderosa influencia en la feligresía bajo su gobierno pastoral, ha muerto. Su personalidad será recordada no sólo en su arquidiócesis, sino en todo el país, cuya atención ocupó frecuentemente por la fuerza de sus homilías dirigidas a la familia, la juventud, los políticos y gobernantes. El religioso, que se hizo cargo de la arquidiócesis de San Juan en **1966,** figuró ante los ojos de la opinión pública como una suerte de republicano que defendió siempre en forma enérgica sus convicciones. Preocupado por los aspectos económicos, hace poco el prelado había manifestado que "el delito económico es tan perjudicial como la guerrilla". Y agregó: "me atrevo a decir, con el mayor de los respetos, que mientras no se combata con la misma decisión y fuerza, la Patria no estará segura". A principios de 1976 y dentro de su preocupación por la inquietante penetración del comunismo en la región, monseñor Sansierra denunció y condenó enérgicamente la aparición de la llamada *Biblia Latinoamericana,* afirmando que en ella se hace una "exaltación del marxismo". Su declaración originó una encendida polémica y proclamó que si alguien quiere hacerse apátrida, ateo, perverso y sanguinario debía seguir la intención marxista de la Biblia Latinoamericana y advirtió acerca de la intención "aviesa y sacrílega" en "los rasgos tipográficos diferentes, de modo que los pasajes que equivocadamente pueden ser interpretados para la revolución son más legibles". Luego se preguntó: "¿Qué tiene que ver con la Biblia una fotografía de una reunión castrista en La Habana?". Afirmó que las fotos y leyendas habían sido tendenciosamente elegidas. La pérdida del prelado ha sido señalada por los observadores como muy sensible.

## Luto en la historia



"Una baja más en nuestras filas. Una tumba más en nuestro ya lleno corazón de cruces. Pero en la tierra de México otro puñado de arcilla para crear otro hombre que continúe las tareas que se van dejando truncas", dijo de **Arturo Arnáiz y Freg** (historiador, catedrático universitario, economista y uno de los más distinguidos intelectuales mexicanos) el académico Andrés Henestrosa, al conocer su muerte, recientemente acaecida en la ciudad de México, tras cinco años de una penosa enfermedad que lo había alejado parcialmente de sus actividades. Arnáiz y Freg, maestro de múltiples generaciones de universitarios, se distinguió desde muy joven en los campos de la investigación histórica y la literatura, tanto que a los 16 años recibió su primer premio de significación al obtener el primer lugar en el concurso convocado por la Escuela Nacional Preparatoria de la Universidad Nacional Autónoma de México, para honrar la memoria de José María Luis Mora. En la docencia vertió el caudal de sus conocimientos, "el jugo, la savia y la miel que acumuló en largas horas de estudio y meditación". Viajero incansable, Arnáiz y Freg fue de los hombres y escritores que aprenden viajando y que constatan lo leído con lo visto. Con curiosidad positiva se asomó a mil bibliotecas y mil archivos. De ese investigar sin descanso surgieron sus obras, entre las que se encuentran: *Estudio biográfico del doctor José María Luis Mora, Documentos para la vida de Heredia, Semblanza e ideario de Lucas Alamán, Juárez, su obra y su tiempo* y *Presencia y significación de México en la vida de occidente.* Fue profesor conferenciante de las universidades de París, Oxford, Harvard, Tokio y Roma. Sus estudios le valieron numerosas condecoraciones, entre las que destacan la Orden de la Bandera Yugoslava con Corona de Oro, en el grado de Gran Oficial, y la Orden de las Artes y las Letras de la República Francesa, en el grado de Gran Oficial.

### NOMBRAMIENTOS

En reemplazo del educador venezolano Eduardo González Reyes, el jurista y diplomático guatemalteco **Jorge Luis Zelaya Coronado** asumió el cargo de secretario ejecutivo para la Educación, la Ciencia y la Cultura, de la Organización de los Estados Americanos.

• El diplomático **Alfonso Barrera** fue designado por el presidente Jaime Roldós Aguilera, ministro de Asuntos Exteriores del Ecuador. Barrera desempeñaba anteriormente las funciones de embajador de su país en Madrid. Sustituye a Alfredo Pareja Díezcanseco, quien renunció por motivos de salud.

• Fue nombrado nuevo presidente del Consejo Nacional del Colegio de Periodistas de Chile **Lisandro Cánepa Guzmán,** quien desde hace 33 años presta sus servicios profesionales en el diario *El Mercurio,* de Santiago.

• El expresidente de Brasil **Ernesto Geisel** asumió el puesto de presidente de Nordeste Química, S.A., organismo que agrupa a las 18 empresas privadas nacionales del polo petroquímico de Camacari, Estado de Bahía.

### PREMIOS

El periodista y profesor universitario **Eleazar Díaz Rangel** fue distinguido con el Premio Nacional de Periodismo de Venezuela. El Premio al Reportero más Destacado del Año fue otorgado a **Ricardo Escalante,** del diario *El Universal.* El suplemento cultural del matutino *Ultimas Noticias* recibió el premio al mejor órgano impreso y el de televisión correspondió al programa **Síntesis,** del canal cinco.

### FALLECIMIENTOS

Después de haber desarrollado una intensa actividad como dibujante, caricaturista, cineasta, escritor y periodista, murió en Santiago **Jorge Délano Frederick,** mejor conocido como "Coke", a los 84 años de edad. Su principal creación fue la revista de sátira política *Topaze.* En 1964 se hizo acreedor al Premio Nacional de Periodismo de Chile.

• Dos días antes de cumplir 71 años, murió el general brasileño **Rodrigo Octavio Jordao Ramos,** una voz liberal dentro de las Fuerzas Armadas, principalmente cuando fue miembro del Tribunal Superior Militar. Defendió la política de apertura. Había sido llamado a retiro luego de impedírsele, prácticamente, asumir la presidencia de ese tribunal en marzo de 1979.

# Novedades

## BOGOTA

DERECHO: **Lecciones de Derecho de Familia,** Josefina Amézquita de Almeida, Editorial Temis. (Obra que no pretende ser un tratado, pero que se ocupa en forma clara, didáctica y bien redactada de las diversas figuras que estructuran el Derecho de la familia). **Defensas Penales, Tomo II,** Horacio Gómez Aristizábal, Editorial Kelly. (Recopilación de algunas de las principales intervenciones del autor. Expone no solo tesis académicas sino que, principalmente, relata con franqueza la experiencia de quien no sólo actúa ante un foro sino que litiga en la vida real). **Constitución Política de Colombia,** Alirio Martínez Serna, Editorial Luz. (Estudio sobre las modificaciones promulgadas el 20 de diciembre de 1979 a la Constitución colombiana. Comentarios de sus normas actualizadas pero con base en la Constitución expedida en 1886).

## CARACAS

CUENTO: **Al trajo, trejo, troja, trujo, treja, traje, trejo,** Oswaldo Trejo, Monte Avila Editores. (Quince cuentos que constituyen un juego lingüístico).

ENSAYO: **Los delitos y las penas en los países socialistas,** Elio Gómez Grillo, Editorial Ateneo. (El autor afirma que los establecimientos penitenciarios de las naciones socialistas son fábricas organizadas y especializadas, cuyos productos se exportan a todo el mundo). **La otra verdad,** (tercera edición, revisada). Juan Friede, Editorial Ateneo. (¿La independencia americana fue un hecho social o netamente político? ¿Se enmarcó dentró de los acontecimientos de la época para abolir el sistema monárquico o fue simplemente un hecho aislado?). **Teoría de la ideología,** Ludovico Silva, Editorial Ateneo. (Selección de conceptos de Marx y Engels).

NOVELA: **El día que me mataron,** Carlos Semprún Maura, Monte Avila Editores. (Episodios en la vida de un redactor de un diario de provincias).

POESIA: **Tiempo en poesía,** Pascual Venegas Filardo, cuadernos literarios de la Asociación de Escritores Venezolanos. **Antología poética,** Luisa del Valle Silva, Fondo Editorial de la Asociación de Escritores Venezolanos.

## MADRID

ENSAYO: **Reforma y modernización del español,** Francisco Marcos Marín, Ediciones Cátedra. (Análisis de la lengua española actual como sistema vivo y de los mecanismos que mantienen la continuidad del idioma). **Economía libidinal,** J.F. Lyotard, Editorial Saltés. (Qué hay de pasional en la economía política y qué de política en las pasiones). **El goce de la histérica,** Lucien Israël, Editorial Argonauta. (La histérica sexual como involuntaria fundadora del psicoanálisis).

NARRATIVA: **Si una noche de invierno un viajero,** Italo Calvino, Editorial Bruguera. (Singular novela, cuyo protagonista puede ser el mismo lector). **El libertinaje,** Louis Aragón, Editorial Icaria Literaria. (Conjunto de textos de diversa temática y en los que la libertad se convierte en libertinaje). **Los premios,** Julio Cortázar, Editorial Bruguera. (Historia de un viaje simbólico e iniciático). **El bandido doblemente armado,** Soledad Puértolas, Editorial Legasa. (La amistad sometida a los vaivenes del paso del tiempo y de las circuntancias). **La tibia luz de la mañana,** Ramón Ayerra, Editorial Laia. (Crónica de los burócratas españoles en el verano pre-constituyente de 1978). **Días y noches de amor y de guerra,** Eduardo Galeano, Editorial Laia. (El debate interior de un hombre en el marco de América Latina, un Continente "con las venas abiertas"). **El paso de los gansos,** Fernando Alegría, Editorial Laia. (Resistencia a la dictadura en un país latinoamericano). **Los amores prohibidos,** Leopoldo Azancot, Tusquets Editores. (Los travestidos en un relato del género erótico). **No habrá penas ni olvidos,** Osvaldo Soriano, Editorial Bruguera. (Tragicomedia peronista narrada en estilo policiaco y de serie negra). **Una familia lejana,** Carlos Fuentes, Editorial Bruguera. (Narración fabulosa en busca de una identidad personal y colectiva). **Nacido con el siglo,** William Kinsolving, Ultramar Editores. (La irresistible ascención de un hombre despiadado en el mundo del hampa y durante la represión de la ley seca en Estados Unidos).

POESIA: **Inventario,** Mario Benedetti, Alberto Corazón, editor (Once libros de poesía publicados entre 1958 y 1978 por un autor comprometido con los problemas latinoamericanos). **En honor de las palabras,** Marco Antonio Montes de Oca, Alberto Corazón, editor. (Una muestra de la sensibilidad lírica del conocido poeta mexicano).

VARIOS: **Octavio Paz,** varios autores, Editorial Fundamentos. (Volumen de homenaje a la obra del poeta mexicano y en el que colaboran una veintena de conocidos escritores e intelectuales de todo el mundo). **La verdadera guerra (La tercera guerra mundial ha comenzado),** Richard M. Nixon, Editorial Planeta. (Según el expresidente de Estados Unidos, la tercera guerra mundial, aunque no declarada, está hace mucho en marcha y tiene sus campos de batalla en las luchas entre Estados Unidos y la Unión Soviética por la hegemonía mundial).

## SANTIAGO

ENSAYO: **Jean-Jacques Rousseau,** Manuel de Rivacoba y Agustín Squella, Editorial Edeval. (Una serie de discursos, destacándose el que se refiere al origen de la desigualdad entre los hombres). **Personalidad universitaria de Eugenio González,** Astolfo Tapia Editorial Nascimiento. (Aspectos de la vida del catedrático que ocupó la Rectoría de la Universidad de Chile).

HISTORIA: **Bernardo O'Higgins, el buen genio de América,** Luis Valencia Avaria, Editorial Universitaria. (Completa bibliografía del héroe chileno).

MEDICINA: **Complicaciones neurológicas, crónicas del alcoholismo,** Sergio Ferrer Ducaud, Editorial Universitaria. (Obra para especialistas en el tema, interesados en los síndromes neurológicos generales del daño cerebral alcohólico).

POESIA: **Lugar de sol, arena y sal,** Miguel Squella, Ediciones Rimac.

VARIOS: **Láminas de aves del Atlas de la Historia Física y Política de Chile,** Claudio Gay, Editorial Andrés Bello. (Costumbres y especies animales y vegetales, producto de los trabajos de investigación del autor, célebre naturalista francés, nacionalizado chileno).



# En todas partes menos en casa

El Tío Sam propugna la reforma agraria en todas las naciones, excepto en los Estados Unidos. Esto quedó claramente evidenciado en oportunidad de la reciente visita a Washington de un grupo de hombres de negocios salvadoreños de tendencia política moderada, quienes fueron con el objeto de explicar sus problemas al Gobierno y a la prensa de los Estados Unidos. Esas personas argumentaron, entre otras cosas, que la producción agrícola era más importante para su sociedad que la propiedad igualitaria de la tierra. El Salvador, la nación más densamente poblada de la América Latina, está casi totalmente privado de recursos naturales. Por lo tanto, tiene que depender de las exportaciones agropecuarias —algodón, café, azúcar y ganado vacuno— para obtener divisas extranjeras y crear la riqueza nacional.

La cosa es muy simple: El Salvador se encuentra superpoblado. El Banco Mundial señaló hace poco que en 1978 la población era de unos 4,4 millones de habitantes, creciendo a una tasa del tres por ciento anual, mientras que el país tiene menos de un tercio de una hectárea de tierra arable per cápita. Más del 50 por ciento de sus campesinos carecen de tierras o poseen parcelas demasiado pequeñas para que puedan vivir de ellas.

Los hombres de negocios salvadoreños argumentaron que una radical reforma agraria destruiría el sector económicamente más exitoso de la nación, la moderna agricultura, aunque admitieron que hay amplias posibilidades de llevar a cabo una reforma rural. El consumo de fertilizantes por hectárea de tierra cultivada en El Salvador es el mayor de la América Latina, lo cual prueba el modernismo de su agricultura para la exportación.

El consejo de los salvadoreños de obrar con cautela fue echado en saco roto en Washington. De manera explícita el gobierno del presidente Jimmy Carter está tratando de imponer una profunda reforma agraria a la oligarquía de El Salvador como medio para dejar sin argumento a la extrema izquierda de ese país.

El pueblo norteamericano ha considerado tradicionalmente a la reforma agraria como el camino hacia la igualdad social. Durante la ocupación del Japón por parte de los Estados Unidos con posterioridad a la Segunda Guerra Mundial, el general Douglas MacArthur, un símbolo del conservadorismo, impuso una amplia redistribución de la tierra. El presidente John F. Kennedy veía a la reforma agraria como la esencia misma de la Alianza para el Progreso.


UPI

Nadie sabe de quién es la tierra

Irónicamente, no hay ni un norteamericano entre 10 millones que pueda decir cual es el panorama de la tenencia de la tierra en los Estados Unidos. "Se conoce casi todo acerca de la tierra norteamericana excepto quien la posee", escribió el año pasado Peter Meyer, un periodista que ha estudiado el problema. Estima que el tres por ciento de la población posee el 95 por ciento de la tierra privada, dato estadístico éste que haría morir de envidia a un oligarca salvadoreño. Meyer agrega acertadamente:

"A diferencia de la literatura sobre los problemas de las naciones no industrializadas, con sus referencias a la 'reforma agraria', 'redistribución de la tierra', 'revolución verde' y 'terratenientes ausentes', el debate en los Estados Unidos está saturado de frases tales como 'uso de la tierra', 'conservación de recursos' y 'protección del medio ambiente' ".

Ralph Nader, que ha hecho una exitosa carrera desafiando al sistema norteamericano, durante años hizo notar la anómala situación que priva en los Estados Unidos con respecto a la tenencia de la tierra. Afirma, por ejemplo, que 25 terratenientes poseen más del 61 por ciento de la tierra privada en California. Nader publicó interminables estadísticas sobre tenencia de la tierra por personas físicas o legales no campesinas, en su gran mayoría gigantescas corporaciones tales como Standar Oil, St. Regis, Tennaco y así por el estilo. Sea dicho de paso, se afirma que 11 texanos controlan 2,3 millones de hectáreas de su Estado, o sea una superficie considerablemente mayor que el territorio nacional de El Salvador.

Pero al público norteamericano le tiene completamente sin cuidado quien posee la tierra en tanto ésta produzca. La moderna agricultura, que representa más de una quinta parte de las exportaciones totales de los Estados Unidos y alrededor de una quinta parte del comercio mundial de productos agrícolas, es el orgullo de los norteamericanos. La aritmética de la tenencia de la tierra, que se considera tan importante cuando se aplica a la América Latina, carece por completo de significado si los terratenientes norteamericanos, al igual que los oligarcas salvadoreños, usan un sistema de alto rendimiento agrícola mediante la inversión de grandes capitales.

La preocupación de moda en los Estados Unidos es que la ampliación de las zonas urbanas significa la "pavimentación" de provechosas tierras de cultivo, sin importar que sólo el cinco por ciento de la población viva en granjas. "Cada vez que se construye una carretera o vivienda para jubilados en tierras de cultivo de Florida, advierte el Comisionado de Agricultura de ese Estado, aumentamos la probabilidad de depender de otras naciones para la obtención de nuestros alimentos. Hoy experimentamos privaciones debido a nuestra dependencia del petróleo extranjero. ¿La nueva privación será de alimentos?". "El asfalto es la última cosecha de la tierra", clamaba M. Rupert Cutler, un secretario adjunto de Agricultura en Washington. Los conservacionistas también exhortan a proteger la "desapareciente tierra de cultivo" norteamericana.

En vez de usar argumentos de carácter económico, los oligarcas salvadoreños debieran sostener que la reforma agraria pone en peligro las plantaciones, hace que la tierra se utilice para construir viviendas destinadas a los burócratas encargados de la supervisión agrícola o que los pequeños terratenientes arruinan el ambiente pastoril. En esta forma Washington propondrá planes alternativos para el desarrollo de El Salvador o decidirá que a esta altura de los acontecimientos los salvadoreños resolverán sus problemas de una u otra forma.

**Winthrop P. Carty**

# Iberia,

# Rojo, Naranja, Amarillo.

*Sus colores. La primera manera de reconocer a los aviones de Iberia, Líneas Aéreas Internacionales de España.*

*Rojo, Naranja y Amarillo. Tres cálidos colores que simbolizan la calidez de un país y de su línea aérea.*

*Y así lo entendemos en Iberia. Haciendo nuestro servicio más cálido, más confortable, más cercano al pasajero.*

*En cualquiera de sus destinos, a 54 ciudades de Europa, 23 de América, 14 de Africa o 3 de Oriente Medio, Iberia cuidará de que usted llegue satisfecho.*

*Y de que tenga un buen recuerdo del Rojo, del Naranja y del Amarillo. Los colores más cálidos.*




**Le llevamos más lejos.**

YOUNG & RUBICAM

# Puntapié inicial

Al llegar la hora de dar el "puntapié inicial" en una nueva era en materia de equipos de audio y video, JVC acostumbra ser la primera en "hacer rodar la pelota".

Nos enorgullecemos ahora en anunciar nuestra disposición, para efectuar el "puntapié inicial" en una nueva era de la videograbación, con el desarrollo de algo que promete cambiar el aspecto mismo del entretenimiento con equipos de video: el sistema de *videodisco* VHD.



Se trata realmente de un descubrimiento tan importante y emocionante, que nos hace sentir la necesidad de hacer algo especial para celebrarlo.

Eso es, precisamente, lo que estamos haciendo al dar el "puntapié inicial" en una campaña en la que damos a conocer el hecho de haber sido seleccionados como los Suministradores Oficiales de Sistemas de Audio y Video en las finales de los principales campeonatos de fútbol del mundo, a partir de ahora ... hasta el Mundial de 1982.

¿Por qué una campaña deportiva? Porque, en JVC, nos identificamos enérgicamente con el espiritu juvenil, la energía y el coraje necesarios para convertirse en un gran atleta. Hemos trabajado casi con la misma inagotable consagración para lograr el éxito durante los más de 53 años de avances tecnológicos tendientes a fijar los rumbos en el campo de los equipos de audio y video.

Piense en nosotros la próxima vez que aclame a su equipo de fútbol favorito. En JVC, estamos dando el "puntapié inicial" en algunas emocionantes actividades características de nosotros.



Sistemas de Audio y Video Oficiales del Campeonato de Futbol Europeo 1980




Sistemas de Audio y Video Oficiales de las Finales de la Copa UEFA



Sistemas de Audio y Video Oficiales de la Copa Mundial de la FIFA 1982




Sistemas de Audio y Video Oficiales de la Federación de Futbol de Estados Unidos




Sistemas de Audio y Video Oficiales de la Federación de Futbol Australiana




Sistemas de Audio y Video Oficiales de la Copa de Oro.




2